

Tukukukata tsimani jasi uantakua

Vocabulario práctico bilingüe

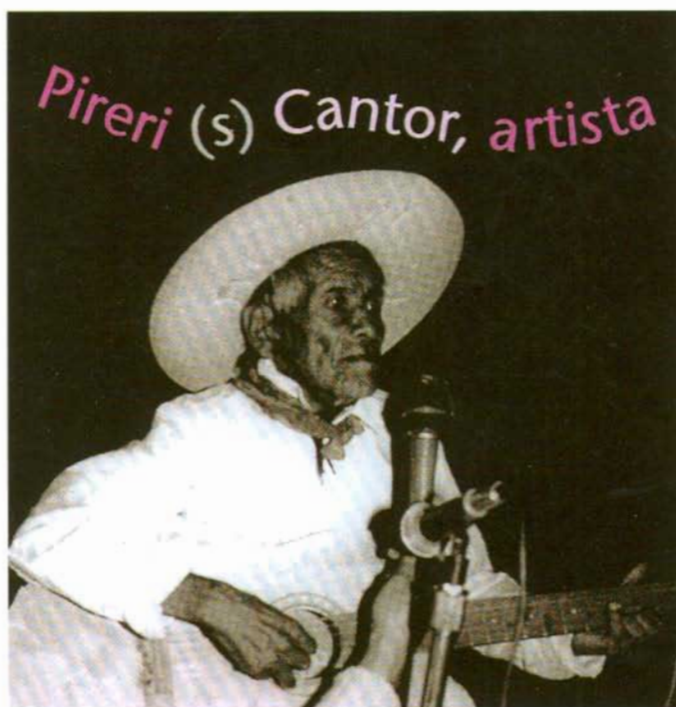
MEVYT
Modelo
Educación
para la Vida
y el Trabajo

MIBES

MEVYT bilingüe
con Español como
segunda lengua

1

P'urhépecha - Español



VOCABULARIO PRÁCTICO BILINGÜE P'URHEPECHA-ESPAÑOL

Juan Velazquez Pahuamba

Gilberto Jerónimo Mateo

Edelmira Estrada Bacilio

Rául Máximo Cortés

D.R. © 1999

1a. Reimpresión 2001

Morelia, Michoacán, México.

Derechos a favor de los autores en trámite.

Diseño de portada: Equipo Técnico del Proyecto
P'urhépecha del INEA- Michoacán.

Foto: Señor Gregorio Faustino, «T'arhepiti no
kurhandi» (El viejo obstinado), de la comunidad
de Huáncito, del municipio de Chilchota.

Gráfica tomada por Gilberto Jerónimo Mateo
(Agosto, 1989).

1ª reimpresión 2000.

Se autoriza la reproducción total o parcial del contenido de esta obra, siempre y cuando sea con fines educativos, no lucrativos y se cite la fuente.

PRESENTACION

El Vocabulario Práctico Bilingüe P'urhépecha-Español fue elaborado por el Equipo Técnico del Proyecto P'urhépecha, del Instituto Nacional para la Educación de los Adultos, Delegación Michoacán. Este material servirá como apoyo en la enseñanza de la lengua p'urhépecha. En él se pueden hacer consultas sobre variantes utilizadas en las cuatro subregiones del área p'urhépecha; se debe destacar que es el primer intento por integrar las variantes.

La obra constituye también una aportación en los aspectos cultural y lingüístico, ya que registra las palabras del habla actual, lo que permitirá que los lectores conozcan la manera de comunicarse de otros pueblos p'urhépecha; además se intenta sistematizar la escritura.

La Delegación Estatal de INEA apoyó en la etapa de acopio de información, procesamiento y sistematización del corpus léxico p'urhépecha y su traducción al español.

P'urhé Uantakueri Juramukua/Academia de la Lengua P'urhépecha A. C. por su parte participó en la asesoría lingüística.

La Delegación Estatal del Instituto Nacional Indigenista, a través de «Fondos de Solidaridad para la Promoción del Patrimonio Cultural», financió la impresión de la Primera Edición.

Los autores agradecen a la comunidad p'urhépecha que participó con su información, a los especialistas, a los Técnicos Docentes Bilingües de las Coordinaciones de Zona 06 de Pátzcuaro y 10 de Paracho del INEA, que enriquecieron con sus comentarios y sugerencias, así como a diversas instituciones que directa e indirectamente intervinieron en la materialización de esta obra que hoy tienes en tus manos.

INTRODUCCION

I. GENERALIDADES

Hasta antes de la invasión española el pueblo p'urhépecha extendió sus dominios parte del territorio que hoy ocupan los estados de Guanajuato, Jalisco, Colima y Guerrero. Actualmente están localizados en la parte centro-norte del estado de Michoacán; geográficamente se dividen en las siguientes subregiones:

- A) Cañada de los Once Pueblos.
- B) Ciénega de Zacapu.
- C) Lacustre de Pátzcuaro.
- D) Sierra P'urhépecha.

Las estadísticas oficiales (INEGI 1966:350) indican que en el estado de Michoacán se hablan 38 lenguas indígenas, de las cuales cuatro tienen su origen prehispánico en nuestro estado, cuya población hablante es la siguiente, según la lengua y su ubicación geográfica:

- 1. P'urhépecha. Región centro-norte: 99,118 hablantes
- 2. Jñatrjo o mazahua.- Región oriente: 3,894 hablantes.
- 3. Náhuatl.- Región Costa: 2,785 hablantes.
- 4. Ñhañhu u otomí.- Región oriente: 635 hablantes.

II. LA LENGUA P'URHÉPECHA

La lengua p'urhépecha es considerada por los estudiosos del tema como una entidad lingüística aislada, ya que hasta ahora no se ha podido establecer ninguna relación de origen común con alguna de las lenguas que se hablaron, o hablan, en México u otros países, aunque Swadesh (1969:25), uno de los lingüistas que más le ha

dedicado tiempo y esfuerzo al estudio de la lengua p'urhépecha, encuentra alguna relación remota de tipo léxico y morfológico con las lenguas Quechua y Zuñi y las familias lingüísticas Maya, Mixe y Totonaca.

1. Mecanismo de Formación de las Palabras

Las palabras en p'urhépecha se forman uniéndole a la raíz -en su parte final, nunca al principio- partículas o morfemas que precisan o modifican su significado, ejemplos:

- 1) ch'ana-ni 'jugar'
ch'ana-jku-ni 'jugar con o en la mano'
ch'ana-ndu-ni 'jugar con o en el pie'
ch'ana-jtsi-ni 'jugar con o en la cabeza'
- 2) ásipe-ni 'estar o tener buen sabor'
ásipi-mu-ni 'saborear, paladear con o en la boca'
- 3) tarheta 'milpa'
tarheta-echa 'milpas'
tarheta-echa-rhu 'en las milpas'
tarheta-echa-rhu-jtu 'también en las milpas'
- 4) tsakapu 'piedra'
tsakapu-echa 'piedras'
tsakapu-jku 'solamente la piedra'
tsakapu-jtu 'también la piedra'
tsakapu-ni 'a la piedra'

Las partículas que se agregan a la raíz se llaman afijos; cuando los afijos van antes de la raíz se llaman prefijos y cuando van al final se llaman sufijos.

Como observamos, en nuestra lengua p'urhépecha la raíz solamente admite sufijos y éstos pueden ser varios, como vemos en los ejemplos anteriores, por eso se dice que nuestro idioma básicamente es sufijante.

A los idiomas o lenguas que forman las palabras como el p'urhépecha, los lingüistas las denominan: Aglutinantes o afijantes, analíticas o sintéticas e incorporantes o polisintéticas [Comrie 1989:70-85] . .

Hay lenguas que forman las palabras con prefijos y sufijos, tal es el caso del español, como vemos en los siguientes ejemplos:

| prefijo | raíz | sufijo |
|---------|-----------|--------|
| des | - conocer | - los |
| des | - hacer | |
| libro | - s | |
| co | - habita | - ción |

Otras lenguas forman palabras con infijos, es decir, afijos que se introducen en la raíz; tal es el caso del chontal de Oaxaca, por ejemplo: kwepo? 'lagartija', cuyo plural es kewlpo? 'lagartijas'; — l — es el injijo que indica plural.

III. SISTEMA DE ESCRITURA P'URHEPECHA

Por las características de su desarrollo histórico, la escritura de la lengua p'urhépecha está en proceso de masificación, y en este sentido también de consolidación; particularmente se ha intensificado su escritura en los últimos 15 años, cuando los propios p'urhépecha se convierten en protagonistas de la escritura en su lengua materna, de manera individual o a través de diferentes instituciones oficiales, privadas y organizaciones no gubernamentales.

1. El Alfabeto P'urhépecha

El alfabeto p'urhépecha se basa en el alfabeto latino, de donde deriva también el alfabeto español; dicho alfabeto fue adoptado y adaptado desde la época de la conquista española (S. XVI), cuando los frailes empezaron a escribir en lengua p'urhépecha. A través del tiempo -por diversas razones- la representación gráfica de algunos sonidos del habla p'urhépecha ha variado; para sistematizar el uso de las letras del alfabeto se han organizado varias reuniones entre instituciones involucradas en la escritura p'urhépecha; una de las últimas se realizó en 1979, en el CREFAL de Pátzcuaro, de donde surgió el Alfabeto P'urhépecha actual, lingüística y prácticamente más elaborado; este alfabeto es el que se utiliza en el programa de alfabetización a los adultos p'urhépecha, que realiza la Delegación Estatal del INEA, a través del Proyecto P'urhépecha, con algunos ajustes para su mejor utilidad institucional, que se explican más adelante, y cuyas grafías son las siguientes:

**a b ch ch' d e g i ĩ j k k' m n nh o p p' r rh s
t t' ts ts' u x**

De esta lista hay algunas grafías que representan sonidos del habla p'urhépecha que históricamente no existían, ellas son: **b d g**, por eso no eran significativas cuando les antecedió **m**, es decir, en los contextos **_mb_** (akamba 'maguey') o **n**, en los contextos **_nd_** y **_ng_** (kúndani 'agregar' y p'unguari 'pluma'), ya que el significado lo adquieren en los contextos: **_mp_** (akampa 'maguey', **_nt_** (kúntani 'ir al encuentro' y **_nk_** (p'unkuari 'pluma').

Sin embargo, como resultado de la coexistencia entre las lenguas p'urhépecha y español, se presentan influencias

en varios niveles del sistema lingüístico (léxico, sintáctico, morfológico, y fonémico); en este sentido, la lengua p'urhépecha es receptora de los sonidos del habla del español **b d g**, entre otros; esta influencia resulta más evidente en las nuevas generaciones, en la medida en que tienen mayor contacto con los hablantes del español, haciéndose más evidente en los préstamos del español, sean los siguientes ejemplos: **Benjaminu, Dalia, Giiermu.**

Con el uso de las grafías: **b d g**, incluyendo en los contextos **-mb -nd -ng**, y su consecuente integración en el alfabeto, se pretende ampliar el universo social de la lengua p'urhépecha, en sus modalidades oral y escrita, y no restringirla a un contexto exclusivamente p'urhépecha; en otras palabras, se trata de conjuntar un sistema de grafías de acuerdo a la tendencia actual de la realidad sociolingüística de los p'urhépecha, y no limitarla por cuestiones meramente técnicas.

2. El Acento

En la lengua p'urhépecha la posición del acento en la unidad silábica determina el significado. Ejemplos:

karáni = escribir

káraní = volar

janíni = llover

jánhini = ensuciarse el pecho

p'amáni = envolverlo

p'ámani = tocar cualquier líquido

Otra de las características del acento es que siempre recae en la primera o segunda sílaba, en el orden de

izquierda a derecha. Esta afirmación es válida, aún en palabras de 3 o más sílabas, en cuyo caso aparecen otros acentos que son de carácter secundario.

Por otra parte, en un análisis del patrón acentual de la lengua p'urhépecha, en base a la lista básica de 100 palabras integradas por Mauricio Swadesh, se llegó a los siguientes resultados:

69 (74%) *Palabras registran el acento en la segunda sílaba.*
24 (26%) *Palabras registran el acento en la primera sílaba.*
93 (100%)

Nota: Se excluyeron de las cien palabras las siguientes:

6 Palabras monosílabas.

1 Una palabra, cuyo significado se explicita en dos palabras.

Lo anterior permite observar que el acento en la segunda sílaba es sistemático, no así en la primera. Por ello, en el presente trabajo lo sistemático (acento en la segunda sílaba) no se marca ortográficamente, tampoco marcan las palabras monosílabas. En cambio las que registran en la primera sílaba (al inicio de palabra, en el orden de izquierda a derecha) sí se marcan con la tilde (').

De cualquier manera, el alfabeto, el sistema de acentuación y la ortografía en general, constituyen una propuesta; para su validación y consolidación será determinante la opinión de los especialistas y en particular del usuario.

IV. ESTRUCTURA DEL DICCIONARIO Y SUGERENCIAS DIDACTICAS

El Diccionario Práctico Bilingüe P'urhépecha- Español presenta las palabras de entradas léxicas tal como fueron reunidas en la investigación de campo; por ello los procesos morfológicos de flexión⁵ (Dubois⁶ 1983:281) se registran solamente aquellos casos que fueron suministrados por los entrevistados; creemos que esta modalidad de presentación -no especializada- responde a las necesidades elementales de consulta de los adultos alfabetizados o en proceso de alfabetización y de los lectores en general.

Por los anterior, algunas palabras están repetidas, según el habla regional, por ejemplo: **akuitsi/akuitse** = serpiente; **ixu/ixo** = aquí; **itsiarhu/itsirhu** = en el agua o río.

Se registran algunas variaciones léxicas, por ejemplo: **iáskurhita/teruamakua/pátskua** = diarrea.

Se encontrarán algunas palabras regionales, ejemplos: (Lacustre) **chekanuntskua** = un tipo de tamal de harina; **ch'éua** = un tipo de pescado; **xójtakua** = remo.

Cuando un vocablo tiene más de una acepción, éstas se separan con diagonal (/).

Se hace una identificación básica de las palabras, según su categoría gramatical (verbo, adjetivo, sustantivo, etc.), aclarando que hay términos que se ajustan con cierta precisión a una determinada categoría , otras en cambio se hicieron con ciertas reservas, e incluso -para no forzar- algunas palabras se dejaron fuera de esta clasificación.

Cuando la palabra es acentuada en su letra inicial, ésta se escribe con minúscula, con el fin de hacer notar la marca del acento gráfico.

No se registra el habla de la región de Turícuaro, Arantepacua, etc, donde la rh de pronuncia como l, en virtud de que se pretende estandarizar la escritura, conforme al alfabeto propuesto. Esto significa que las palabras escritas con rh se podrá pronunciar como l, si así es la forma de hablar del lector, por ejemplo: **akarhini**= **akalini** = chayotillo; **arhi** = **ali** = dile (imperativo); **arho** = **alo** = rastrojo (caña de maíz seco); **arhintani** = **alintani** = leer.

A

Primera grafía del Alfabeto P'urhépecha.

| | | |
|------------------------|-----|---|
| A | (v) | Come (imperativo). |
| Acha | (s) | Señor. |
| Achaati | (s) | Señor de respeto. |
| Achamasí | (s) | Hombre de respeto, caballero. De mucha experiencia. |
| Achamasiri | | Del caballero. |
| Acheeti | (s) | Señor, hombre de familia. |
| Acheetiri | (s) | Del señor. |
| Achoki | (s) | Ajolote. |
| Aianguni | (v) | Comunicar, informar. |
| Aianhperata | (s) | Información, comunicación. |
| Aianhpsiĩptiksi | (v) | Informaron (ellos), habían informado |
| Akajchuni | (s) | La comunidad de Acachuén, |
| Akamba | (s) | del municipio de Chilchota. Maguey. |
| Akambarhu | | En el maguey. |
| Akamberi | | De maguey. |
| Akarhini | (s) | Chayotillo. |
| Akarhinirhu | | En el chayotillo. |
| Aku | (v) | Cómele (algo a alguien, modo imperativo, p. e. el fruto del árbol). |
| Akua | (s) | Comestible. |
| Akuarhchani | (v) | Cortarse en el cuello o en la lengua. |
| Akuarhenharhini | (v) | Cortarse en la cara. |
| Akuarheta | (s) | Herida (de arma punzante). |
| Akuarhimuni | (v) | Herida en la boca. |
| Akuarhindini | (v) | Herida en la oreja. |
| Akuarhini | (v) | Cortarse en alguna parte del cuerpo. |
| Akuarhkuni | (v) | Cortarse en la mano. |
| Akuitse | (s) | Serpiente, víbora, culebra. |

| | | |
|------------------------|-------|---|
| Akuitsi | (s) | Serpiente, víbora, culebra. |
| Akumarha | (s) | Pescado (salmón, p.e.). |
| Akuni | (v) | Comérselo el fruto del árbol (o comida ajena). |
| Akurhintasipti | (v) | Volver a roer. |
| Amamba | (s) | Madre, mamá |
| Amanhenchakua | (s) | Fruta, postre, gusguera. |
| Amani | (v) | Comer con exceso, comer demasiado, comer de paso |
| Amatsi | (s) | Tejón. |
| Ambaatani | (v) | Limpiar una superficie plana. |
| Ambajtsintani | (v) | Volver a peinarse. |
| Ambajtsitakua | (s) | Peine, cepillo. |
| Ambakerani | (v) | Limpiar. |
| Ambakerantani | (v) | Sanar a alguien. |
| Ambakiti | (adj) | Bueno, consistente útil. |
| Ambarhati | (adj) | Cosas de valor/Buenos. |
| Ambarhaticha | (adj) | Cosas de valor. |
| Ambarhatichaksi | | Cosas buenas. |
| Ambarhini | (v) | Limpiado. |
| Ambatakata | (Adj) | Limpio de hierbas. |
| Ambe | (adv) | Qué, mande (expresión utilizada para contestar un llamado). |
| Ambenarhini | (v) | Malgastar, desperdiciar o derrochar. |
| Ambokuta | (s) | Calle, vereda, camino. |
| Ambonhasikani | (v) | Recuperar la sobriedad. |
| Ambusi | (s) | Piojo. |
| Anapu | (adv) | Originario de... |
| Anapuecha | (adv) | Originarios de... |
| Anapuechaksi | (adv) | Originarios de... (ellos) |
| Anapuechani | (adv) | A los originarios de... |
| Anapuepka | (adv) | El que era originario de... |
| Anapuesti | (adv) | Es originario de... |
| ánchekorheta | (s) | Trabajo, actividad, empleo/ Trabajo realizado |
| ánchikuarhiaaka | (v) | Trabajaré. |
| ánchikuarhikua | (s) | Trabajo, empleo. |

| | | |
|---------------------------|-------|---|
| ánchikuarhinhajka | (v) | Donde trabajan. |
| ánchikuarhini | (v) | Trabajar. |
| ánchikuarhisindi | (v) | Trabaja (él). |
| ánchikuarhita | (v) | Trabajo, empleo. |
| ánchikuarhitarhu | | En el trabajo. |
| ánchikuarhitecha | (s) | Trabajos, empleos. |
| ánchikuarhitechani | (s) | A los trabajos. |
| ánchikuarhiticha | (s) | Los trabajadores, peones, obreros. |
| Andajchukua | (adv) | Poniente/Bajo algún cerro, cerro, etc. |
| Andajkuarhiaaka | (v) | Me alcanzará el tiempo. |
| Andajpienukua | (s) | Nacimiento. |
| Andajtakuerani | | Junto a la pared, al pie de algo. |
| Andamukuerani | | Sobre la puerta, en la víspera. |
| Andamutakuarhu | | En la víspera. |
| Andanarhikuerani | | Cerca de la cara o de la ladera. |
| Andanarhini | (v) | Arrimarse en la cara. |
| Andanguni | (v) | Alcanzar, lograr una meta. |
| Andangutani | (v) | Alcanzarlo, a la medida. |
| Andani | (v) | Percibir un sueldo, triunfar. |
| Andakua | (s) | Ganancia, utilidad. |
| Andaparhini | (v) | Cumplir un ciclo de tiempo, salir el año. |
| Andaperakua | (s) | Concurso, competencia. |
| Andaperakuarhu | | En el concurso. |
| Andarani | (v) | Brotar del suelo, de la orilla. |
| Andaratini | | En la punta de un cerro o en un extremo. |
| Andarhierani | (v) | Acercarse, arrimarse a algo. |
| Andaruerani | (v) | Acercarse a la calle. |
| Andaskuerani | (v) | Bajarlo en el suelo algún objeto. |
| Andi | | ¿Por qué? |
| Andisi | | ¿Por qué así? |
| Andumukua | (s) | Hiel/Pinole. /Vesícula biliar. |
| Anenchakua | | Antojo, gusguera |
| Angahuani | (s) | Pueblo de Angahuan. |
| Angonakua | (s) | Guisado. |
| Anhaati | (v) | Se lo comerán. |
| Anhamukutirhu | (s) | Pueblo de Angamacutiro. |

| | | |
|----------------------|-----|--|
| Anhanchakua | (s) | Cuello, pescueso. |
| Anhani | | Lugar/Laderoso. |
| Anharhukuni | (v) | Estar parado en la punta o al borde |
| Anhaskuni | (v) | Pararlo o enterrarlo de manera vertical. |
| Anhastia | (v) | Ya comieron. |
| Anhatapu | (s) | Arbol. |
| Anhaxurhini | (v) | Levantarse, ponerse de pie. |
| Anhaxujtani | (v) | Pararlo, colocarlo de manera vertical. |
| Antsikuni | (v) | Arrastrar. |
| Antsikupani | (v) | Arrastrando. |
| Antsikurhini | (v) | Estirarse. |
| Antsimuni | (v) | Estirarse los labios |
| Antsirani | (v) | Crecer. |
| Antsitani | (v) | Jalar. |
| Aparheni | (v) | Tener calor. |
| Aparhikua | (s) | Ortiga/Calor. |
| Aparhintani | (v) | Realizar una actividad hasta sudar. |
| Aparhita | (s) | Sudor. |
| Aparini | (v) | Comiendo. |
| Apasi | (s) | Onza (animal carnívoro). |
| Apasikua | (s) | Bellota de encino. |
| Apinduni | (v) | Tropezarse en los pies. |
| Apiringa | (v) | Comería. |
| Arajtarhini | (v) | Dar pasos. |
| Arhajtsini | (v) | Descalabrarse. |
| Arhakata | (s) | Rajado, partido. |
| Arhakuni | (v) | Rajar (leña, p.e.). |
| Arhatani | (v) | Abrir la boca. |
| Arhi | (v) | Dile (imperativo). |
| Arhiasipti | (v) | Les dijo, les había dicho. |
| Arhiasiptiksi | (v) | Les dijeron, les habían dicho. |
| Arhiatinha | (v) | Que le dirá. |
| Arhijchukuni | (v) | Arrear a un animal, (burro, caballo, etc.) |
| Arhijperakua | (v) | Discusión, polémica/Comunicación. |
| Arhijperani | (v) | Discutir entre 2 o más personas. |

| | | |
|---------------------------|-------|--|
| Arhijperapiringa | (v) | Discutiríamos, alegaríamos/ Nos comunicaríamos. |
| Arhijtakuni | (v) | Indicarle, instruirle, enseñarle. |
| Arhijti | (v) | Le dijo/Le hizo el mal de ojo. |
| Arhijtsipiri | (s) | Consejero, conferencista, orador |
| Arhikata | (v) | Dicho, informado, llamado/ Enfernado del mal del ojo. |
| Arhikatarhu | (adj) | En el lugar denominado. |
| Arhikorhekua | (adj) | Fachada, lujo, apariencia, nombre. |
| Arhikuarhikua | (adj) | Nombre. |
| Arhikuarhikuechani | (adj) | A las apariencias, a los nombres. |
| Arhikuarhini | (adj) | Presumir, autodenominarse. |
| Arhikuekani | (v) | Querer, desear decirle. |
| Arhinhajka | (v) | Al que le dicen, como se llama. |
| Arhinhasindi | (v) | Se llama, le dicen. |
| Arhini | (v) | Decirle/Leer/Hacerle mal de ojo. |
| Arhintaaati | (v) | Leerá/Le volverá a decir. |
| Arhintani | (v) | Leer/Volver a decir. |
| Arhintskua | (s) | Lectura, libros, periódico, etc. |
| Arhintskuarhu | | En la biblioteca. |
| Arhintskuecharhu | | En las salas de lectura o bibliotecas. |
| Arhintsticha | (s) | Lectores. |
| Arhirati | (s) | Músico. |
| Arhistani | (v) | Explicar, indicar. |
| Arhisti | (v) | Le dijo. |
| Arhitsipiri | (s) | Persona que comunica o cuenta chistes. |
| Arho | (s) | Caña seca de maíz |
| Arhukuni | (v) | Repartir, dividir. |
| Ariksi | (pd) | Estos |
| Arini | (pd) | A éste. |
| Aris | | Así, de esta forma, |
| Arisimindu | | Así exactamente. |
| ásipiti | (adj) | Sabroso, succulento. |
| Asomi | (s) | Gorila. |
| Atache | (s) | Rebozo/Pañuelo. |
| Atajkurhani | (v) | Embarrarse en lamano. |
| Atajpiri | (s) | Golpeador, asesino. |

| | | |
|------------------------|-------|--|
| Atakata | (s) | Golpeado/Pintado |
| Atakua | (s) | Pintura. |
| Atanharhini | (v) | Pintarse o embarrarse algo en la cara. |
| Atani | (v) | Golpear, pegar. |
| Atantani | (v) | Repintar. |
| Atapakua | (s) | Comida p'urhépecha (tipo mole de olla). |
| Atápani | (s/v) | El pueblo de Atapan/Pegándole. |
| Atarakua | (s) | Cuchara. |
| Atarantani | (v) | Vender. |
| Atarantsti | (s) | Vendedor. |
| Atarhekuarheni | (v) | Embarrarse, untarse en el cuerpo. |
| Atarheni | (v) | Embarrar, untarlo en el cuerpo. |
| átisi | (s) | Chirimoya. |
| Atsimikua | (s) | Comezón. |
| Atsimindurhani | (v) | Tener comezón en los pies. |
| Atsimkurhani | (v) | Tener comezón en las manos. |
| Atsimu | (s) | Lodo. |
| Atsimekua | (s) | Comezón |
| Auaka | (v) | Comeré. |
| Auakaksi | (v) | Comeremos. |
| Auanda | (s) | Cielo. |
| Auani | (s) | Conejo. |
| Auati | (v) | Se lo comerá. |
| Axajkurhakuecha | (s) | Dedos de la mano. |
| Axajtsi | (s) | Animal con muchos cuernos. |
| Axambi | (s) | Horcón. |
| Axamu | | Labio leporino. |
| Axani | (v) | Mandar, enviar. |
| Axarhu | (s) | Palo que en uno de sus extremos tiene horcón. |
| Axaxu | (adj) | Bifurcación de los brazos/ Pueblo de Azajo. |
| Axu | (adj) | Aquí. |
| Axueni | (adv) | Por acá. |
| Axuni | (s) | Venado |

Segunda grafía del Alfabeto P'urhépecha.

B

Nota: No hay palabras que inicien con esta grafía, salvo en préstamos, por ejemplo: **Benjaminu**. Aparece también en otros contextos en la palabra, por ejemplo: *akamba* 'maguey', *axambi* 'horcón'.

Ch

Tercera grafía del Alfabeto P'urhépecha

| | | |
|-----------------|-------|---|
| Cha | (pp) | Usted, ustedes. |
| Cháari | | De usted o de ustedes. |
| Cháaricha | | De ustedes. |
| Cháchatani | (v) | Clavar en cualquier parte. |
| Chajkuni | (v) | Clavarse en la mano. |
| Chájtu | | Ustedes también. |
| Chakachani | (v) | Espinarse en la garganta. |
| Chakajkuni | (v) | Espinarse la mano. |
| Chakajtarhani | (v) | Espinarse en la pierna. |
| Chakakua | (s) | Canoa. |
| Chakamikua | (s) | Espina. |
| Chakanduni | (v) | Espinarse los pies. |
| Chakantsini | (v) | Espinarse en la cabeza. |
| Chakaparhani | (v) | Espinarse en la espalda. |
| Chakarhikurhini | (v) | Espinarse en el cuerpo. |
| Chakarhitani | (v) | Espinarlo en el cuerpo. |
| Chakisi | (adj) | Peludo. |
| Chakindeni | (v) | Estar tirado, en el suelo. |
| Chakintsini | (v) | Estar greñado. |
| Chakintskani | (v) | Tirarlo al suelo. |
| Chakintsini | (v) | Estar greñado. |
| Chakixuni | (v) | Estar peludo del brazo o de las axilas. |
| Chákua | (s) | Lo que se puede clavar. |
| Chánduni | (v) | Clavarse en los pies. |
| Chánharhitani | (v) | Fijar un clavo en la pared. |
| Chanhasi | (adj) | Tieso, flaco. |
| Chántsitani | (v) | Clavarle en la parte de arriba. |
| Cháparhatani | (v) | Clavarlo en el techo o en la espalda. |
| Charajkuni | (v) | Reventarse las manos. |
| Charakua | (s) | Castillo (luces de bengala). |
| Charakuecha | (s) | Castillos (luces de bengala). |

| | | |
|-------------------------|-------|--|
| Charanda | (s) | Estallar en su rededor/Tierra rojiza. |
| Charandani | (v) | Reventar, estallar en su rededor. |
| Charanharhini | (v) | Tener la cara reventada o cuarteada. |
| Charanksi | (adj) | Pelirroja, rojizo. |
| Charantskani | (v) | Reventar, estallar en el suelo. |
| Charapi | (s) | Fermentado de fruta, pulque. |
| Charapiti | (adj) | Rojo. |
| Chararakua | (s) | Cohete/Pistola. |
| Chararakuecha | (s) | Cohetes/Armas. |
| Charari | | Reventado, con cuarteaduras. |
| Charhaku | (s) | Bebé. |
| Charhanda | (s) | Suelo rojizo. |
| Charhanksi | (adj) | Rojizo, rubia(o). |
| Charhaparha | | Reventado o agrietado en el techo o en la espalda. |
| Charhapirhikurhi | | Rojizo del cuerpo. |
| Charhapiti | (adj) | Rojo, colorado. |
| Chárhitani | (v) | Clavarle o pegarle en todo el cuerpo. |
| Charho | (adj) | Rojizo |
| Charhondurha | (adj) | Que tiene los pies rojos. |
| Charhonharhi | (adj) | Chapeada(o) de la cara. |
| Charhontsi | (adj) | Pelo rojo. |
| Charhorhu | (adj) | Nariz o frente rojo. |
| Chárhutani | (v) | Clavarlo en la punta. |
| Cháskuni | (v) | Clavar en el piso o suelo. |
| Chátani | (v) | Clavarle. |
| Chátantani | (v) | Volver a clavarle. |
| Chátarhu | (s) | Pueblo de Pichátaro. |
| Chéchani | (v) | Miedo de comer. /Sentir temor en la boca |
| Chéchatani | (v) | Espantarlo a comer algo. |
| Chéeti | | De usted, tuyo. |
| Cheetisipti | | Era tuyo. |
| Cheetiuati | | Será tuyo. |
| Chéetku | | Nada más tuyo. |
| Chéjkuni | (v) | Tener miedo en la mano. |

| | | |
|----------------------|-------|---|
| Chéjikutani | (v) | Espantarlo de la mano. |
| Chejtakata | | Espantado, asustado. |
| Chéjtani | (v) | Espantar al caballo o alburro. |
| Chéjtarhani | (v) | Tener miedo en las piernas. |
| Chekajkuni | (v) | Espinarse la mano. |
| Chekakua | (s) | Canoa. |
| Chekamikua | (s) | Espina. |
| Chekanharhini | (v) | Espinarse la cara o los ojos. |
| Chekanduni | (v) | Espinarse los pies |
| Chekanuntskua | (s) | Tamal de trigo (se elabora en Santa Fe de la Laguna). |
| Chékua | | Miedo, pavor o temor. |
| Chémani | (v) | Espantarlo en el líquido. |
| Chématsini | (v) | Asustarse de sorpresa. |
| Chémsi | (adj) | Miedoso, temeroso/ Miedo a hablar. |
| Chémskani | (v) | Ser miedoso. |
| Chémuni | (v) | Miedo de comer, beber o de hablar. |
| Chémutani | (v) | Transmitir temor en la boca. |
| Chénarhini | (v) | Parpadear. |
| Chéndyrhani | (v) | Tener miedo en los pies. |
| Chénembo | | En tu casa, en tu domicilio. |
| Chénemboksí | | En su casa (ellos)... |
| Chénharhini | (v) | Parpadear por miedo en los ojos. |
| Chénharhiti | (s) | Persona miedosa. |
| Chénhasikani | (v) | Tener miedo al observar. |
| Chéni | (v) | Tener miedo. |
| Chéorhani | (v) | Sentir miedo en el estómago o abdomen. |
| Chéparhani | (v) | Sentir miedo en la espalda. |
| Chéparhatani | (v) | Espantarlo en la espalda o techo. |
| Chéparini | (v) | Temiendo/Hacer algo con miedo. |
| Chérakata | (adj) | Espantado, asustado. |
| Chérani | (v) | Asustar, espantar. |
| Chérapani | (v) | Ir transmitiendo miedo. |
| Chérasindi | (v) | Lo espanta, lo asusta. |
| Chératarakua | (s) | Objeto que sirve para espantar. |
| Cheratu | (s) | Pueblo de Cherato. |

| | | |
|----------------------|------|---|
| Cheremati | (s) | Pescador. |
| Cherematini | (pd) | Al pescador. |
| Chérasinga | (v) | Lo espanto. |
| Chérhikurhini | (v) | Sentir miedo en su propio cuerpo. |
| Chérhini | (v) | Tenerle miedo. |
| Chérhipani | (v) | Ir teniéndole miedo. |
| Chérhitarani | (v) | Hacer que tenga miedo. |
| Chérhutani | (v) | Espantarlo en la punta o en la nariz. |
| Chérpiti | (s) | El que asusta. |
| Chésī | (s) | Corteza de árbol. |
| Chésinga | (v) | Tengo miedo. |
| Chésīrampti | (v) | Tenía miedo. |
| Chéskuni | (v) | Espantarlo cuando está dormido. |
| Chetapu | (s) | Espanto. |
| Chétku | | Con temor excesivo. |
| Chétsini | (v) | Espantarse cuando esta dormido. |
| Chéxurhani | (v) | Sentir miedo en los brazos. |
| Chīini | | En tu casa, su casa. |
| Chīiti | | Tuyo, de usted. |
| Chikama | (v) | Ensuciar el agua o líquido. |
| Chikamakuni | (v) | Ensuciarle el agua. |
| Chikamani | (v) | Ensuciar el agua. |
| Chikamati | (s) | Persona que se dedica a ensuciar el agua. |
| Chikami | (v) | Ensucia el agua. |
| Chikapi | (v) | Apresúrate (imperativo). |
| Chikapinduni | (v) | Apresurarse de los pies. |
| Chikapini | (v) | Apresurarse (en lo general). |
| Chikapkurhani | (v) | Apresurarse de las manos. |
| Chikaricha | (s) | Leños, palos, trozos de madera. |
| Chikarhutani | (v) | Hacer que suelte el sabor, la esencia. |
| Chikari | (s) | Leña, pedazo de madera. |
| Chikariri | | De la leña, de madera. |
| Chikejkurhani | (v) | Tener débil las manos, desinflamación de las manos. |

| | | |
|-----------------------|-----|---|
| Chikejtarhani | (v) | Tener débil las piernas, desinflamación de las piernas. |
| Chikendurhani | (v) | Tener débil los pies. |
| Chikénharhini | (v) | Desinflamación de la cara. |
| Chikeni | (v) | Estar débil/Desinflamarse en el cuerpo. |
| Chikentsini | (v) | Tener la cabeza floja o desinflamada. |
| Chikeparhani | (v) | Tener la espalda débil o desinflamada. |
| Chikerani | (v) | Desinflamar; aflojar el ritmo de determinada actividad. |
| Chikerati | (s) | Persona que afloja o desinflama. |
| Chikerhuni | (v) | Desinflamarse o aflojarse en la frente o en la nariz. |
| Chikeri | | Flojo, sin consistencia. |
| Chiketani | (v) | Aflojar, soltar. |
| Chiketati | (s) | Persona que afloja o desinflama algo. |
| Chikiorhani | (v) | Desinflamarse del estómago, desembarazarse. |
| Chikuaderakuni | (v) | Decirle mentiras. |
| Chikuanderani | (v) | Mentir. |
| Chikuanderati | | El mentiroso. |
| Chikuanderecha | | Los mentirosos. |
| Chipiri | (s) | Lumbre, fuego. |
| Chikerapka | (v) | Que la había aflojado, desinflamado. |
| Chóchu | (s) | Chapulín. |
| Chóchuecha | (s) | Chapulines. |
| Chóchueri | | Del chapulín. |
| Chójtakua | (s) | Instrumento para remar. |
| Chójtati | (s) | Persona que rema. |
| Chókuarheni | (v) | Esperar el peligro. |
| Chókurhini | (v) | Presentir el peligro. |
| Chónarhini | (v) | Sentir miedo a la soledad o a la obscuridad. |
| Chónharhikua | | Temor, miedo, pavor. |

| | | |
|------------------------|-------|--|
| Chónharhini | (v) | Tener miedo (a la obscuridad o soledad). |
| Chónharhipani | (v) | Caminar con miedo y temor. |
| Chónharhitani | (v) | Hacerlo sentir miedo, pavor, temor. |
| Chónharhiti | | Persona miedosa. |
| Chónharhiticha | | Personas miedosas. |
| Chopejkurha | | Persona que tiene las manos duras. |
| Chopendurha | | Persona que tiene los pies duros. |
| Chopenharhi | | Persona consistente de la cara. |
| Chopentsi | | Persona dura de la cabeza. |
| Chopeorha | | Resistente del abdomen. |
| Chopeparha | | Resistente o duro de su corteza. |
| Choperhikurhini | | Dureza corporal. |
| Choperi | (adj) | Duro, resistente. |
| Chopericha | (adj) | Duros, resistentes. |
| Chúani | (v) | Correrlos, desalojarlos. |
| Chuiti | (s) | Cesto (prestámo de la lengua náhuatl, vía el español). |
| Chukandirhu | (s) | Pueblo de Chucándiro. |
| Chukujchukuni | (v) | Picarle a la yunta para el buen manejo. |
| Chukujkuni | (v) | Pincharse la mano. |
| Chukujtarhani | (v) | Pincharse la pierna. |
| Chukunchani | (v) | Pincharse el cuello. |
| Chukundini | (v) | Pincharse las orejas |
| Chukunduni | (v) | Pincharse los pies. |
| Chukundurhani | (v) | Pincharse los pies intencionalmente. |
| Chukunhini | (v) | Pincharse el pecho. |
| Chukuntskani | (v) | Picar el piso o el suelo. |
| Chukuntsini | (v) | Pincharse la cabeza. |
| Chukuparhani | (v) | Pincharse la espalda. |
| Chukurhi | (v/s) | Pícale (imperativo)/Hoja de árbol o de papel. |
| Chukurhini | (v) | Picarlo, punzarlo/A la hoja del árbol o de papel. |
| Chukurhioka | (v) | Le picaré. |

| | | |
|----------------------|-------|---|
| Chukurhiri | | De la hoja. |
| Chukurhisipti | (v) | Era hoja. |
| Chukurhpini | (v) | Picar a otras personas. |
| Chukurhpiti | | Persona que pica con arma punzante. |
| Chukuxurhani | (v) | Picarse los brazos. |
| Chúmani | (v) | Seguirlo, ir tras de alguien. |
| Chúngumani | (v) | Seguirlo de inmediato. |
| Chúnguramani | (v) | Alcanzarlo con algo que se le olvidó o con una pedrada. |
| Chunukuni | (v) | Arrugarlo con la mano. |
| Chunukurhini | (v) | Arrugarse. |
| Chúrekua ísĩ | | Por la noche. |
| Chúrekua | | Noche. |
| Churhipu | (s) | Platillo tradicional p'urhépecha (tipo caldo de res). |
| Chúri | (adv) | A noche. |
| Chúrikua | | En la noche. |
| Churikuechani | | A las noches |
| Chúskuni | | Todo el día. |
| Chuspateri | | Del tule. |
| Chútani | (v) | Correrlo, echarlo. |
| Chútantani | (v) | Volver a correrlo, a echarlo. |
| Chútati | | Persona que corre, o que espanta. |
| Chúxapani | (v) | Seguirlo, ir detrás de alguien o algo. |
| Chuxapati | | Persona o animal que sigue a otro. |
| Chuxatapani | (v) | Hacerlo seguir a alguien. |

Ch'

Cuarta grafía del Alfabeto P'urhépecha

| | | |
|----------------------|-------|---|
| Ch'ách'arachani | (v) | Tener rasposa la lengua. |
| Ch'ách'arajtarhani | (v) | Tener las piernas rasposas o toscas. |
| Ch'ách'arancha | | Cuello rasposo. |
| Ch'ách'arandera | | Rasposo de los labios. |
| Ch'ách'arandurha | | Rasposo de los pies. |
| Ch'ách'aranharhi | | Rasposo de la cara. |
| Ch'ách'arantsi | | Rasposo de la cabeza. |
| Ch'ách'araparha | | Rasposo de la espalda. |
| Ch'ách'ararhikurhini | | Rasposo del cuerpo. |
| Ch'ách'ararhu | | Rasposo de la nariz. |
| Ch'ách'arasi | (adj) | Rasposo, áspero. |
| Ch'ách'arasispti | (v) | Estaba rasposo. |
| Ch'ách'araxurha | | Rasposo de los brazos. |
| Ch'amaarhani | (v) | Lastimarse en el estómago. |
| Ch'amachamasi | (adj) | Feo, tosco, áspero, mal hecho. |
| Ch'amajchukuni | (v) | Desarreglar en la parte de abajo o rabo. |
| Ch'amajkuaka | (v) | Me lastimaré la mano. |
| Ch'amajkuati | (v) | Se lastimará las manos. |
| Ch'amajkuni | (v) | Lastimarse la mano. |
| Ch'amajkurhajti | (v) | Se lastimó la mano, se traumatizó. |
| Ch'amajkurhasika | (v) | Me lastimé la mano, me traumatice en la mano. |
| Ch'amajkusipka | (v) | Me había lastimado la mano. |
| Ch'amajtarhani | (v) | Lastimarse la pierna. |
| Ch'amajtatani | (v) | Hacer temblar el piso, descomponer. |
| Ch'amajtsini | (v) | Golpearse en la cabeza |
| Ch'amaakuni | (v) | Lastimarlo en el estomago. |
| Ch'amandurhani | (v) | Lastimarse los pies. |
| Ch'amanhani | (v) | Lastimarlo o lesionarlo por dentro a alguien. |

| | | |
|---------------------|-----|--|
| Ch'amanhini | (v) | Descomponerse o lesionarse por dentro. |
| Ch'amani | (v) | Descomponer, desarmar. |
| Ch'amantskani | (v) | Hacer temblar el suelo. |
| Ch'amaparhani | (v) | Descomponerse o lesionarse en la espalda. |
| Ch'amaparhatani | (v) | Descomponer el techo/Lesionar en la espalda. |
| Ch'amarhini | (v) | Lastimar, descomponer el cuerpo. |
| Ch'amasī | (s) | Agave o pulpa de maguey. |
| Ch'amasīcha | (s) | Agaves o pulpas de los magueyes. |
| Ch'amasīrhu | | En el agave. |
| Ch'amasīri | | De agave. |
| Ch'amasīrisīpti | | Era del agave. |
| Ch'amasīspti | | Era agave. |
| Ch'amatani | (v) | Descomponerlo, aflojarlo. |
| Ch'anajkuni | (v) | Juguetear con las manos. |
| Ch'anajtsini | (v) | Juguetear con la cabeza |
| Ch'anakua | (s) | Juego. |
| Ch'anakuarhu | | En el juego. |
| Ch'ananchani | (v) | Deseo de jugar. |
| Ch'ananderakua | (v) | Chistes, bromas a palabras. chistes. |
| Ch'ananderani | (v) | Bromear. |
| Ch'ananderasīpkaksī | (v) | Habíamos bromeado. |
| Ch'ananderati | (s) | Bromista. |
| Ch'ananderaticha | (s) | Bromistas. |
| Ch'ananderooka | (v) | Bromearé. |
| Ch'ananderookari | (v) | Bromearás. |
| Ch'anandurhani | (v) | Juguetear con los pies. |
| Ch'anani | (v) | Jugar. |
| Ch'anantskua | (s) | Carnaval. |
| Ch'anarakua | (s) | Juguete. |
| Ch'anarani | (v) | Hacerlo jugar/Jugar con algo o alguien. |
| Ch'anaratarakua | (s) | Juguete. |
| Ch'anaratarakuecha | (s) | Juguetes. |

| | | |
|------------------|-------|---|
| Ch'anari | (s) | Deportista. |
| Ch'anaricha | (s) | Deportistas. |
| Ch'anariri | | Del deportista. |
| Ch'anarisipti | (v) | Era deportista. |
| Ch'anasika | (v) | Jugué. |
| Ch'anchajkurhani | (v) | Tener la palma de la mano extendida. |
| Ch'anchaki | (s) | Burro. |
| Ch'anchakicha | (s) | Burros, asnos. |
| Ch'anchakijti | (s) | Es el burro. |
| Ch'anchakisipti | (s) | Era el burro. |
| Ch'anooka | (v) | Jugaré. |
| Ch'anuata | (s) | Granizo |
| Ch'apaajtiksi | (v) | Cortaron, talaron. |
| Ch'apaani | (v) | Talar árboles, cortarlos. |
| Ch'apaatani | (v) | Desmontar arbustos, limpiar el terreno. |
| Ch'apaataticha | (s) | Talamontes. |
| Ch'apajti | (v) | Lo cortó, lo taló. |
| Ch'apakata | (v) | Martajado, no bien molido/Desmontado, talado. |
| Ch'apantaati | (v) | Volverá a talar el monte. |
| Ch'apata | (s) | Un tipo de tamal de harina. |
| Ch'apatecha | (s) | Tamales. |
| Ch'apatesipti | (v) | Era el tamal. |
| Ch'arapiti | (Adj) | Rasposo, áspero |
| Ch'atajkuni | (v) | Machucarse la mano. |
| Ch'atajtsikukata | (v) | Golpeado en la cabeza, fijado el clavo. |
| Ch'atakuni | (v) | Machucárselo (algo a otra persona). |
| Ch'atamukuni | (v) | Golpearlo en la boca o al borde de un recipiente. |
| Ch'atamuni | (v) | Traumatizarse la boca. |
| Ch'atanduni | (v) | Machucarse el pie. |
| Ch'atani | (v) | Machacar. |
| Ch'atantsikani | (v) | Machacar en el piso o en el suelo. |
| Ch'atantsini | (v) | Golpearse en la cabeza. |
| Ch'atarhini | (v) | Traumatizarlo en todo el cuerpo. |

| | | |
|---------------------------|-------|--|
| Ch'atarhukuni | (v) | Golpearlo en la nariz. |
| Ch'atumukuni | (v) | Golpearlo en la boca o en el acceso. |
| Ch'atunharhitani | (v) | Aplastarlo en la pared. |
| Ch'atuntsikuni | (v) | Aplastarlo en la cabeza. |
| Ch'aturhini | (v) | Golpearlo, aplastarlo en el cuerpo. |
| Ch'auajtakuni | (v) | Desmacoyar o desahijar a la planta. |
| Ch'auajtani | (v) | Desgajarse una rama del árbol. |
| Ch'auajtsikuaaka | (v) | Cortaré las puntas. |
| Ch'auajtsikuasipka | (v) | Los había despuntado. |
| Ch'auajtsikukata | (v) | Despuntado. |
| Ch'auajtsikuni | (v) | Despuntar. |
| Ch'auajtsiuiti | (v) | Despuntará. |
| Ch'auakata | (s) | Mazorca despencada desgajada. |
| Ch'auandikuni | (v) | Desgajar una rama del árbol. |
| Ch'auani | (v) | Despencar, desgajar (p.e. la mazorca). |
| Ch'auarhini | (v) | Desgajar. |
| Ch'auatsikani | (v) | Sentarse con los piesabiertos. |
| Ch'erani | (s) | Pueblo de Cherán. |
| Ch'éti | (s) | Cola, rabo. |
| Ch'ieremakua | (s) | Red para pescar. |
| Ch'iini | | En tu casa. |
| Ch'ikamani | (v) | Ensuciar el agua. |
| Ch'ikapindurhani | (v) | Caminar pronto. |
| Ch'ikapini | (v) | Apresurarse, moverse. |
| Ch'ikapkurhani | (v) | Mover las manos, ser ágil con las manos. |
| Ch'ikari japu | (s) | Ceniza de madera. |
| Ch'ikari | (s) | Leño, palo, madera. |
| Ch'ikaricha | (s) | Leños, palos. |
| Ch'iketakuni | (v) | Aflojarle, soltarle. |
| Ch'iketani | (v) | Aflojar, soltar. |
| Ch'iketatarakua | (s) | Objeto que sirve para aflojar. |
| Ch'ikuaderakuni | (v) | Mentirle, ocultarle algo. |
| Ch'ikuandera | (adj) | Mentiroso, embustero. |
| Ch'ikuanderasipka | (v) | Había mentido. (yo) |

| | | |
|-------------------------|-----|---|
| Ch'ikuanderecha | (s) | Mentirosos, embusteros. |
| Ch'ikuanderooka | (v) | Mentiré, ocultaré. |
| Ch'ipiri etetsi | (s) | Luciérnaga. |
| Ch'ipiri | (s) | Lumbre, fuego. |
| Ch'ipirihu | | En el fuego, en la lumbre. |
| Ch'itumba | (s) | Ceja. |
| Ch'itumbarhu | | En la ceja. |
| Ch'itumbecha | (s) | Cejas. |
| Ch'kápi | (v) | Apúrate. (imperativo) |
| Ch'karhutani | (v) | Hacer soltar la substancia o esencia, etc. |
| Ch'kétantani | (v) | Volver a aflojarlo, desinflamarlo. |
| Ch'kúrho | (s) | Hoja de papel o de plantas. |
| Ch'o | (v) | Expresión para detener al burro. |
| Ch'órhukua | (s) | Aguja para hacer las redes. |
| Ch'úpakata | (s) | Arco iris |
| Ch'urhumani | (v) | Tocar el líquido con una vara. |
| Ch'urhumatarakua | (s) | Objeto que sirve para mover el líquido. |
| Ch'urhunhani | (v) | Picar por dentro alguna cosa hueca. |
| Ch'urhurhini | (v) | Picarle. |
| Ch'úskuta | (s) | Tortilla. |
| Ch'úskuni | | Todo el día. |
| Ch'úskusipka | (v) | Había hecho tortillas. |

D

Quinta grafía del Alfabeto P'urhépecha

Nota: No hay palabras que inicien con esta grafía, salvo en los préstamos, por ejemplo: *Díosi*, *disiembri*. Aparece también en otros contextos de las palabras, ejemplos: *tíndi* 'mosca', *tsánda* 'los rayos del sol', *tsindei* 'viudo (a)', etc.

E

Sexta grafía del Alfabeto P'urhépecha.

| | | |
|-----------------|-----|--|
| Echekurhita | (s) | Ajolote. |
| Echenharhikua | (s) | Basurita que se mete en los ojos. |
| Echenharhini | (v) | Traer basura o algo en los ojos. |
| Echenharhitani | (v) | Aventarle basura en los ojos. |
| Echenharhitpiri | (s) | Persona que intencionalmente hecha basura en los ojos. |
| Echeri | (s) | Tierra. |
| Echerichani | | A las tierras. |
| Echericheri | | De las tierras. |
| Echerindurhu | | En el suelo o en el piso. |
| Echerio | | En la tierra. |
| Echeriri | | De la tierra. |
| Echuskuta | (s) | Tortilla. |
| Eiangpeani | (v) | Ofrecerlos a venta. |
| Eiangpiaka | (v) | Les informaré. |
| Eiangupiringa | (v) | Les hubiera informado. |
| Eiangauauaka | (v) | Les informaré. |
| Eianguni | (v) | Avisar, comunicar. |
| Eiangunhasika | (v) | Me informaron. |
| Eianguntani | (v) | Volver a informarle. |
| Eiangupani | (v) | Informándoles. |
| Eiangupunguani | (v) | Informarle de regreso. |
| Eiangusipti | (v) | Le había informado. |
| Eiangutspini | (v) | Pasarle la información. |
| Eiankpikua | (s) | Informe o información. |
| Eiankpintani | (v) | Volver a dar información. |
| Eiankpitarakua | (s) | Medio de información. |
| Eiankpiti | (s) | Informador, el heraldo. |
| éjpu | (s) | Cabeza. |
| éjpuecha | (s) | Cabezas. |
| éjpueri | | De la cabeza. |
| éjpurhu | | En la cabeza. |
| éjtakuaka | (v) | Rastrearé. |

| | | |
|---------------|-----|-----------------------------------|
| éjtakukua | (s) | Rastreo. |
| éjtakuni | (v) | Rastrear. |
| éjtakusipka | (v) | Había rastreado. |
| éjtakutarakua | (s) | Objeto que sirve para rastrear. |
| éjtakuti | (s) | Rastreador. |
| Eki | | Cuando, que... |
| Ekijsini | | Cuando (ellos a nosotros)... |
| Ekiksi | | Los que... |
| Ekiksiina | | Que los que... |
| Ekinha | | Que el que... |
| Ekinharhini | (v) | Tener facha de enojado, corajudo. |
| Ekiuani | (v) | Enojarse. |
| Ekuakuati | (v) | Doblará. |
| Ekuakujti | (v) | Dobló. |
| Ekuakuni | (v) | Doblar. |
| Ekuakupani | (v) | Doblando. |
| Ekuakuti | (s) | Persona que dobla. |
| Ekuandurhini | (v) | Hacer dobleces. |
| Ekuanharhi | | Cara chata. |
| Ekuarhu | (s) | En el patio. |
| Ekuarhuecha | (s) | Los patios. |
| Ekuarhuru | | En el patio. |
| Ekuatsi | | Numero veinte. |
| Euapunguani | (v) | Recogiendo, recibiendo. |
| Emanga | | El que. |
| Emenda | (s) | Epoca de lluvias. |
| Emendarhu | (s) | En la época de lluvias. |
| Emenderi | | De la época de lluvias. |
| Enajki | | Parece que, es posible. |
| Enandi | (s) | Guayaba. |
| Enandirhu | | En el árbol del guayabo. |
| Enandiri | | Del guayabo. |
| énga | | El que... |
| éngachka | | Cuando pues..., el que pues... |
| éngajtsini | | Los que nos... |
| éngaksi | | Los que... |
| énganha | | Que el que... |
| éngari | | Cuando tú.. |
| énguantani | (v) | Avisando, informando. |

| | | |
|---------------|-----|--|
| énguasípka | (v) | Les había informado. |
| énguaua | (v) | Avisarles, informarles. |
| énguauaka | (v) | Les informaré. |
| énguchirini | (v) | Infórmale (tú por mi). |
| éngukuani | (v) | Transmitir la información ajena. |
| éngukurhini | (v) | Contar sus penas a otra persona de confianza. |
| éngumani | (v) | De paso dar la información |
| énguni | (v) | Avisarle, informarle. |
| énguti | (s) | Informante. |
| Entaani | (v) | Comer antes de regresar. |
| Entaati | (v) | Persona que come antes de regresar. |
| épa | | ¡Oye! (expresión para llamar la atención) |
| Eperi | (s) | Tiña, infección en el cuerpo. |
| Eraani | (v) | Voltear, observar, contemplar. |
| Erachicha | (s) | Hermanos. |
| Erachijti | (v) | Es hermano. |
| Erachiri | (v) | Es del hermano. |
| Erachirisipti | (v) | Era del hermano. |
| Erachiriuati | (v) | Será para el hermano. |
| Erachisiika | (v) | Soy hermano. |
| Erachiuati | (v) | Será hermano. |
| Erajtsitani | (v) | Observar en la parte superior. |
| Erajkuaparini | (v) | Observándoles la mano. |
| Erajkuni | (v) | Mirarse la mano. |
| Erajkurhani | (v) | Observarse la mano. |
| Erajkutani | (v) | Aluzarle, alumbrarle. |
| Erajkutarakua | (s) | Lámpara, cualquier objeto que sirve para alumbrar. |
| Erajpani | (v) | Observar en la plaza/Atestiguar. |
| Erajtsikuni | (v) | Observarle la cabeza. |
| Erakuni | (v) | Escoger, seleccionar. |
| Erakupani | (v) | Escogiendo, seleccionando. |
| Erakusipka | (v) | Lo había escogido, había seleccionado. |
| Erakusti | (v) | Escogió, seleccionó. |

| | | |
|----------------------|-----|---|
| Erakutarakua | (s) | Herramienta que sirve para escoger. |
| Erakuti | (s) | Persona que se encarga de seleccionar. |
| Erakuticha | (s) | Personas que seleccionan. |
| Eramani | (v) | Observar en un recipiente con líquido. |
| Eramati | (s) | Persona que observa el líquido. |
| Eramaticha | (s) | Personas que observan el líquido. |
| Eramukuni | (v) | Observarle la boca. |
| Eramuni | (v) | Observarse la boca. |
| Eramutani | (v) | Observar en la puerta o en el orificio. |
| Eramutarakua | (s) | Material que sirve para observar. |
| Eranasikani | (v) | Observación general. |
| Eranchani | (v) | Observarse en el cuello. |
| Eranchini | (v) | Observar hacia arriba. |
| Erandepani | (v) | Ir amaneciendo. |
| Erandarani | (v) | Observarse la boca. |
| Erandini | (v) | Amanecer, la aurora. |
| Erandipakua | (s) | El amanecer. |
| Eranduni | (v) | Observarse el pie. |
| Erandurhani | (v) | Observarse los pies o el pie. |
| Eranguaka | (v) | Observaré por donde se va/Lo cuidaré. |
| Eranguani | (v) | Cuidarlos, vigilarlos. |
| Erangueramani | (v) | Alcanzar a observar o ver. |
| Erangueraniha | (v) | Que alcanzar a observar. |
| Eranguni | (v) | Cuidar, ver pasar. |
| Erangusipka | (v) | Lo había cuidado, lo había vigilado. |
| Eranguti | (s) | Pastor, vigilante. |
| Erangutspiti | (s) | Persona que cuida las casa ajenas. |
| Eranhani | (v) | Observar en la parte interior de algo. |
| Eranharhikuni | (v) | Observarle la cara o la frente. |
| Eranharhitani | (v) | Observar la pared o las paredes. |

| | | |
|------------------------|-----|--|
| Eranhasikasipti | (v) | Sintió que observó algo de manera general. |
| Eranhasikati | (s) | Sabio, inteligente, persona que tiene mucha experiencia. |
| Eranhati | (s) | Persona que observa las partes internas. |
| Eranhini | (v) | Observarse internamente. |
| Erantsini | (v) | Observarse la cabeza. |
| Erantskani | (v) | Observar el suelo. |
| Erantskuni | (v) | Desvelarse, durar toda la noche. |
| Eraparhani | (v) | Mirarse la espalda. |
| Erapatini | (v) | Mirarlo de sorpresa y momentáneamente. |
| Erarhuni | (v) | Observarse de la nariz. |
| Eraata | (v) | Cuida, observa la milpa (imperativo). |
| Eratini | (v) | Mirarlo, observarlo de la cara. |
| Eratipani | (v) | Mirándola, ir observándola. |
| Eratipunguani | (v) | Venir observándola(o). |
| Eratitarakua | (s) | Espejo. |
| Eratsikua | | Pensamiento, idea, ideología. |
| Eratsikuecha | | Ideas, pensamientos. |
| Eratsini | (v) | Pensar, razonar, idear. |
| Eratsintani | (v) | Reflexionar, estar pensativo. |
| Eratsisinga | (v) | Pienso, razono. |
| Eratsisingajtsi | (v) | Piensan, razonan. |
| Eratsisipka | (v) | Había pensado o razonado. |
| Eratsiti | (s) | Pensador. |
| Eratsiticha | (s) | Pensadores. |
| Eraxamani | | Cañada de los Once Pueblos (una de las cuatros subregiones p'urhépecha). |
| Eraxapani | (v) | Caminar vigilándola, observándola, espiándola. |
| Eraxapunguani | (v) | Venir observándola. |
| Eraxatani | (v) | Observar sigilosamente. |
| Eraxaticha | (s) | Observadores. |
| Eraxurhani | (v) | Observarse en los brazos. |

| | | |
|-----------------------|-----|------------------------------------|
| Erekani | (v) | Radicar, existir. |
| Erekapka | (v) | Que vivió. |
| Echeri | (s) | Tierra. |
| Eroauaka | (v) | Los esperaré. |
| Eroaxapka | (v) | Los estaba esperando. |
| Eroaxaptiksï | (v) | Les estaban esperando (ellos) |
| Eroka | (v) | Espera. |
| Erokani | (v) | Esperarlo/Torearlo. |
| Erokapani | (v) | Esperando/Toreando. |
| Erokati | (s) | Persona que espera/Torero |
| Eroki | (v) | Espérate/Detente. |
| Eroksï | (s) | Comal. |
| Eroksïcha | (s) | Comales. |
| Eroksïrhu | | En el comal. |
| Erokurhini | (v) | Esperarse, detenerse. |
| Eronhasiptiksï | (v) | Lo habían esperado. |
| Eroni | (v) | Esperarlos/Ver desde lejos. |
| Erontani | (v) | Esperarlo. |
| Eropikua | (s) | Espera. |
| Eropini | (v) | Esperar. |
| Eropiti | (s) | Persona que se encarga de esperar. |
| Eropiticha | (s) | Personas que esperan. |
| Erotani | (v) | Observar de lejos. |
| Erotati | (s) | Velador. |
| Erotaticha | (s) | Veladores. |
| Erotatiri | | Del velador. |
| Esika | | Como... |
| Esïkaksï | | Como los... |
| Esïkamindu | | Exactamente como... |
| Esiki | | Como... |
| Esïkiksï | | Que... (ellos) |
| Esïkiri | | Que... (tú) |
| éska | (v) | Abre los ojos, mira, observa. |
| éskantani | (v) | Volver a ver, recuperar la vista. |
| Eskirini | | Que me... |
| éskua | (s) | Ojo. |
| éskuarhu | | En el ojo. |
| éskuecha | (s) | Ojos. |

| | | |
|------------------------|-----|---|
| éskueri | | Del ojo. |
| éskuesipti | (v) | Era ojo. |
| Etsakuaka | (v) | Distribuiré, difundiré. |
| Etsakuani | (v) | Distribuirlos. |
| Etsakuauaka | (v) | Los tenderé, repartiré. |
| Etsakunaenga | (v) | Que era repartido, distribuido. |
| Etsakunhasti | (v) | Fue repartido, distribuido. |
| Etsakuni | (v) | Repartir, difundir o divulgar. |
| Etsakusipti | (v) | Lo había tendido, repartido. |
| Etsakutarakua | (s) | Objeto que sirve para tender, difundir. |
| Etsandurhini | (v) | Aventar bruscamente algo por todas partes. |
| étskuni | (v) | Encender, prender el fuego. |
| étskutarakua | (s) | Encendedor, cerillos. |
| Etukua | (s) | Sal. |
| Euajkuni | (v) | Arrebatar de la mano, recibirle de la mano. |
| Euakurhini | (v) | Robárselo, apropiarse. |
| Euani | (v) | Quitarle, arrebatarse. |
| Exe | (v) | Mira, ve (imperativo). |
| Exeani | (v) | Verlos, observarlos. |
| Exeeraani | | Encontrar a la persona en su casa. |
| Exeantani | (v) | Encontrarlos, volver a verlos. |
| Exeatiksi | (v) | Verán, observarán. |
| Exejperani | (v) | Verse mutuamente. |
| Exejpiticha | (s) | Observadores. |
| Exekua | (s) | Observación, lo que se puede ver o admirar. |
| Exekurhisindi | (v) | Se observa, se cuida. |
| Exenchajka | (v) | Que es digno de mirarlo, verlo. |
| Exenchakuarhini | (v) | Gusto de mirarlo. |
| Exenchapuni | (v) | Venir mirando con gusto. |
| Exeni | (v) | Mirar, ver, observar. |
| Exenksi | (v) | Observaron (ellos) |
| Exentaati | (v) | Lo encontrará. |
| Exentaaka | (v) | Lo encontrará |
| Exentani | (v) | Encontrar, volver a mirar. |

| | | |
|-------------------|-----|----------------------------------|
| Exeparini | (v) | Viéndolo, con mucho cuidado. |
| Exepiringa | (v) | Lo vería. |
| Exeraani | (v) | Enseñarles, demostrarles. |
| Exerani | (v) | Enseñarle, demostrarle. |
| Exerini | (v) | Mírame despues de haberlo visto. |
| Exerpini | (v) | Demostrar, exhibir. |
| Exesikachi | (v) | Vimos, miramos. |
| Exesīnga | (v) | Veo, miro. |
| Exesīndi | (v) | Ve, observa, mira. |

G

Septima grafía del Alfabeto P'urhépecha.

Nota: No hay palabras que inicien con esta grafía, salvo en los préstamos, por ejemplo: Giirtmu, etc. Aparece también en otros contextos de las palabras, por ejemplo: kúnguarhikua 'reunión, congregación'; énguni 'informar', jingonikua 'hermana (de ella)

Octava grafía del Alfabeto P'urhépecha.

| | | |
|-----------------------|---------|--|
| I | (v) | Ten, toma (imperativo). |
| lájchakua | (s) | Almohada. |
| lakani | (v) | Apaciguar, calmar (p.e. la lluvia, dolor). |
| lákata | (s) | Construcción, pirámide de piedras. |
| lámendu | | Todo, completo, entero. |
| lámenduechani | | A todos. |
| lámenduksi | | Todo (ellos) |
| lámindu | | Todo (cantidad)/Completo. |
| láminduecha | | Todos, todas. |
| láminduechaksi | | Todos (ellos). |
| láminduechani | | A todos. |
| lánduni | (v) | Calzar algo para elevarse. |
| lápuru isi | | En todas partes. |
| larhanhani | (v) | Orinar en algún recipiente. |
| larhata | (s) | Huevecillos de pescado. |
| larhatsikata | (s) | Orines. |
| larhatsini | (v) | Orinar. |
| larhini | (s) | Madera con ocote. |
| lási | (adv) | Hoy, día de hoy, ahora. |
| láskuarhini | (v) | Tener diarrea. |
| láskuarikua | (s) | Diarrea. |
| lauameni | (v) | Negar en el agua. |
| lauani | (adv/v) | Lejos/Helar. |
| laurhi | (s) | Metate/Adobe |
| lauatsini | (s/v) | Pueblo de Nahuatzen/Helar en el suelo. |
| íchaksi | (pd) | Estos. |
| Ichamuni | (v) | Sostener algo con la boca. |
| Ichani | (s) | Pueblo de Ichán. |
| Ichapeni | (v) | Estar acostado o tendido en un espacio amplio. |
| Icharhuta | (s) | Canoa. |

| | | |
|-----------------------|-------|--------------------------------|
| Ichupio | (s) | Pueblo de Ichupio. |
| Ichusikuni | (v) | Hacer tortillas. |
| Ichusikusti | (v) | Hizo tortillas |
| léjtarua | | Nevada. |
| léjtani | (v) | Nevada. |
| lenejkurhani | (v) | Tener mano chueca. |
| lenejtarhani | (v) | Tener piernas chuecas. |
| lenenarhini | (v) | Tener la cara chueca. |
| lenenderani | (v) | Tener labios chuecos. |
| lenendurhani | (v) | Tener pies chuecos. |
| lenentsini | (v) | Tener cabeza deformada. |
| leneparhani | (v) | Tener espalda chueca. |
| lenerhu | (adj) | Nariz chueca. |
| lenerhuni | (v) | Tener la nariz chueca. |
| lenenharhi | (s) | Cara chueca, bizco. |
| létani | (v) | Mezclar, revolver. |
| íichani | | A estos. |
| íjtuksina | | Que estos también. |
| lkarani | (v) | Plantar. |
| lkare | (v) | Plante (imperativo). |
| lkiani | (v) | Enojarse. |
| lkiansi | (v) | Enojarse (ellos). |
| lkiasirampti | (v) | Se enojaba. |
| lkiata | (s) | Coraje. |
| lkiatani | (v) | Hacerlo enojar. |
| lkiaxati | (v) | Está enojado(a). |
| lkichani | (v) | Sentir asco, náuseas. |
| lkimchakatesti | (v) | Es discriminado. Produjo asco. |
| lkimenhani | (v) | Ser bravo, valiente. |
| íksi | (ppd) | Estos. |
| Ima | (pp) | El. |
| Imajtu | | También él |
| Imajtuna | | Que aquél también. |
| Imakini | | Aquél te va... |
| Imaksi | (pp) | Aquellos. |
| Imaksina | | Aquellos te... |
| Imanha | | Que aquél. |
| Imani | | A aquél. |
| Imao | | En la casa de él. |

| | | |
|---------------------------|-------|--|
| imechaksĩ | | Aquellos... |
| Imecheri | | De aquellos. |
| Imeri | | De él o de aquél. |
| Inajkijsĩni | | Parece que nos... |
| Inchaaka | (v) | Pasaré, entraré |
| Inchaakutsĩpiticha | (s) | Invasores, ladrones, bandidos. |
| Inchaati | (v) | Pasará, entrará. |
| Inchajkurhakua | (s) | Pulsera, anillo, guante. |
| Inchajkurhakua | (s) | Pulsera, anillo guante. |
| Inchamani | (v) | Meter algo en el agua. |
| Inchamikua | | Adentro del agua o líquido. |
| Inchamukuni | (v) | Introducirse en la boca, o participar en un asunto o evento. |
| Inchamutasĩndi | (v) | Le da en la boca. |
| Inchandikureni | | Dentro del oído/En el rincón. |
| Inchani | (v) | Entrar. |
| Inchantani | (v) | Entrar, recogerse. |
| Inchaparhani | (v) | Clavarse algo en la espalda. |
| Incharani | (v) | Meterlo, pasar a alguien en su casa. |
| Inchareni | (adv) | Adentro. |
| Incharhitasinga | (v) | Se lo encaja. |
| Incharhuntani | (v) | Volverlo a meter por la nariz. |
| Inchaskuni | (v) | Enterrarlo. |
| Inchaskuntasĩpti | (v) | Lo había vuela a enterrar, lo había sepultado. |
| Inchasti | (v) | Se metió, se pasó. se introdujo. |
| Inchatiru | (adv) | Tarde. |
| Inchatsekuaru | (adv) | Debajo de la tierra. |
| Inchatsesĩndiksĩ | (v) | Se entierran. |
| Inde | (pd) | Ese (al referirse a algo). |
| Indeni | | A ése (se refiere a algo o a alguien). |
| ĩni | | A éste (al referirse a algo). |
| ĩnstkuni | (v) | Darle. |
| Intsĩkuarhikua | (s) | Regalo, obsequio. |
| Intsĩnaaka | (v) | Me van a dar. |
| Intsĩperanasĩpti | (v) | Se habían regalado. |
| ĩntskuakakini | (v) | Te voy a dar. |

| | | |
|----------------------------|-------|---|
| íntskuani | (v) | Darles. |
| íntskuni | (v) | Darle. |
| íntskupiringa | (v) | Le hubiera dado. |
| íntspekuarhinasíndi | (v) | Se venden. |
| íntspeni | (v) | Dar. |
| íntspikuarhikua | (s) | Venta. |
| loarhiapka | (v) | Les había hablado. |
| loarhiaxati | (v) | Los está llamando. |
| loarhini | (v) | Hablarle, citarle. |
| loarhisirampiti | (v) | Le hablaba. |
| lóchani | (v) | Tener lengua larga. |
| lójchani | (v) | Tener cuello largo. |
| lójkurhani | (v) | Tener brazo largo. |
| lójtarhani | (v) | Tener piernas largas. |
| lónarhi | (v) | Tener la cara larga. |
| londaaka | (v) | Tardaré, me dilataré. |
| lónđani | (v) | Tardar, dilatar. |
| lónđaxapti | (v) | Se estaba tardando. |
| londera | (adj) | Labios largos, trompudo. |
| lónđurhani | (v) | Tener los pies largos. |
| lóni | (v) | Apaciguarse la lluvia/Mucho tiempo. |
| lónťki | (adv) | Tiempo pasado, antes. |
| lorhekuarhu | | En el río, canal de agua corriente. |
| lorheni | (v) | Escurrir el líquido (p.e. arroyo, río). |
| lorhejpintani | (s) | Inundación. |
| lorhepentoni | (s) | Inundación. |
| lorhesi | (s) | Cuchara. |
| lorhini | (v) | Hablarle. |
| lorhukua | (s) | Pestaña, nariz larga. |
| lóskani | (v) | Alargarse, estirarse. |
| lósti | (v) | Estaba largo/Se apaciguó |
| lostini | (v) | Estar largo. |
| lótakuarhu | | En lo alto. |
| lótani | (v) | Crece alto, esta alto, tener altura. |
| lótatani | (v) | Elevar algo, levantarlo. |

| | | |
|------------------------|-------|--|
| lótati | | Alto. /Persona que eleva, levanta cosas. |
| lpurpeni | (v) | Envidiar. |
| lrecha | (s) | Rey. |
| lrechikua | (s) | El reino, estado. |
| lrechikuarhu | | En el lugar donde radica el Rey. |
| lrekakua | (s) | Residencia, lugar donde se vive. |
| lrekani | (v) | Radicar, vivir. /Tener vida. |
| lrekapka | (v) | Que había vivido. |
| lrekasipti | (v) | Vivió, había vivido. |
| lrekasiptinha | (v) | Que había vivido. |
| lrekasti | (v) | Vive, radica (él). |
| lrekastiksĩ | (v) | Viven, radican, existen. |
| lrekua | | Casa, patrimonio. |
| lrekuarhikua | | Forma de vida./ vivienda. / Lote. |
| lrerakua | (s) | Lote o casa que sirve para vivir. |
| lreristi | (v) | Vive con esmero. |
| lreta | (s) | Pueblo o terruño. |
| lretarhu | | En el pueblo. |
| lretarhuksĩ | | En el pueblo (ellos)... |
| lretechajtu | | También los pueblos. |
| lretechani | | A los pueblos. |
| lretecharhu | | En los pueblos. |
| lretecheri | | De los pueblos. |
| lreteri | | Del pueblo. |
| lrhandini | (v) | Cargar algo en el hombro (piedra o un cántaro, por ejemplo). |
| lrhiani | (v) | Empacarlos, envolverlos. |
| lrhimuni | (v) | Cubrirse la boca. |
| lrhinharhi | (s) | Servilleta, bordado, frente tapado. |
| lrhinharhicha | (s) | Servilletas, bordados. |
| lrhinharhichani | (s) | A las servilletas, a los bordados. |
| lrhini | (v) | Envolver, empacar, enrollar. |
| ísĩ | (adv) | Así, de estamanagera, efectivamente. |
| ísichkaksĩ | (adv) | Así pues... (ellos) |
| ísiku | | Así nomás. |

| | | |
|------------------------|-------|--------------------------------------|
| Isimba | (s) | Caña. |
| ísinha | (adv) | Que así (parindicar forma o manera). |
| Isinkua | (s) | Armadillo. |
| ísirini | (adv) | Así me... |
| ísisti | (adv) | Así es. |
| ístuksä | (adv) | Así también (ellos)... |
| Itsarhu | | En el agua. |
| Itsä atajtsini | (v) | Bautizarse. |
| Itsä atajtsikua | (s) | Bautismo. |
| Itsä | (s) | Agua. |
| Itsiarhu | | En el agua. |
| Itsirhu | | En el agua |
| Itsïmani | (v) | Tomar agua, beber. |
| Itsukua | (s) | Leche, glandula mamaria, teta. |
| Itsuni | (v) | Absorver, chupar. |
| Itsutakua | (s) | Cigarro. |
| Itsutani | (v) | Fumar. |
| Itsutapani | (v) | Ir fumando. |
| Itukua | (s) | Sal. |
| Iuani | (s) | Pus. |
| Iuikua | (s) | Leña. |
| Iuini | (v) | Hacer leña, cortar la madera. |
| Iuintani | (v) | Hacer leña. |
| Iuirakua | (s) | Hacha. |
| Iúmu | (s) | Número 5 |
| Iurhekua | (s) | Arroyo, río. |
| Iurhekuarhu | (s) | En el río, en el arroyo. |
| Iurhiri | (s) | Sangre. |
| Iurhitsikiri | (s) | Señorita, adolescente. |
| Iurhutseni | (v) | Enflacar, desnutrirse. |
| Ixo | (adv) | Aquí. |
| Ixu | (adv) | Aquí. |
| Ixuani | (adv) | Acá, de este lado. |
| Ixuisi | (adv) | Por acá, por aquí. |
| Ixujtsi | (adj) | Enfermo de la cabeza/Aquí (ustedes) |



Novena grafía del Alfabeto P'urhépecha.

Nota: No hay palabras que inicien con esta grafía.

Aparece en los contextos de las palabras: _tsi y _si, ejemplos:
tsitsiki 'flor'; tsikarani 'amasar'; sini 'diente'; siuangua 'cuerno'.

Décima gráfica del Alfabeto P'urhépecha.

| | | |
|---------------------------|-------|--|
| Jaarhani | (v) | Estar, existir intensamente. |
| Jáarhani | (v) | Ensuciarse el estómago. |
| Jáasí | (s) | Haba. |
| Jaiaki | (s) | Ratón. |
| Jájchukureni | (s) | Corredor, pasillo portal. |
| Jájchukurini | (S) | Corredor, portal. |
| Jáiki | (s) | Mano. |
| Jájkuni | (v) | Ensuciar, manchar |
| Jájkuntani | (v) | Volver a ensuciar o manchar. |
| Jájkurhani | (v) | Ensuciarse las manos. |
| Jáitsikurini | | En la punta del cerro/En la meseta. |
| Jakajkukua | (s) | Creencia. |
| Jakajkukuestimindu | (v) | Es de creerse. |
| Jakajkuni | (v) | Creer, admitir/Ser bautizado. |
| Jaki? | | ¿Estará? |
| Jakuni | (v) | Estar en representación de otro. |
| Jamani | (v) | Llegar de paso. |
| Jámani | (v) | Cocer/Andar. |
| Jámarhani | (v) | Tener sabor. |
| Jamberi | (adv) | Hasta... (indica término de acción, cantidad, frontera, etc.). |
| Jamberiksi | | Hasta... (ellos). |
| Jamukuteni | (adv) | En la puerta, en la orilla, etc. |
| Jamukutini | (adv) | En la puerta, en la orilla, etc. |
| Jámuni | (v) | Embarrarse los labios. |
| Jananarhpeni | (v) | Respetar a otros. |
| Jandiajku | | Solo, aislado. |
| Jandiojku | | Solo, asilado. |
| Jándurhani | (v) | Embarrarse los pies. |
| Jánguarhintani | (v) | Esforzarse, apresurarse, etc. |
| Janhanharhijperani | (v) | Respetarse mutuamente. |
| Janhanharhijpini | (v) | Respetar a la gente. |

| | | |
|----------------------------|-------|---|
| Janhanharhinhasindi | (v) | Lo respetan. |
| Janhanharhinhasipti | (v) | Fue respetado, lo respetaron. |
| Janhanharhinhati | (v) | Lo respetarán. |
| Jánharhini | (v) | Ensuciarse la cara o embarrársela. |
| Janhasikati | (s) | Sabio, conocedor, inteligente. |
| Janhaskantaaka | (v) | Recordaré. /Reconoceré. |
| Janikua | (s) | Lluvia. |
| Jánhikua | (s) | Material para ser untado en el pecho. |
| Janini | (v) | Llover. |
| Jánhini | (v) | Ensuciarse, untarse el pecho. |
| Janinderakua | (s) | Llovizna. |
| Janopka | (v) | Había llegado. |
| Janosiptiksi | (v) | Habían llegado. |
| Jápka | (v) | Estaba. |
| Japoka | (v) | Que hay en abundancia. |
| Japometa | (s) | Pinole. |
| Japonda | (s) | Lago. |
| Jápu | (s) | Nixtamal. |
| Japumata | (s) | Pinole. |
| Japundarhu | | En el lago. |
| Jarhajka | (v) | El que está, donde se encuentra. |
| Jarhani | (v) | Estar, haber, existir. |
| Járhani | (Adj) | Cualidad o característica de un objeto. |
| Jarhasika | (v) | Estoy. |
| Jarhasinga | (v) | Permanezco, estoy. |
| Jarhasipti | (v) | Estaba (él). |
| Jarhasti | (v) | Está. |
| Jarhastiksi | (v) | Están. |
| Járhati | | Cualidad de ser. |
| Jarhoajpi | (v) | Ayuda (imperativo). |
| Jarhoajpikua | (s) | Cooperación, ayuda. |
| Jarhoajpini | (v) | Ayudar, auxiliar. |
| Jarhoajpipka | (v) | Que había ayudado. |
| Jarhoatauati | (v) | Les ayudará. |
| Jarhuajpeni | (v) | Ayudar, auxiliar. |
| Jarhuapiricha | (s) | Ayudantes. |
| Jarhuatani | (v) | Ayudarle. |

| | | |
|-------------------------|-------|--|
| Jarhuatpiricha | (s) | Ayudantes. |
| Jási | (adj) | Ser, esencia, sustancia. |
| Jatani | (v) | Abordar, montar. |
| Jatanhikua | (s) | Molde. |
| Jatajchakuni | (v) | Aplastar. |
| Jataperakua | (s) | Cárcel |
| Jataperakuarhu | | En la cárcel |
| Jatini | | La hora que indica. |
| Jatsirixaka | (v) | Lo tengo. |
| Jatsiasika | (v) | Tengo. |
| Jatsijpakuarhini | (v) | Echar algo en el fogón/Presumir. |
| Jatsikuarheni | (v) | Tener riqueza o algo. |
| Jatsikuarhiaka | (v) | Tendré. |
| Jatsikuarhini | (v) | Poseer, tener patrimonio. |
| Jatsikuni | (v) | Ponerle, aplicarle. |
| Jatsima | (v) | Echar algo en el agua. |
| Jatsimani | (v) | Colocar en el agua alguna cosa. |
| Jatsini | (v) | Poner/Tener, poseer. |
| Jatsintaaka | (v) | Replantaré/Sepultaré. |
| Jatsintani | (v) | Enterrar/Trasplantar. |
| Jatsisìpkaksi | (v) | Teníamos. |
| Jatsisti | (v) | Tiene. |
| Jauakata | (s) | Un tipo de tamal (masa con frijoles). |
| Jauani | (adv) | Expresión de duda: Quién sabe, no sé. |
| Jauarani | (v) | Pararse, levantarse. |
| Jauatakuecha | (s) | Lo que se puede levantar. |
| Jauatani | (v) | Levantar. |
| Jauatantaaka | (v) | Lo volveré a levantar. |
| Jauirani | (s) | Pueblo de Ahuiran. |
| Jauiri | (s) | Cabello, pelo. |
| Jáxini | (v) | Embarrarse, ensuciarse/Cualidad. |
| Je | | Expresión de respuesta: qué, mande/Pluraliza al sujeto en los verbos (p.e. tire je= coman) |
| Jeiaiki | (s) | Ratón. |
| Jemba | | Expresión que indica pertenencia. |
| Jembecha | | Sus... |

| | | |
|-------------------------|-------|------------------------------|
| Jembechani | | A sus... |
| Jenchekua | (s) | Terremoto, temblor. |
| Jencherakua | (s) | Lo que ocasiona temblor. |
| Ji | (pp) | Yo. |
| Jiaki | (s) | Ratón. |
| Jiakurhikua | (s) | Aceptación, conformidad. |
| Jiápaneti | (v) | Aceptó, aprobó. |
| Jíni | (s) | Mugre. |
| Jíjtuni | | Yo también. |
| Jikuani | (v) | Bañarse. |
| Jíkusĩ | (s) | Higo |
| Jima | (adv) | Allí. |
| Jimajkani | (adv) | Entonces. |
| Jimajku | (adv) | Ahí nomás, cerca de... |
| Jimaksĩ | (adv) | Ahí... (ellos). |
| Jimanindu | (adv) | Exactamente ahí |
| Jimanha | | Que ahí. |
| Jimangaksĩ | | Que ahí... (ellos). |
| Jimbanhi | (adj) | Nuevo. |
| Jimbanhitku | (adj) | Reciente. |
| Jimbo | | Por eso, por ese motivo. |
| Jimbojtsĩ | | Por esos motivos... (ellos). |
| Jimboka | | Porque... |
| Jimbokajtsĩ | | Porque... (ustedes). |
| Jimbokajtsĩni | | Porque ellos me.... |
| Jimbokaksĩ | | Porque... (ellos). |
| Jimbokani | | Porque... (yo). |
| Jimboki | | Por eso... Porque... |
| Jimboksĩ | | Por eso... (ellos). |
| Jimesĩ | (adv) | Por ahí. |
| Jindeeka | (v) | El que es. |
| Jindesiika | (v) | Soy. |
| Jindesiĩpti | (v) | Era. |
| Jindesti | (v) | Es. |
| Jandiojku | | Solo, apartado. |
| Jingoni | | Con, conmigo. |
| Jingunekua | (s) | Hermana (de ella). |
| Jingunekua jimbo | (s) | Por su hermana. |
| Jini | (adv) | Allá. |

| | | |
|-------------------|-------|---|
| Jíni | (s) | Mugre. |
| Jiniani | | Al otro lado. |
| Jiniĵtu | | Allá también. |
| Jindijku | | Solo, individual. |
| Jiokuapiringa | | Se los hubiera aceptado. |
| Jirhinhantskua | (s) | Investigación. |
| Jirijchakuaparini | (v) | Brincando, saltando. |
| Jirinhantani | (v) | Buscarlo. |
| Jískani | (v) | Esconder. |
| Jigusĩ | (s) | Higo. |
| Jiuatsĩ | (s) | Coyote. |
| Jo | (adv) | Sí. |
| Jójkuni | (v) | Amarrar la mano. |
| Jókuni | (v) | Amarrarlo. |
| Jóndukuni | (v) | Amarrarle los pies. |
| Jónguarheni | (v) | Fajarse, amarrarse el cinturón. |
| Jónguarhikua | (s) | Faja. |
| Joperu | (adv) | Pero. |
| Joperuksĩ | (adv) | Pero... (ellos). |
| Jorhenaaka | (v) | Aprenderé. |
| Jorhenani | (v) | Saber, conocer, poseer habilidad. |
| Jorhendani | (v) | Enseñarle, capacitarlo. |
| Jorhendi | (s) | Sabio, conocedor. |
| Jorhengua | (s) | Enseñanza, aprendizaje. |
| Jorhenguarhinhani | (v) | Aprender (ellos). |
| Jorhenguarhini | (v) | Aprender, capacitarse. |
| Jorhenpinhaati | (v) | Se le enseñará, capacitará. |
| Jorhentani | (v) | Calentarse. |
| Jorhentperi | (s) | Maestro, persona que enseña. |
| Jorhentpikua | (s) | Enseñanza. |
| Jorhentpikuarhu | | En la escuela, en el lugar donde se enseña. |
| Jorhentpikueri | | De la enseñanza. |
| Jorhentpiri | (s) | Profesor, maestro. |
| Jótani | (v) | Amarrarlo. |
| Juánguni | (v) | Regresarlo, traerlo de regreso. |
| Jua | (v) | Trae, dame (imperativo). |
| Juásĩ | (s) | Cabo. |
| Juáta | (s) | Cerro. |

| | | |
|------------------------|--------|--|
| Juátarhu | | En el cerro. |
| Juátecharhu | | En los cerros. |
| Jucha | | Nosotros. |
| Juchajtu | | Nosotros también. |
| Juchantsini | | A nosotros. |
| Juchari | | (ppos) Nuestro, de nosotros. |
| Jucharicha | | (pp) De nosotros. |
| Jucharichani | | A los nuestros. |
| Jucharistimindu | | Exactamente es nuestro. |
| Juchi | (ppos) | Mío, mi. |
| Juchinio | | En mi casa, pueblo, región, etc. |
| Juchiti | (ppos) | Mío. |
| Jukajchakua | (s) | Collar, medalla, lo que se usa en el cuello. |
| Jukambiapiringa | (v) | Los acompañaría. |
| Jukani | (v) | Tener fruto el árbol/Ponerse alguna prenda. |
| Jukantskua | (s) | Vestuario. |
| Jukaparhakua | (adj) | Costo/Objeto que se pone en el techo. |
| Jukaparhani | (v) | Ser costoso/Tener la corteza el árbol. |
| Jukaparhasika | (v) | Valgo mucho/Tengo algo en la espalda. |
| Jukaparhasti | (v) | Esta muy caro en moneda, tiene valor, en la espalda. |
| Jukapunguani | (v) | Regresar con la prenda puesta. |
| Jukari | (adv) | En exceso/Persona que trae puesta la prenda. |
| JJukaristi | | Es de más. |
| úskani | (v) | Sembrar, arar. |
| Junguani | (v) | Regresar. |
| Jukúa | | Tos. |
| Júni | (v) | Toser. |
| Jupakata | (v) | Lavado, limpio. |
| Jupani | (v) | Lavar. |
| Júpani | (v) | Ir tosiendo. |
| Jupantskata | (adj) | Lavado, limpio. |
| Juparakua | (s) | Lavadero. /Jabón. |

| | | |
|--------------------|-------|---|
| Juparhini | (v) | Lavarlo. |
| Jupari | (s) | Persona que lava. |
| Jupiani | (v) | Agarrarlos, pescarlos o atraparlos. |
| Jupika | (v) | Agarra, coje, atrapa (Imperativo). |
| Jupikani | (v) | Atraparlo. |
| Jupikatarakua | (s) | Instrumento que sirve para atrapar, trampa. |
| Jupikuarhinhasipti | (v) | Lo atraparon, lo cogieron. Se agarraron |
| Jupikuarhini | (v) | Agarrarse, cogerse. |
| Jupikuarhipanksi | (v) | Agarrándose (ellos). |
| Jupikuarhiparini | (v) | Agarrándose (él). |
| Jupindakua | (s) | Bastón, sostén. /Municipio. |
| Jupiperakuarhu | | En el lugar de pelea. |
| Jupirakua | (s) | Trampa. |
| Júpka | (v) | Cuando vino, cuando llegó/ Cuando tosió. |
| Jurajku | (v) | Déjalo (imperativo). |
| Jurajkuni | (v) | Dejarlo, abandonarlo. |
| Jurajkuspti | (v) | Lo había dejado. |
| Juramukua | (s) | Ley, decreto. |
| Juramukuecha | (s) | Leyes, decretos, disposiciones. |
| Juramukueri | | De la autoridad, de las leyes. |
| Juramukuni | (v) | Ordenarle, mandarlo. |
| Juramuni | (v) | Mandar, ordenar, disponer |
| Juramuti | (s) | Funcionario, autoridad. |
| Juramuticha | (s) | Autoridades, funcionarios. |
| Juramutspekua | (s) | Recado, orden. |
| Jurhenani | (v) | Tener conocimientos, saber. |
| Jurhendani | (v) | Enseñarle. |
| Jurhentani | (v) | Calentarse. |
| Jurhepiti | (adj) | Caliente. |
| Jurherani | (v) | Calentarlo. |
| Jurhiakua | (s) | Día, cuando hay sol. |
| Jurhiata | (s) | El sol, día. |
| Jurhiatikua | (s) | De día. |
| Jurhiatikuarhujtu | (adv) | También de día. |

| | | |
|--------------------------|-------|--|
| Jurhiatikuecha | (s) | Días. |
| Jurhiatikuecharhu | (s) | En los días. |
| Jurhimberantani | (v) | Enderezarlo. |
| Jurhimbiti | (adj) | Derecho. |
| Jurhimbiti | (adj) | Derecho, recto. |
| Jurhimbitiri | | De la rectitud, de la línea recta. |
| Jurhimpiti | (adj) | Derecho, línea recta/honrado. |
| Jurhinskuecha | (s) | Rodillas. |
| Jurhintskua | (s) | Rodilla. |
| Jurhixakata | (s) | Guisado. |
| Jurhixani | (v) | Freír, guisar la comida. |
| Jurhixatarakua | (s) | Manteca. |
| Juskakua | (s) | Periodo de siembra, lo que se siembra. |
| Jutichaksï | (s) | Fuereños. |

K

**Décimo primero grupo del Alfabeto
P'urhépecho.**

| | | |
|------------------|--------|---|
| Ka | (conj) | Y. |
| Kachanarhi | (adj) | Picado(a) de la cara. |
| Kakaatani | (v) | Desmoronar los terrones. |
| Kakoni | (s) | Escorpión. |
| Kámani | (v) | Tener, poseer o traer consigo. |
| Kámapka | (v) | Traía. |
| Kámasinga | (v) | Tengo, traigo. |
| Kamata | (s) | Atole. |
| Kamatsita | (s) | Médula, cerebro |
| Kámberani | (v) | Tratarse de alguna manera. (bien o mal). |
| Kanakua | (s) | Corona/Coronación. |
| Kánikua | (adv) | Mucho, suficiente, demasiado. |
| Kánarhikua | (s) | Cara/Máscara. |
| Kándi | (v) | El que posee bienes materiales/ Sordo. |
| Kándurhakua | (s) | Zapato. |
| Kánekua | (adv) | Mucho, suficiente |
| kánerani | (v) | Juntar mucho, multiplicar. |
| Kánguarhisinga | (v) | Tengo, traigo, poseo. |
| Káni | (adv) | ¿Cuándo? |
| Kantsakata | (s) | Estructurado/Huacal. /Esqueleto. |
| Kantsantani | (v) | Volver a estructurar, reprogramar. |
| Kápakuni | (v) | Empalmar. |
| Kaparhi | (s) | Abeja de la jicotera. |
| Kaparhi tekua | (s) | Miel de la jicotera. |
| Kapasi | (s) | Moco seco. |
| Kápatani | (v) | Ponerlo boca abajo. |
| Kápatsini | (v) | Ponerse o tenderse boca abajo. |
| Karaaxatiksi | (v) | Los están escribiendo. |
| Karajchukustiksi | (v) | Le escribieron en la parte de abajo. |
| Karakata | (s) | Escrito, documento. |
| Karakatarhu | | En el escrito. |

| | | |
|---------------------------|-------|---|
| Karakatecha | (s) | Los escritos, en el documento. |
| Karakuarhikua | (v) | Inscripción, casamiento ante el juez. |
| Karakuarhini | (v) | Registrarse ante el juez, inscribirse. |
| Karakuarhinskua | (s) | Reinscripción. |
| Karákuarhinskueni | (s) | Período de inscripción. |
| Karani | (v) | Escribir. |
| Kárani | (v) | Volar. |
| Karantani | (v) | Reescribir. |
| Kárantani | (v) | Volver a volar. |
| Karantskata | (s) | Lo que esta escrito de nuevo. |
| Karantskua | (s) | Reinscripción. |
| Karapani | (s) | El Pueblo de Carapan/ Escribiendo. |
| Karakakuecha | (s) | Alfabeto P'urhépecha, signos, letras. |
| Karakakuecharhu | | En los instrumentos que sirven para escribir. |
| Kararani | (v) | Hacer que escriba. |
| Kararatarakua | (s) | Lápiz. |
| Karari | (s) | El escribano, literato, secretaria. |
| Karasipti | (v) | Había escrito. |
| Karhakua | (adj) | En lo alto, arriba. |
| Karharani | (v) | Subir, escalar. |
| Karhasi | (s) | Tejocote/Gusano. |
| Karhatani | (v) | Subirlo, levantarlo. |
| Karichi | (s) | Borrego, carnero, chivo. |
| Karoni | (s) | Cobija. |
| Karoni inchanhikua | (s) | Gabán. |
| Karujchani | (v) | Romperse el cuello de la camisa, etc. |
| Karujchuni | (v) | Romperse el pantalón en la parte de a a trás. |
| Karukuni | (v) | Romperlo. |
| Karuni | (s) | Romper. /Cobija, sarape. |
| Káskukata | (adj) | Establecido, preso, boca abajo. |
| Kaskusiñdi | (v) | Establece/Apresa. |
| Kaskutixati | (v) | Lo tiene preso, lo tiene sujetado. |
| Kátakuni | (v) | Limpiar algún cereal al aire libre. |

| | | |
|------------------------|-------|--|
| Katamba | (s) | Lengua, idioma. |
| Katujtsikuni | (v) | Despuntar p. e. la milpa, cuernos, árboles, etc.). |
| Kauaru | (s) | Barranco. |
| Kauikua | (s) | Vino, bebida embriagante. |
| Kéjpakueka | (v) | Lo que es para servir en la mesa. /Vender en la plaza. |
| Kéjpiaka | (v) | Iré a la plaza, al centro, al corral de toros. |
| Kéjtakusti | (v) | Se quitó, se hizo a un lado. |
| Kéjtsitani | (v) | Ofrendar, ofrecer, colocar en la mesa. |
| Kékua | (s) | Escalera |
| Kémukuni | (v) | Ir hacia la orilla/Contagiarse en la boca. |
| Kémutani | (v) | Contagiar en la boca. |
| Kénharhini | (v) | Emborracharse. |
| Kénchentskua | | Fiesta de la Ascensión. |
| Kénditani | (v) | Quitarlo, desalojarlo, hacerlo a un lado. |
| Kérikurhikua | (s) | Contagio, transmisión de la enfermedad. |
| Kéritani | (v) | Contagiarlo, contaminarlo. |
| Késkuati | (v) | Bajar. |
| Késkuni | (v) | Bajarlo de precio o de la altura. |
| Kétsini | (v) | Bajar de la altura. |
| Kétsintani | (v) | Bajase de lo alto. |
| Kintsikuni | (s) | Cólico, dolor de estómago, sofocamiento. |
| Kintsio | (s) | Pueblo de Quinceo. |
| Kirakuni | (v) | Atorársele algo en la garganta. |
| Kiriraskani | (v) | Rechinar (p.e. la puerta). |
| Kirisamikua | (s) | Rechinido de dientes. |
| Kóchakua | (s) | Cavidad bucal. |
| Kójkurhakua | | La palma de la mano. |
| Komeri | (s) | Comadre. (pres.) |
| Kómu arhiasipty | (v) | Les pidió de favor. |
| Kóndera | (adj) | Boca grande. |
| Kóndperatecha | (s) | Milagros. |

| | | |
|------------------------|-------|---|
| Kóndurha | (adj) | Ancho de los pies. |
| Kóntperakua | (s) | Lo que provee la Providencia, milagro/Nacimiento. |
| Kóntperanhasti | (v) | Nació/Hubo milagros |
| Kóntperatecha | (v) | Nacimiento, ayuda, socorro. |
| Kóparha | (adj) | Espalda o lomo ancho. /Techo ancho. |
| Kópikua | (s) | Plaza. |
| Kópikuarhu | | En la explanada o en la plaza. |
| Kórho | (adj) | Nariz ancha. |
| Kórpusi | (s) | Fiesta del corpus (prestamo del español). |
| Kósti | (adj) | Ancho, amplio, extenso. |
| Kótsikua | | Amplitud en la parte de abajo. |
| Kótsikuarhu | | En la parte de abajo de una planicie. |
| Krétu | (s) | Pájaro carpintero. |
| Kuájchakuni | (v) | Proteger, amparar, defender. |
| Kuájpikua | (s) | Defensa. |
| Kuajpikuarhikua | (s) | Autodefensa. |
| Kuájpikuauaka | (v) | Se los voy a defender. |
| Kuájpini | (v) | Defender, apoyar, abogar. |
| Kuanasí | (s) | Rana. |
| Kuáni | (v) | Cuidar, vigilar, velar. |
| Kuánperata | | Préstamo, anticipo, adelanto. |
| Kuaraki | (s) | Ardilla. |
| Kuárakua | (s) | Espanta-Pájaro. |
| Kuarhakuni | (v) | Quebrar, romper, fracturar. |
| Kuarhandisti | (v) | Se fracturó la clavícula/Se desgajó la rama. |
| Kuáskuni | (v) | Tumbarlo, tirarlo. |
| Kuatajkuni | (v) | Cansarlo, fatigarlo. |
| Kuatarani | (v) | Cansarse, fastidiarse. |
| Kuataratini | (v) | Después de cansado. |
| Kuatsini | (v) | Defecar, hacer las necesidades fisiológicas, cagar. |
| Kuatsita | (s) | Excremento. |
| Kuatsitinišini | (s) | Á la hierbabuena. |
| Kuatsitinišĩ | (s) | Hierbabuena |

| | | |
|--------------------|-------|---|
| Kuaxanda | (s) | Huevo de gallina. |
| Kue | (adj) | Afeminado, joto |
| Kuechenda | (s) | Saliva. |
| Kuenanharhini | (v) | Lamerse la cara. |
| Kuendekuni | (v) | Doblarlo, curvar. |
| Kueraku | (v) | Desamárralo. |
| Kuerakuni | (v) | Desamarrarlo. |
| Kuerasípti | (v) | Lo había desamarrado. |
| Kuerepu | (s) | Pescado blanco de agua dulce. |
| Kuese | (adj) | Miedoso, temeroso, maricón, afeminado. |
| Kuímu | | Seis. |
| Kuínarhini | (v) | Trasquilarlo, cortar el pelo al animal. |
| Kuíni | (s) | Pájaro, huilota. |
| Kuírukuni | (v) | Hacer raya, surco etc. |
| Kuirusí | (adj) | Rayado. |
| Kukuchu | (s) | El pueblo de Cocucho. |
| Kúkuna | (s) | Guajolote. |
| Kúmandani | (v) | Revolver un líquido con otro. |
| Kúmani | (v) | Encontrarlo/Agregarlo en el líquido. |
| Kúmantani | (v) | Volver a juntar la comida. / Reencontrar. |
| Kumba | (s) | Compadre. |
| Kumbecha | (s) | Compadres. |
| Kumbechani | (s) | A los compadres. |
| Kúmichu | (s) | Pueblo de Ocumicho. |
| Kúmu | (s) | Tuza. Pinabete. |
| Kúndani | (v) | Juntarlo, agregarlo. |
| Kúndantani | (v) | Volver a juntarlo. |
| Kúndantskata | (v) | Juntado, revuelto, reunido. |
| Kúnguarhekua | (s) | Asociación, reunión. |
| Kúnguarhikuechani | (s) | Asociaciones. |
| Kunguripu | (s) | Pueblo que se llama así. |
| Kúnharhitanhasíndi | (v) | Se empalman, se reúnen. |
| Kúntani | (v) | Encontrarlo. |
| Kúpakuni | (v) | Juntarlo brúscamente. Empalmarlo. |

| | | |
|-------------------|-----|--|
| Kupanda | (s) | Aguacate. |
| Kúpanda | (v) | Júntalo, mézclalo (imperativo). |
| Kúperani | (v) | Encontrarse dos o más personas |
| Kúpu | (s) | Zancudo. |
| Kurhaani | (v) | Escucharlo. |
| Kurhajkorheni | (v) | Pedir, solicitar. |
| Kurhajpini | (v) | Pedir, poner valor. |
| Kurhakorheni | (v) | Responder cuando le hablan. |
| Kurhamukperasıpti | (v) | Se escucharon, se comprendieron. |
| Kurhanguni | (v) | Escuchar, entender, comprender |
| Kurhikani | (v) | Hacer lumbre, fogata. |
| Kurhirakua | (s) | Cal. /Combustible, lo que se puede quemar. |
| Kurhitsi | (s) | Zopilote. |
| Kurhunikua | (s) | Coraje. |
| Kurhuntskani | (v) | Quemar el pasto. |
| Kurhupikua | (s) | Quemazón, incendio. |
| Kurucha | (s) | Pescado. |
| Kurupu | (s) | Una plaga así llamada. |
| Kúskua | (s) | Sonido, ruido |
| Kústakua | (s) | Música, melodía. |
| Kústakuni | (v) | Hacerle ruido, tocarle, etc. |
| Kustapiringa | (v) | Hubiera tocado. |
| Kustati | (s) | Músico. |
| Kústaticha | (s) | Músicos, intérpretes. |
| Kustatichani | (s) | A los músicos. |
| Kutsanda | (s) | Lluvia con viento fuerte/Tierra con agua. |
| Kutsari | (s) | Arena. |
| Kutsera | (s) | Codo. / Avaro, pobre. |
| Kutsi | (s) | Hembra/Mes. |
| Kutsikua | (s) | Oído, oreja. |
| Kutsumu | (s) | Planta silvestre llamada aceitilla. |
| Kutuntasingaksi | (v) | Lo volvemos a añadir. |
| Kuturasıngaksi | (v) | Lo añadimos. Continuamos. |

Décima primera grafía del Alfabeto

P'urhépecha.

K'

| | | |
|------------------|-------|--|
| K'atsamukuni | (v) | Morderle la boca, morderle los labios. |
| K'amachani | (v) | Terminar de comer algo. |
| K'amakurhini | (v) | Terminarse, externarse, acabarse. |
| K'amakurhistia | (v) | Ya se acabó. |
| K'amandurhani | (v) | Acabarse el calzado. |
| K'amarani | (v) | Terminar, acabar. |
| K'amarasipka | (v) | Ya había terminado |
| K'amaraxapka | (v) | Estaba terminando. |
| K'amarhukua | (s) | Conclusión, final. |
| K'amarhukujkaksì | (v) | Donde terminan (ellos) |
| K'amarhusipti | (v) | Se había terminado. |
| K'amarhutaati | (v) | Lo Terminará. |
| K'ameni | (v) | Amargar. |
| K'ameri | (adj) | Amargoso. |
| K'amukua | (s) | Cántaro. |
| K'áni | (s) | Hoja de milpa. |
| K'ániri | | De hoja de milpa. |
| K'ápakuarhu | (s) | El pueblo de Capacuaro |
| K'arhanguntani | (v) | Suspirar. |
| K'arhantani | (v) | Recoger del suelo. |
| K'arhatakua | (s) | Escoba. |
| K'arhatani | (v) | Barrer. |
| K'arhatantani | (v) | Volver a barrer. |
| K'arhatsenda | (s) | Basura. |
| K'arhatsinta | (s) | Basura. |
| K'arhatsinta | (s) | Basura. |
| K'arhichani | (v) | Tener sed o reseca la garganta. |
| K'arhijkurha | | Manos delgadas, manos secas. |
| K'arhijtarha | | Piernas delgadas. |
| K'arhimani | (v) | Tener hambre. |
| K'arhimuni | (v) | Tener los labios secos. |
| K'arhintani | (v) | Secarse. |

| | | |
|------------------------|-------|---|
| K'arhirantani | (v) | Secarlo (p.e. ropa). |
| K'arhiri | (adj) | Seco. |
| K'arhisì | (adj) | Flaco. |
| K'ataperakua | (s) | Cárcel. |
| K'ataperakuarhu | | En la cárcel |
| K'auasì | (s) | Chile, picante. |
| K'éjkurhani | (v) | Tener grande la palma de la mano. |
| K'ékua | (s) | Chocolate. |
| K'emarhini | (v) | Tener voz gruesa o grave. |
| K'énharhini | (v) | Tener la cara grande. |
| K'éndurhani | (v) | Tener los pies grandes. |
| K'énharhi | (adj) | Cara grande. |
| K'éni | (v) | Crecer. |
| K'éntsini | (v) | Tener grande la cabeza. |
| K'eparha | (adj) | Espalda grande. |
| K'epekuni | (v) | Partirlo, romperlo. |
| K'ependarani | (v) | Tener los labios partidos. |
| K'ependera | (adj) | Chimuelo, despostillado, sin dientes. |
| K'érani | (v) | Hacerlo grande. |
| K'ératicha | (adj) | Los grandes, adultos. |
| K'ératichaksì | | Los adultos... |
| K'ératichari | | De los adultos. |
| K'erejkurhani | (v) | Tener manos mugrosas. |
| K'erejtsì | (adj) | Cabeza mugrosa. |
| K'erejtsini | (v) | Tener la cabeza mugrosa. |
| K'erenchani | (v) | Tener el cuello mugroso. |
| K'erenchekuarhu | (adv) | En la universidad. |
| K'erendurhani | (v) | Tener los pies mugrosos. |
| K'ereri | (s) | Tabla, trozo de madera aserrada. |
| K'eresì | (adj) | Mugroso, sucio. |
| K'eretsi | (v) | Mugroso de la sentadera. |
| K'éri | (adj) | Grande. |
| K'iraani | (v) | Abrazarlo/Acurrucarlo. |
| K'iraantani | (v) | Volver a acurrucarlo. |
| K'irachani | (v) | Atorársele en la boca la comida. |
| K'irakuni | (v) | Atorársele en la garganta algun alimento. |
| K'irhimini | (v) | Tener cosquillas. |

| | | |
|--------------------|-------|--|
| K'irhimitani | (v) | Hacerle cosquillas. |
| K'irooni | (v) | Abrazarlo, acurrucarlo. |
| K'o | (adv) | Sí. |
| K'omeni | | Entonces es cierto, es así. |
| K'orhojtsikusti | (v) | Está acostado en lo alto. |
| K'orhojtsitani | (v) | Tenderlo (en lo alto). |
| K'uachamuni | (v) | Golpearse la boca. |
| K'uajpintani | (v) | Estar en el suelo en abundancia. |
| K'uájtsitakua | (s) | Copal, incienso. |
| K'uájtsitarakua | (s) | Copalero, recipiente para quemar el copal. |
| K'uáki | (s) | Cuervo. |
| K'uanhapini | (v) | Ponerse tieso, duro. |
| K'uanhapintani | (v) | Entiesarse por el frío, entumirse. |
| K'uanhari | (s) | Lucero de la mañana. |
| K'uanhaskuntani | (v) | Regresarlo, devolverlo. |
| K'uanhatsini | (v) | Regresar. |
| K'uanhatsintani | (v) | Regresarse. |
| K'uanhatsisipti | (v) | Había regresado. |
| K'uanhatsisiptiksi | (v) | Habían regresado. |
| K'uaniaka | | Si, será posible, de ser necesario. |
| K'uanichani | (v) | Aventarse algo en la boca. |
| K'uanikuni | (v) | Tirar, arrojar, aventar. |
| K'uanindikua | (s) | Rebozo. |
| k'uanipiringa | (adv) | Si fuera necesario. |
| K'uáantani | (v) | Sofocarse. |
| K'uaaraani | (v) | Roncar. |
| K'uarapu | (s) | Alacrán. |
| K'uárhakua | (s) | Inflamación en el estómago. |
| K'uárhani | (v) | Tener inflamación del estómago. |
| K'uárhini | (v) | Rociar, salpicar. |
| K'ueramu | (s) | Ocote. |
| K'uerekua | (s) | Barro usado para la alfarería. |
| k'uarapu | (s) | Alacrán. |
| K'uikirhini | (v) | Azotarle con la vara. |
| K'uíkua | (s) | Sueño. |
| K'uimbichu | (s) | Janamargo, forraje. |
| K'uimpsikani | (adj) | Somnoliento. |
| K'uímpskani | (v) | Al que le da mucho sueño. |

| | | |
|-----------------|-------|---|
| K'uímsi | (adj) | Dormilón |
| K'uímuni | (v) | Silbar. |
| K'uínchakua | (s) | Sueño. |
| K'uínchani | (v) | Tener sueño. |
| K'uínchikua | (s) | Fiesta. |
| K'uínchikuarhu | | En la fiesta. |
| K'uínchintani | (v) | Volver a festejar. |
| K'uínchintskua | | Festejo. |
| K'uindiri | (s) | Líquido espeso, materia viscosa pegajosa. |
| K'uíni | (v) | Dormir. |
| K'uintsirhukuni | (v) | Doblarle en la punta o en la nariz. |
| K'uintsirhuni | (v) | Tener la nariz chueca/ Doblado en la punta |
| K'uíkipu | (s) | La huilota. |
| K'uípu | (s) | Panal. |
| K'uípuni | (v) | Venir durmiendo/Al panal |
| K'uírakua | (s) | Petate. |
| K'uiratsiku | (s) | Vergüenza, pena. |
| K'uirhasi | (s) | Tumor. |
| K'uiriperauaka | (v) | Los voy a desarrollar. |
| K'uiripeta | (s) | Carne. |
| K'uiripikua | (s) | Desarrollo. |
| K'uiripinchani | (v) | Tener ganas de crecer/El niño. que se desarrolla con su tutor. |
| K'uiripini | (v) | Crece, desarrollarse. |
| K'uiripisindi | (v) | Crece, se desarrolla. |
| K'uiripita | (s) | Carne. |
| K'uiripu | (s) | Gente. |
| K'uiripuecheri | | De las gentes. |
| K'uiripuecha | (s) | Gentes, personas, individuos. |
| K'uiripuechani | (s) | A la gente, a las personas a los individuos |
| K'uiripuechasi | (s) | La gente... las personas... |
| K'uiripuni | (s) | A la gente, al individuo, a la persona. |
| K'uitirhukua | (s) | Moco. |
| K'uitsiki | (s) | Zorrillo. |
| K'újkuarha | (adj) | Inchado de las manos. |

| | | |
|---------------------------|-------|--|
| K'újkurhani | (v) | Estar inchado de la mano. |
| K'újtarha | (adj) | Inchado de las piernas. |
| K'umajchueni | (s) | Pueblo de Comachuén. |
| K'umanchikua | (s) | Casa. |
| K'umanchikuarhu | | En la casa. |
| K'umanchikuecha | (s) | Las casas. |
| K'umanchikuecharhu | | En las casas. |
| K'umanda | (s) | Sombra. |
| K'úndera | (adj) | Boca hinchada. |
| K'undurha | (adj) | Hinchado de los pies. |
| K'úndurhani | (v) | Hincharse de los pies. |
| K'únharhi | (adj) | Hinchada de la cara. |
| K'únharhini | (adj) | Hincharse de la cara. |
| K'únhi | (adj) | Indigestado o empachado/ Inchado del pecho. |
| K'únhini | (v) | Incharse del pecho./Empacharse. |
| k'untsi | (adj) | Cabeza hinchada. |
| K'úparha | (adj) | Inflamado de la espalda o joroba. |
| K'úparhani | (adj) | Hincharse de la espalda/Artarse de comida |
| K'uparhata | (s) | Matriz. |
| K'úparhasti | (adj) | Se le hinchó la espalda. |
| K'uratsikua | (s) | Vergüenza, pena. |
| K'uratsini | (v) | Avergonzarse. |
| K'uratsisipti | (v) | Tuvo vergüenza. |
| K'urhamarhini | (v) | Preguntarle. |
| K'urhangorheni | (v) | Preguntar, indagar. |
| K'urhanguarhini | (v) | Preguntar. |
| K'úrhu | (adj) | Hinchado de la frente o de lanariz. |
| K'urhuarhani | (v) | Tener cólicos del estomago, o sofocamiento |
| K'urhukorheni | (v) | Hacerse bolita, encojarse. |
| K'urhukuni | (v) | Hacerlo bolita. |
| K'urhunda | (s) | Tamal de maíz. |
| K'urhunduni | (s) | Encoger el pie. |
| K'ut'u | (s) | Tortuga. Matriz. |
| K'uta | (s) | Casa. |

M

Décima terecera grafía del Alfabeto P'urhépecha.

| | | |
|----------------------|-----|---|
| Ma | | Uno. |
| Máchakua | (s) | Algo que se pega en el paladar. |
| Máchani | (v) | Boca o garganta seca/ adherírsele en el paladar. |
| Máchantani | (v) | Tener la boca seca o tener mucho sed. |
| Máchasipti | (v) | Tenía mucho sed o tenía la boca seca. |
| Máchatarakua | (s) | Instrumento que sirve para resacar la boca. |
| Májchutani | (v) | Pegarle algo en la parte de abajo. |
| Májchutarakua | (s) | Pegamento. Parche. |
| Májku | | De pronto, al instante/ Solamente uno. |
| Májkuni | (v) | Pegarse algo en la mano. |
| Májkurhani | (v) | Pegarse algo en la mano. |
| Májtarihani | (v) | Pegarse algo en la pierna. |
| Mákutarakua | (s) | Pegamento. |
| Mákurhini | (v) | Adherirse, pegarse, unirse. |
| Manajchani | (v) | Mover el cuello. |
| Manajkurhani | (v) | Mover la mano. |
| Manajtsini | (v) | Mover la cabeza. |
| Manakurhini | (v) | Moverse, desplazarse/Tener vida. |
| Mananderani | (v) | Mover la boca. |
| Manandurhani | (v) | Mover los pies. |
| Manaparhani | (v) | Mover la espalda. |
| Manarani | (v) | Moverse, temblar. |
| Manaratsperi | (s) | Persona que sirve la comida en una fiesta. |
| Manatani | (v) | Moverlo. |
| Mánatskani | (v) | Mover la cola, los glúteos. |

| | | |
|----------------------|-------|---|
| Máñchini | (v) | Pegar, adherir en el techo. |
| Máñchitoni | (v) | Pegárselo en la parte superior. |
| Mándani | | De uno, en uno a cada uno. |
| Mánharhitani | (v) | Pegar o adherir en la pared. |
| Manorhani | (v) | Mover el estómago o la región abdominal |
| Mántsini | (v) | Pegarse algo en la cabeza. |
| Márheni | (v) | Pegar, adherir algo o a alguien. |
| Marhijitani | (v) | Lastimarse la herida en la pierna |
| Marhijtarhani | (v) | Lastimarse en la pierna. |
| Marhijtsini | (v) | Lastimarse la cabeza. |
| Marhinchani | (v) | Lastimarse el cuello. |
| Marhindurhani | (v) | Lastimarse la planta del pie. |
| Marhinharhini | (v) | Lastimarse la cara |
| Marhiparhani | (v) | Lastimarse la espalda. |
| Marhirini | (v) | Lastimarse el cuerpo. |
| Márhitani | (v) | Adherir, pegar con algún pegamento |
| Marhuani | (v) | Servir, ser útil. |
| Marhuatani | (v) | Hacer uso de algo/Tomar, beber. |
| Márku | | Junto/Hermanos, parientes. |
| Márkueka | | Que son juntos/Que son de la misma familia. |
| Márkuesiki | | ¿Son de la familia? |
| Markuesipka | (v) | Era de la familia. |
| Máru | (adv) | Alguno. |
| Máruécha | (adv) | Algunos. |
| Maruterucha | (adv) | Otros. |
| Másikuta | (s) | Pozole. |
| Másikutesipti | (v) | Era pozole. |
| Máskuta | (s) | Pozole. |
| Mátani | (v) | Pegar, adherir. |
| Mátantani | (v) | Volver a pegar o adherir. |
| Mátatarakua | (s) | Pegamento. |
| Máteru | | Otro. |
| Máteruecha | | Otros. |
| Máteruechani | | A otros. |
| Matirhini | (v) | Pelliscar. |
| Matojchakuaka | (v) | Lo envolveré del cuello. |

| | | |
|------------------------|-----|--|
| Matojchakuni | (v) | Envolverlo del cuello. |
| Matojkurhani | (v) | Envolverse la mano. |
| Matojtsikuni | (v) | Envolverle la cabeza en los cuernos. |
| Matokuni | (v) | Torcer. |
| Matondukuni | (v) | Enredarle los pies. |
| Matonharhini | (v) | Enredarle la cara |
| Matorhini | (v) | Enredarlo, todo completo. |
| Matorhuni | (v) | Enredarse en la nariz. |
| Matsiakua | (s) | Cólico, dolor de estómago. |
| Matsini | (v) | Torcer. |
| Mátsini | (v) | Atascarse, quedarse pegado con el lodo. |
| Matsitani | (v) | Torcer alrededor. |
| Matsorhani | (v) | Tener dolor de estómago, cólico. |
| Mekanda | | En un lado. |
| Mekandarhu | | Por un lado. |
| Menanhani | (v) | Voltear, invertir. |
| Menanderani | (v) | Mover los labios. |
| Menandurhini | (v) | Voltear, revolver las cosas con coraje. |
| Menangurhini | (v) | Voltearse, caerse, tirarse algo. |
| Menanhakata | | Volteado, invertido. |
| Menanhakua | (v) | Acción que se puede voltear. |
| Menanharhini | (v) | Voltear los párpados de los ojos/ Mover los ojos. |
| Menanhasipti | (v) | Lo había volteado. |
| Menanhini | (v) | Voltearse, invertirse. |
| Menanhoka | (v) | Lo voy a voltear reinvertir. |
| Menanhoti | (v) | Lo va a voltear. |
| Ménchani | | Algunas veces. |
| Ménda | | Una vez. |
| Méndaru | | Otra vez. |
| Méndaruksi | | Otra vez (ellos). |
| Méni | | Alguna vez, en ocasiones. |
| Ménichani | | Alguna vez, una ocasión. |
| Méntku | | De una vez. |
| Merenharhiticha | (s) | Personas que hacen muecas o gestos. |

| | | |
|-------------------------|-------|---|
| Merenharhikuani | (v) | Hacerles muecas. |
| Merenharhini | (v) | Hacer movimientos de los ojos como con desprecio. |
| Mererasikani | (adj) | Brillar, luminoso. |
| Míaka | (v) | Me voy a acordar. |
| Míakuntasipka | (v) | Se lo recordé, me vengué (de él). |
| Míakuntoka | (v) | Me recordaré. /Me vengaré. |
| Míakurhini | (v) | Acordarse, ser responsable. |
| Míanhantani | (v) | Recordaron. /Estar en su juicio. |
| Míani | (v) | Recordar. |
| Miántani | (v) | Recordar, volver en sí. |
| Míasíkurhini | (v) | Estar triste, pensativo. |
| Míatantani | (v) | Recordarle a otra persona. |
| Míatantasipka | (v) | Le había recordado. |
| Míatantoka | (v) | Le recordaré. |
| Míatantspiti | (s) | El que hace recordar. |
| Míatantspiticha | (s) | Personas que hacen recordar. |
| Míchakuantani | (v) | Reconocer las voces. |
| Míchakuni | (v) | Reconocer su voz. |
| Michinharhini | (v) | Parpadear. Estar ciego. |
| Michoakani | (s) | Estado de Michoacán. |
| Miiukuni | (v) | Contarle el número/Conocerle su domicilio o propiedad. |
| Miiukuntani | (v) | Volver a contarle la numeración/Reconocer su domicilio. |
| Miiukupunguani | (v) | Venir contando (la numeración). |
| Miiundasikantani | (v) | Reconocer el lugar. |
| Miiuni | (v) | Contar/Conocer algún lugar. |
| Miiuntskani | (v) | Conocer un algún sitio. |
| Míjchukuni | (v) | Tapar el agujero de un recipiente. |
| Míjchutani | (v) | Tapar el agujero o rendija de un recipiente. |
| Míjchutarakua | (s) | Material que sirve para tapar. |
| Míjtakusika | (v) | Reconocí las piernas. |
| Míkakuecha | (s) | Puertas, tapaderas, tapones, etc. |
| Míkakuni | (v) | Cerrarle, bloquearle. |
| Míkani | (v) | Cerrar, tapar, clausurar, etc. |
| Míkasika | (v) | Cerré. |

| | | |
|--------------------------|-------|---|
| Míkatarakua | (s) | Objeto que sirve para cerrar (p.e. llave). |
| Míkatsipini | (v) | Cerrarle la puerta. |
| Míkoka | (v) | Cerraré. |
| Míkurhini | (adj) | Cerrarse. |
| Mími | (adj) | Hermano de la hermana. |
| Mímicha | (adj) | Hermanos de la hermana. |
| Mímiri | | Del hermano (de ella) |
| Mímixekua | (s) | Conocimiento, sabiduría, belleza. |
| Mímixekuechani | (s) | Conocimientos, sabidurías. |
| Mímixekueri | (add) | Del conocimiento, de la sabiduría. |
| Mínhantasinga | (v) | Los vuelvo a encerrar a recogerlos. |
| Mínarhini | (v) | Cerrar los ojos. |
| Mínda | | Signo, señal, asignación (imperativo). |
| Míndaecha | (s) | Signos, señales. |
| Míndaecharhu | (adv) | Lugar de las señales. |
| Míndakuaka | (v) | Guardaré, me apartaré, le asignaré. |
| Míndakuakaksi | (v) | Les guardaremos, les apartaremos etc. |
| Míndakuani | (v) | Les apartamos, les ofrecemos, les guardamos. |
| Míndakujti | (v) | Guardó, le ofreció. |
| Míndakuni | (v) | Le aparto, le ofrezco, le guardo. / Señalar linderos. |
| Míndakusipka | (v) | Había apartado, había ofrecido, había señalado. |
| Míndechani | (s) | A los señales, a los símbolos. |
| Mínguarhiaaka | (v) | Me apropiaré. |
| Mínguarhijti | (v) | Se apropió. |
| Mínguarhikua | (s) | Posesión, propiedad, privatización. |
| Mínguarhikuechani | (s) | Posesiones, propiedades. |
| Mínguarhini | (v) | Adueñarse, posesionarse. |
| Mínguarhisipka | (v) | Me había adueñado, me había posesionado. |
| Mintsijkurhani | (v) | Descansar de la mano. |

| | | |
|------------------------|-------|--|
| Mintsijtsini | (v) | Descansar de la cabeza. |
| Mintsikakua | (s) | Esperanza, confianza. |
| Mintsikasindi | (v) | Tiene esperanza. |
| Mintsikasīnga | (v) | Tengo esperanza. |
| Mintsikasīpka | (v) | Tenía esperanza. |
| Mintsikaxaka | (v) | Estoy esperanzado. |
| Mintsikurhikua | (s) | Descanso, reposo. |
| Mintsikurhini | (v) | Descansar. |
| Mintsindurhani | (v) | Descansar de los pies. |
| Mintsiparhani | (v) | Descansar de la espalda. |
| Mintsita | (s/v) | Corazón/Grita (imperativo) |
| Mintsitakuni | (v) | Hablarle. |
| Mintsitani | (v) | Gritar, lanzar un grito. |
| Mintsitarhu | | En el corazón. |
| Mintsitati | (s) | Gritón, persona que grita. |
| Mintsitaticha | (s) | Gritones. |
| Mintsiteri | | Del corazón. |
| Mirikurhini | (v) | Olvidar. |
| Mirindani | (v) | Cometer un error. |
| Mirinharhini | (v) | Olvidarse de algún lugar conocido. |
| Mirinharhioka | (v) | Olvidaré (a alguien o algún lugar). |
| Mirinharhisipka | (v) | Se me había olvidado el lugar. |
| Misiri | (s) | Chispa, fuego, tizón. |
| Misiricha | (s) | Chispas. |
| Misitu | (s) | Gato. |
| Misitu papu | (s) | Gato montés. |
| Misituери | | Del gato. |
| Misituesīpti | (v) | Era el gato. |
| Miskurhini | (v) | Estar triste, extravagante, pensativo. |
| Mīstu | (s) | Gato. |
| Mītaatiksī | (v) | Abrirán. |
| Mītakua | (s) | Llave. |
| Mītakuarhiati | (v) | Se abrirá. |
| Mītakuarhisti | (v) | Se abrió. |
| Mītanhaati | (v) | Abrirán |
| Mītanhasti | (v) | Abrieron. |
| Mītani | (v) | Abrir. |

| | | |
|-----------------------|-----|---|
| Míteni | (v) | Saber, conocer. |
| Mítiasika | (v) | Los conozco. |
| Mítikuantajka | (v) | Se los reconozco. |
| Mítikurhisti | (v) | Se conoce, se sabe. |
| Mítinhaaka | (v) | Me conocerán, identificarán. |
| Mítini | (v) | Conocer, enterarse, saber. |
| Mítintsticha | (s) | Personas que se encargan de identificar, peritos. |
| Mítperantskua | (v) | Reconocimiento, identificación. |
| Mítperasiki? | (v) | ¿Se conocen? |
| Móakuni | (v) | Pasar de una casa a otra. |
| Móakuti | (s) | Persona que se brinca la barda. |
| Mókuticha | (s) | Personas que no respetan la barda. |
| Móatani | (v) | Cambiar de un lugar a otro. |
| Móchani | (v) | Cambiar la voz. |
| Móchatí | (s) | El que cambia la voz. |
| Mójchaku | (v) | Montarle en el pescuezo (imperativo) |
| Mójchakuaka | (v) | Montaré en el cuello. |
| Mójchakuni | (v) | Cambiar de postura, monta en el cuello el jinete. |
| Mójchakusiipka | (v) | Le había montado en el cuello (al toro, por ejemplo). |
| Mójtaku | (v) | Cambia, modifica, (imperativo). |
| Mójtakuaka | (v) | Lo cambiaré, invertiré, modificaré. |
| Mójtakuni | (v) | Cambiar, trueque, permutar. |
| Mójtakuti | (s) | Persona que realiza cambios. |
| Mójtsini | (v) | Cambiarse de autoridad, injerto. |
| Mójtsitani | (v) | Injertar, destituirlo. |
| Mókukuni | (v) | Contestarle, responderle. |
| Mókuni | (v) | Contestar, dar una respuesta. |
| Mókuti | (s) | Persona que contesta, telefonista. |
| Mókuticha | (s) | Personas que contestan, responden. |
| Mókutsperani | (v) | Contestarse ambos, darse respuestas. |

| | | |
|---------------------------|-------|--|
| Mónharhitanajka | | Donde cambian los carteles. |
| Móndani | (v) | Vaciar un recipiente. |
| Móndurhakua | (s) | Cambio de calzado o calcetines. |
| Móndurhani | (v) | Cambiarse de zapatos o calcetines. |
| Mónharhitakuecha | (s) | Algo que se puede cambiar en la pared. |
| Mórhekorheni | (v) | Cambiarse de ropa. |
| Mórhítani | (v) | Cambiar de ropa a alguien. |
| Mórhutani | (v) | Cambiar a alguien de algún puesto, injertar. |
| Mótsini | (v) | Cambiarse de lugar, mudar. |
| Múakuni | (v) | Pasar en la casa del vecino |
| Munchujkurhakua | (s) | Dedo de la mano. |
| Munchujkurhakuecha | (s) | Dedos de la mano. |
| Munchundurhakuecha | (s) | Dedos de los pies. |
| Munchunturhakua | (s) | Dedo del pie. |
| Murutani | (v) | Arrancar, desarraigar. |
| Musundera | (adj) | Boca chiquita. |
| Musunharhi | (adj) | Cara chiquita. |

N

Décima cuarta graffa del Alfabeto P'urhépecha.

| | |
|-----------------------|---|
| Na | (adv) ¿Cómo? |
| Na xani | (adv) ¿Cuánto? |
| Náandi | (s) Madre, mamá |
| Najkirukaksí | Aunque... (ellos). |
| Nájtí | Cómo... (ustedes). |
| Nájtukaksí | Aunque... (ellos) |
| Náki | (adv) ¿Cuál? |
| Nákindarku | (adv) Cualquiera. |
| Nákindarue? | (adv) ¿Cuál será? |
| Nákiua? | (adv) ¿Cuál será? |
| Namuchani | (adv) De a poco/¿De cuánto? |
| Namunditu | (adv) Muy poco. |
| Namuni | (adv) Cuantos, muy poco. |
| Namunku | (adv) Poco. |
| Namupuru | (adv) ¿Cuántas partes?, ¿en cuántas partes? |
| Nana | (s) Doña/Cómo. |
| Nanachi | (s) Señora, doña, mujer adulta. |
| Nanachicha | (s) Señoras. |
| Nanachijti | Es la señora. |
| Nanachiri | De la señora. |
| Nanachirijti | Es de la señora. |
| Nanachirisípti | Era de la señora. |
| Nanachisika | (v) Soy señora. |
| Nanaka sapi | (s) Niña. |
| Nanaka | (s) Mujer, dama. |
| Nanakecha | (s) Mujeres, Damas. |
| Nanakesípa | (v) Era (yo) muchacha, fui muchacha. |
| Nanakesípti | (v) Era mujer, dama. |
| Nanakeuati | (v) Será muchacha, señorita. |
| Nándika | (adv) Quizás, puede ser. |
| Nándikaksí | (adv) Posiblemente... (ellos). |
| ¿Nani? | (adv) ¿Dónde? |

| | | |
|------------------|-------|---------------------------------|
| ¿Naniesiki? | (adv) | ¿En dónde es? |
| Nanindarku | (adv) | En cualquier parte. |
| Naniri | (adv) | ¿A dónde vas? |
| Nanita | (s) | Abuela. |
| Nanitaa | (adv) | ¿En dónde pues? |
| Nanitecha | (s) | Abuelitas |
| Naniteri | | De la abuelita. |
| Nanitesipti | (v) | Era la abuelita. |
| Naniteuaka | (v) | Seré abuelita. |
| Napisi | (s) | Castañuela (fruto del encino). |
| Napisicha | (s) | Castañuelas (frutos de encino). |
| Napisijti | (v) | Es la castañuela. |
| Napisiri | | De la castañuela. |
| Náxamu | (adv) | Quizás, posiblemente. |
| Naxanio | | Cuánto sera? |
| Naxanirhu | | En qué número, en qué orden |
| Naxanisiki? | (adv) | ¿Cuánto es? |
| Náxaru | | Posiblemente. |
| Naxaruksi | | Cómo...posiblemente (ellos). |
| Ne jingoni | (adv) | ¿Con quien? |
| Né? | (adv) | ¿Quién? |
| Néma | (s) | Alguien. |
| Néna? | (adv) | ¿Cómo? |
| Néndi? | (adv) | ¿Quién será? |
| Néndiri? | (adv) | ¿De quién será? |
| Néndisiki | (adv) | Quien... |
| Néndisikirisipti | | Era de quien... |
| Néngachi | | Quienes... |
| Néni jingoni? | (adv) | ¿Con quién? |
| Néo? | | ¿En la casa de quién? |
| Népirini? | (adv) | ¿Quien sería? |
| Néri? | (adv) | ¿De quién? |
| Nérisiki? | (adv) | ¿De quién es? |
| Nériua? | (adv) | ¿De quién será? |
| Nésiki? | (adv) | ¿Quién es? |
| Nésikiri? | (adv) | ¿Quién eres? |
| Nésipi? | (adv) | ¿Quién era? |
| Ni je | (v) | Vayan (imperativo). |
| Ni | (v) | Vete, adiós. |

| | | |
|------------------------|-------|---|
| Niántaati | (v) | Llegará (de regreso). |
| Niántaatiksi | (v) | Llegarán (de regreso). |
| Niántani | (v) | Llegar. |
| Niántasipka | (v) | Había llegado. |
| Niánterani | (v) | Hasta llegar. |
| Niántoka | (v) | Llegaré. |
| Niántotiksi | (v) | Llegarán. |
| Niárokuaka | (v) | Le llegaré. |
| Niárukuni | (v) | Llegarle. |
| Niárukusipka | (v) | Le había llegado. |
| Niárapani | (v) | Llegando. |
| Niárapunguani | (v) | Llegando (de regreso). |
| Niárasipka | (v) | Había llegado (yo). |
| Niárasipti | (v) | Había llegado (él). |
| Niárasiptiksi | (v) | Llegaron. |
| Niáрати | (adj) | Fuereño/Extraño. |
| Niáratini | | Recién llegado. |
| Niáraxapka | (v) | Iba o venía llegando. |
| Niárooka | (v) | Llegaré. |
| Niátaaka | (v) | Realizaré. |
| Niátakuechani | (v) | Ocupaciones. |
| Niátakuni | (v) | Hacerle algún trabajo. |
| Niátani | (v) | Realizar alguna actividad en general. |
| Niátasipkaksi | (v) | Habíamos realizado la actividad. |
| Niátatarakua | (s) | Herramienta de trabajo. |
| Niátatarakuarhu | | En el centro de trabajo. |
| Niátatarakuecha | (s) | Herramientas de trabajo. |
| Niátaticha | (s) | Personas trabajadoras que realizan alguna actividad. |
| Niátaxapka | (v) | Estaba trabajando, estaba realizando alguna actividad en general. |
| Niátooti | (v) | Realizará, trabajará. |
| Níjkuaka | (v) | Amasaré. /Realizaré. |
| Níjkukuni | (v) | Hacerle ademanes con la mano/ Amasar la masa. |
| Níjkurhakuni | (v) | Hacer ademanes con la mano. |
| Níjkurhakuni | (v) | Hacerle señas con la mano. |

| | | |
|-----------------------|-------|---|
| Níjkurhani | (v) | Hacer ademanes con la mano. Amasar. |
| Níjkusiptiksi | (v) | Habían hecho ademanes con la mano. |
| Níjkutarakua | (s) | Material que se usa para amasar. |
| Níjtsini | (v) | Mover la cabeza. |
| Níjtu | (v) | Vete tú también. |
| Nikuni | (v) | Ir por otro, sustituirlo. |
| Nimakua | (s) | Nieto. |
| Ninhani | (v) | ir (ellos). |
| Ninhantani | (v) | Regresarse a sus domicilios. |
| Ninhantoti | (v) | Se van ir, se van a retirar. |
| Ninhapka | (v) | Que habían ido. |
| Nínharhikuni | (v) | Hacerle señas con los ojos o cara. |
| Nínharhini | (v) | Hacer señas con la cara. |
| Nínhasipti | (v) | Habían ido. |
| Ninhantapka | (v) | Cuando se fueron. |
| Ninhejchani | (v) | Desear ir. |
| Ninhejchantani | (v) | Desear regresar. |
| Ninini | (v) | Madurar/Cocerse. |
| Niniraaka | (v) | Lo coceré (en la lumbre)/Lo maduraré. |
| Ninirakata | (adj) | Cocido, maduro. |
| Ninirani | (v) | Cocer, madurar. |
| Ninirasipka | (v) | Lo había cocido/Lo había madurado |
| Niniratarakua | (s) | Material que sirve para para madurar o cocer. |
| Ninirooti | (v) | Cocerá/Lo madurará. |
| Nintajti | (v) | Se fue, se marchó. |
| Níntani | (v) | Irse, marcharse. |
| Nintasipka | (v) | Me había ido, me había marchado. |
| Nintasipti | (v) | Se había ido, se había marchado. |
| Nintasiptiksi | (v) | Se habían ido, se habían marchado. |
| Nintooka | (v) | Me iré, me marcharé. |
| Nintooti | (v) | Se marchará. |
| Nintotiksi | (v) | Se marcharán. |
| Nipa | | Adiós, me voy. |

| | | |
|-----------------------|-----|---------------------------------------|
| Nipapani | (v) | Avanzando poco a poquito, caminando. |
| Nipiringa | (v) | Hubiera ido. |
| Nipiringaksi | (v) | Hubiéramos ido. |
| Nipka | (v) | El que había ido. |
| Nirani | (v) | Dirigirse, trasladarse. |
| Nirasindi | (v) | Se va, se retira, se marcha. |
| Nirasinga | (v) | Me voy. |
| Nirasipti | (v) | Había ido. |
| Nirasiptiksi | (v) | Habían ido. |
| Nirasirenga | (v) | Iba. |
| Nirastijtuksi | (v) | También se fueron. |
| Niraxatiksi | (v) | Se están yendo. |
| Nitamajti | (v) | Pasó, aconteció. |
| Nitamajtiksi | (v) | Pasaron, acontecieron, forma de vida. |
| Nitamakua | | Lugar por donde se pasa. |
| Nitamakuarhini | (v) | Pasarse por la calle/Sobrevivir. |
| Nitamakuarhu | (v) | Lugar donde se pasan. |
| Nitamanhaxapti | (v) | Estaban pasando. |
| Nitamani | (v) | Pasar/El tiempo que pasa. |
| Nitamantajti | (v) | Pasó el tiempo/Pasó alguien. |
| Nitamantani | (v) | Volver a pasar. |
| Nitamapani | (v) | Pasando. |
| Nitamapka | (v) | Había pasado. |
| Nitamasika | (v) | Pasé. |
| Nitamasipti | (v) | Había pasado. |
| Nitamatarakua | (s) | Medios de subsistencia, pasatiempo. |
| Nitamaxapti | (v) | Estaba pasando. |
| Nitamooka | (v) | Pasaré. |
| Nitamooti | (v) | Pasará (p.e. el tiempo o persona). |
| Nitamootiksi | (v) | Pasarán. |
| Nitamunguani | (v) | De regreso pasar por donde mismo. |
| Nitani | (v) | Atraparse, caer en la trampa. |
| Nitaratarakua | (s) | Instrumento para atrapar/ Trampa. |
| Nitisika | (v) | Soy viajero. |
| Nítsijti | (v) | Se hundió, se abrió el piso. |

| | | |
|-----------------------|-------|---|
| Nítsikata | | Lugar donde está hundida la tierra. |
| Nítsikatarhu | | En el lugar donde se encuentra hundida la tierra. |
| Nítsini | (v) | Hundirse, sumirse en la tierra. |
| Nítsioti | (v) | Se hundirá la tierra o la persona. |
| Nítsiuati | (v) | Se hundirá |
| Niuaka | (v) | Iré. |
| Níuakaksĩ | (v) | Iremos. |
| Niuati | (v) | Irá. |
| Níuatiksĩ | (v) | Irán. |
| Nixasĩ | (s) | Nuez (el fruto o el árbol). |
| Nixasĩrhu | | En el lugar donde se encuentra la nuez. |
| Nixasĩri | | De nuez. |
| No ambakiti | (s) | Diablo/Gente mala/Inútil, inservible. |
| No sési jási | (ad) | Feo, desagradable/Diablo/ Maldición. |
| Nóchka | (adv) | No pues. |
| Nójtĩ | (adv) | No (ustedes). |
| Nójtuksĩ | (adv) | No (ellos). |
| Nómbe | (adv) | No, nada. |
| Nómbejtu | (adv) | Tampoco. |
| Nónha | (adv) | Que tampoco. |
| Nóteru | (adv) | Ya no. |
| Nótki | (adv) | Todavía no. |
| Nótkiuati | (adv) | Todavía no será. |
| Nóxamu | (adv) | Creo que no. |
| Nunuxe | (s) | Mudo, sordomudo. |
| Nunuxijti | (v) | Es mudo, no habla. |
| Nunuxisĩpti | (v) | Era mudo. |
| Nurhitini | (s) | Nuriten (planta silvestre, sirve como tranquilizante. |
| Nurhitinijti | (v) | Es nuriten. |
| Nurhitinirhu | | En el lugar donde se encuentra el nuriten. |
| Nurhitiniri | | Del nuriten. |
| Nurhitinisĩpti | (v) | Era nuriteni. |
| Nurhiu | (s) | Pueblo de Nurío. |

NH

*Décima quinta grafía del Alfabeto
P'urhépecha.*

***Nota:** No hay palabras que inicien con esta grafía.
Aparece en diferentes contextos de la palabra, Ejemplos:
Kamanharhini "Abrazarlo"; Ónharhini – "taparse La frente;
cara".*



*Décima sexta grafía del Alfabeto
P'urhépecha.*

| | | |
|-----------------|-----|---|
| óarhani | (v) | Taparse el estómago o el ombligo. |
| óchakua | (s) | Pérdida de la voz, ronquera. |
| óchani | (v) | Tener mal la garganta, ponerse ronco. |
| ójchakuerani | (v) | Taparlo, cubrirlo. |
| ójchakuerantani | (v) | Volverlo a tapar. |
| ójchakukurhini | (v) | Taparse, cubrirse, esconderse. |
| ójchatarakua | (s) | Material que sirve para tapar. |
| ójchuni | (v) | Taparse atrás y adelante de la región genital. |
| ójkuni | (v) | Estorbar/Taparse la mano. |
| ójkurhani | (v) | Taparse la mano. |
| ójtarhani | (v) | Taparse las piernas. |
| ójtsini | (v) | Taparse la cabeza. |
| ójtsītani | (v) | Taparle la cabeza o poner techo a una casa. |
| ójtsītani | (v) | Poner o colocar el techo. |
| ójtsītarakua | (s) | Objeto que sirve para taparse la cabeza o un techo. |
| ómakua | (s) | Con lo que se tapa el líquido. |
| ómani | (v) | Tapar el líquido. |
| ómatarakua | (s) | Objeto que sirve para tapar el líquido. |
| ómatspeni | (v) | Taparle el líquido a otra persona. |
| ómikua | (s) | Isla. |
| ómuni | (v) | Taparse la boca. |
| ómutani | (v) | Tapar una perforación o abertura. |
| ónhakua | (s) | cárcel. |
| ónhakurhini | (v) | Estar encerrado o en la cárcel. |
| ónhani | (v) | Encarcelar, encerrar. |
| ónharhitarakua | (s) | Objeto que sirve para taparse la cara. |

| | | |
|----------------------|-------|--|
| óndakuni | (v) | Taparle a alguien la parte descubierta. |
| óndani | (v) | Tapar la parte descubierta. |
| óndantani | (v) | Volver a tapar. |
| óndatsperi | (s) | El que se dedica a tapar, ocultar. |
| óndurhani | (v) | Taparse los pies. |
| ónhakurhini | (v) | Encerrarse. |
| ónhani | (v) | Encerrarlo. |
| ónharhikua | (s) | Material que sirve para taparse la cara. |
| ónharhini | (v) | Taparse la cara. |
| ónhati | (s) | Carcelero. |
| ónhini | (v) | Taparse el pecho/Faltarle respiración. |
| óntskani | (v) | Cubrir el piso. |
| óparhani | (v) | Taparse la espalda. |
| óparhatani | (v) | Tapar el techo. |
| óparhatarakua | (s) | Objeto sirve para taparse la espalda o el techo. |
| ópchakuni | (v) | Taparle el cuello. Ocasionarle ronquera. |
| ópchakua | (s) | Ronquera, lo que impide hablar bien. |
| ópchani | (v) | Ponerse ronco. |
| óptsini | (v) | Bruscamente taparse la cabeza. |
| orhepatini | | Adelante (en el orden). |
| orheta | (adv) | Antes o primero. |
| orheti | | El primero, anterior/Carguero. |
| órhikorheni | (v) | Taparse el cuerpo. |
| órhikua | (s) | Prenda que sirve para taparse o cubrirse. |
| órhidakua | (s) | Objeto que sirve para tapar o cubrir. |
| órhitani | (v) | Tapar el cuerpo. |
| órhukuni | (v) | Tapar el agua/Obstaculizarlo/ Taparle la nariz. |
| órhukuti | (s) | El que tapa el agua. |
| órhuni | (v) | Taparse la nariz o la frente. |
| óskuni | (v) | Taparlo en el suelo. |

| | | |
|-------------------|-----|--|
| ótani | (v) | Cercar, bardear. |
| ótatarakua | (s) | Material que sirve para tapar o bardear. |
| ótati | (s) | Persona que realiza la acción de cercar. |
| ótsekua | (s) | Objeto que sirve para tapar el suelo. |

P

**Décima séptima grafía del Alfabeto
P'urhépecha.**

| | | |
|--------------------------------|-----|--|
| Pa ia | (v) | Llévatelo ya |
| Pa | (v) | Llévatelo. |
| Páasiremti | (v) | Lo llevaba. |
| Pájpamini | (v) | Tartamudear. |
| Pájpani | (v) | Apagar el fuego. |
| Pájperakua | (s) | Amistad. |
| Pájperakuesti | | Es amistad. |
| Pájperanhantapirindiksi | (v) | Se llevaría o se recogerían. |
| Pájperani | (v) | Llevarse. |
| Pájperantani | (v) | Acompañarse. |
| Pájperantaxati | (v) | Se van acompañándose. |
| Pájperapiringa | (v) | Me llevaría. Tendría buena amistad. |
| Pájperasini | (v) | Se llevan. |
| Pájtamani | (v) | Antellevar, empujar. |
| Pájtani | (v) | Llevar a otro. |
| Pákajpita | (s) | Sobrante de los leños quemados. |
| Pakarakuni | (v) | A su medida/Quedarse en lugar de otro. |
| Pakaranchakua | (s) | Herencia. Bienes y materiales. |
| Pakaranchaska | (v) | Me sobró. |
| Pakarani | (v) | Quedarse. |
| Pakaraparini | (v) | Quedándose. |
| Pakarasti | (v) | Se quedó |
| Pakarata | (s) | Desecho, sobrante, desperdicio. |
| Pakaratspini | (v) | Amparar, fungir como fiador. |
| Pakatani | (v) | Dejar algún objeto, guardar algo. |
| Pakatatspini | (v) | Dejarles algo a otras personas. |

| | | |
|--------------------------|-----|--|
| Pakatperakua | (s) | Acuerdo. |
| Pakatperanhasipti | (v) | Habían acordado. |
| Pakatperani | (v) | Ponerse de acuerdo. |
| Pakatperapiringa | (v) | Hubiera acordado. |
| Pakatperasipti | (v) | Habían acordado. |
| pakatperasiptiksi | (v) | Se pusieron de acuerdo |
| Pakesu | (s) | Masa de trigo tostado que sirve como alimento. |
| Paksandikuni | (v) | Pegar en un costado de la cara. |
| Pákua | | Lugar donde siembran, el llano/ Enfermedad, diarrea. |
| Pákuarhini | (v) | Llevarse. |
| Pákuni | (v) | Llevarle, cargar. |
| Pákuntani | (v) | Volver a llevarle. |
| Pámbikua | (s) | Acompañamiento, compañía. |
| Pámbini | (v) | Acompañarlo. |
| Pámpiri | (s) | Acompañante |
| Pámpirichani | | A los acompañantes. |
| Panaksini | (s) | Madroño. |
| Pánhaxati | (v) | Se lo están llevando. |
| Páni | (v) | Llevar/Diarrea. |
| Pántani | (v) | Llevarlo, regresarlo. |
| Pápandini | (s) | Obscuridad, sin luz. |
| Pápk'andkua | (s) | Oscuridad, sin luz. |
| Parakata | (s) | Mariposa. |
| Páramani | (v) | Matarlo, acabar, exterminarlo. |
| Pare | (s) | Nopal. |
| Parhajpani | (v) | Colocar en la lumbre. |
| Parhakpani | (v) | Poner algo en la lumbre boca arriba o en la plaza. |
| Parhakpini | (s) | Mundo. |
| Parhaksikutarakua | (s) | Lo que sirve para colocarlo encima. |
| Parhakuandini | (v) | Cargar en el hombro, echarse en el hombro. |
| Parhamu | (s) | Fresno. |
| Parhangua | (s) | Fogón. |
| Parhantsi | (s) | Clavo. |
| Parhantsicha | (s) | Clavos. |

| | | |
|---------------------------|-------|---|
| Parhantsini | (v) | Colocarse un objeto plano sobre la cabeza. |
| Parhijtakuni | (v) | Pasar por un rincón. |
| Parhijtsikuni | (v) | Pasar por un puente. |
| Parhijtsikutarakua | (s) | Puente. |
| Parhikuni | (v) | Atravesar al otro lado (p.e. de un río, un puente). |
| Parhikutarakua | (s) | Objeto que sirve para transportarse. |
| Parhikutini | | Al otro lado de... (río, |
| barranca, etc. | | |
| Párhukuni | (s) | Controlar un hervor/Apagar el fuego. |
| Párhukuti | (s) | Persona que apaga el fuego (p.e. bombero). |
| Párhutani | (v) | Apagar un fuego o incendio. |
| Pasajkuni | (v) | Aplaudir. |
| Pasínarhi | (adj) | Cara arrugada. |
| Pasínharhi | (v) | Tener la cara aguada o |
| arrugada. | | |
| Pátani | (v) | Apagar el fuego, la luz. |
| Patsakuarhu | (s) | Lugar donde se guardan las cosas. |
| Patsani | (v) | Guardar. |
| Patsi | (ad) | Pelado, vulgar, ratero, malhechor. |
| Patsíndera | (adj) | Chimuelo, sin dientes, sin |
| bigotes. | | |
| Patsíndisikani | (v) | Pegarle bruscamente en la cara con la palma de la mano. |
| Patsíndurhani | (v) | Tener descubierto los pies. |
| Patsíndurharini | | Descalzo. |
| Pajtsíntani | (v) | Caerse el polen de la planta. |
| Patsíntsĩ | (s) | Calvo, sin pelo en la cabeza. |
| Patsíntsini | (v) | Estar calvo. |
| Patsitsĩ | (adj) | Encuerado, desnudo. |
| Pátskani | (v) | Padecer diarrea. |
| Pátskua | (s) | Enfermedad dearréica. |
| Pátspeni | (v) | Llevarle a otra persona el objeto. |
| Pauandikua | (s) | Al otro día. Al día siguiente. |

| | | |
|------------------------|-------|---|
| Pauandimakuarhu | (v) | Al amanecer. |
| Pauani | (s) | Mañana. |
| Péeka | (adv) | Puede ser, a lo mejor. |
| Péerakuni | (v) | Dejárselo en su domicilio algún objeto. |
| Péerani | (v) | Dejarlo en su destino. |
| Penchumikua | (s) | Boca. |
| Penojtsikuni | (v) | Destaparle la cabeza. |
| Perentsikani | (v) | Revolcarlo en el suelo. |
| Perentsini | (v) | Revolcarse. |
| Peri | (s) | Trozo de madera que se usa para elaborar tejamanil. |
| Peribani | (s) | Localidad de Peribán. |
| Petani | (v) | Sacarlo. |
| Pexu | (s) | Espalda. |
| Piákata | (adj) | Comprado. |
| Piákuni | (v) | Comprarle. |
| Plánhasindi | (v) | Compran. |
| Piáni | (v) | Comprar. |
| Piári | (s) | Comprador. |
| Piïuni | (v) | Desgranar. |
| Piïuri | (s) | Desgranador. |
| Piremba | (s) | Hermana (de ella). |
| Pireni | (v) | Cantar. |
| Pireri | (s) | Cantor. |
| Pirericha | (s) | Cantantes. |
| Piriranantaati | (v) | Será condecorado, lo adornarán. |
| Pirirantani | (v) | Adornar/Galardonar. |
| Piritakua | (s) | Rayo. |
| Pokosi | (s) | Nudo, bola fibrosa. |
| Póksanhini | (v) | Caerse en un pozo. |
| Porhechi | (s) | Olla de barro grande. |
| Porhenksi | (s) | Árbol llamado colorín. |
| Puákuarhu | (s) | El pueblo de Puácuaro. |
| Puákuntani | (v) | Perdonarle. |
| Puántani | (v) | Contentarse. |
| Puántskua | (s) | Reconciliación. |
| Puántsperekua | (s) | Perdón. Reconciliación mutua. |

| | | |
|-----------------------------|-------|------------------------------------|
| Puátantani | (v) | Contentarlo. Reconciliarlo. |
| Puátsiperantajka | (v) | Que se perdonan. |
| Puátsiperantasikaksi | (v) | Nos perdonamos. Nos reconciliamos. |
| Puátsperantani | (v) | Perdonarse. Reconciliarse. |
| Puátsperantskua | (s) | El perdón. Reconciliación |
| Pucharani | (v) | Aplastar, presionar. |
| Púki | (s) | León. |
| Purhikuni | (v) | Escardar. |
| Purhu tsipata | (s) | Flor de calabaza. |
| Purhu | (s) | Calabaza. |
| Purhuasi | (s) | Talayote (planta silvestre). |
| Puri | (adj) | Enlamado, podrido. |
| Purikurhini | (v) | Hacerse de rogar. Ser presumido. |
| Puruani | (v) | Hervir. |
| Putimukua | (s) | Beso. |
| Putimukuni | (v) | Besarlo. |
| Putsuti | (s) | Anís. |

**Décima octava grafía del Alfabeto
P'urhépecha.**

P'

| | | |
|------------------|-------|--|
| P'ájkuni | (v) | Tentarle la mano. |
| P'ájtsikuni | (v) | Tocarle o tentarle la cabeza. |
| P'akaaparini | (v) | Empujándolos. |
| P'akajpa | (v) | Empuja hacia el centro/Atízale (imperativo). |
| P'akajpani | (v) | Empujarlo hacia el centro/Atizar. |
| P'akamani | (v) | Sumirlo en el agua. |
| P'akanguntani | (v) | Segundar a la milpa. |
| P'akijkuni | (v) | Ser torpe con las manos. |
| P'akijkuskorheni | (v) | Ser muy torpe de la mano. |
| P'akimuni | (v) | Ser torpe de la boca. |
| P'akinduskorhini | (v) | Ser torpe de los pies. |
| P'ámani | (v) | Envolver las corundas. |
| P'ámani | (v) | Tocar el agua. |
| P'amarhini | (v) | Envolverlo. |
| P'amarhintani | (v) | Volver a envolverlo. |
| P'ámatakuarhu | (s) | Pueblo de Pamatácuaro. |
| P'amearhani | (v) | Tener dolor de estómago. |
| P'amejkurhani | (v) | Sentir dolor en la mano. |
| P'amejtsíni | (v) | Tener dolor en la cabeza. |
| P'amekorheta | (s) | Dolor de todo de cuerpo. |
| P'amemuni | (v) | Enchilarse en la boca/Sentir dolor en la boca. |
| P'amenharhini | (v) | Tener dolor en la cara. |
| P'amencha | (s) | Enfermo. |
| P'amenchakua | (s) | Enfermedad. |
| P'amenchani | (v) | Enfermarse. |
| P'amendurhani | (v) | Sentir dolor en los pies. |
| P'ameni | (v) | Pica el chile, duele/Doler. |
| P'ameparhani | (v) | Sentir dolor en la espalda. |
| P'amerhikurhini | (v) | Tener dolor en el cuerpo. |
| P'ameri | (adj) | Picoso, enchiloso, picante/ Doloroso. |

| | | |
|-----------------------|-----|--|
| P'amojkuni | (v) | Tenerle lástima, sentir lástima por alguien. |
| P'amonguarhini | (v) | Confesarse. |
| P'amukuni | (v) | Tocarle los labios, tentarle los labios. |
| P'ámuni | (v) | Tentarse la boca. |
| P'anharhikperi | (s) | El que toca la cara a otra persona. |
| P'anharhikuni | (v) | Tocarle la cara a alguien. |
| P'andanheni | (v) | Colgarse de manera cruzada del pecho algo. |
| P'angua | (s) | Escoba. Popote de planta silvestre. |
| P'anhikua | (s) | Popote de trigo, cebada etc. |
| P'ántsini | (v) | Tocarse la cabeza. |
| P'ántskani | (v) | Tentar el piso, tocar el suelo. |
| P'ándukuni | (v) | Tentarle los pies. |
| P'áp'atani | (v) | Tocar algún objeto constantemente, apapacharlo. |
| P'aparhani | (v) | Tocarse la espalda. |
| P'arhajkuni | (v) | Enrollar algo con las palmas de las manos. |
| P'arhakuni | (v) | Torcerlo, hilarlo. |
| P'arhakurhita | (s) | Torcido, hilado. |
| P'arhameni | (v) | Enrollar con la boca/Moverse rotatoriamente sobre el agua. |
| P'arhijsikuni | (v) | Tocar o acariciarle la cabeza. |
| P'árhini | (v) | Tentar o tocar. |
| P'arhirhini | (v) | Sobarlo, acariciarlo lentamente. |
| P'árhukuni | (v) | Tocarle la nariz o la frente. |
| P'árhuni | (v) | Tocarse la nariz o la frente. |
| P'áskuarhu | (s) | Pátzcuaro. |
| P'atamu | (s) | Carrizo. |
| P'atsimu | (s) | Tule. |
| P'émarhini | (v) | Eructar. |
| P'emarhintani | (v) | Volver a eructar. |
| P'enoachakuni | (v) | Destaparle la boca. |
| P'enojchakuni | (v) | Destaparlo. |
| P'enojkuni | (v) | Destaparse la mano. |

| | | |
|-------------------------|-----|---|
| P'enojkurhani | (v) | Destaparse las manos. |
| P'enojtarhani | (v) | Destaparse las piernas. |
| P'enojtsini | (v) | Descubrirse la cabeza. |
| P'enomuni | (v) | Descubrirse la boca. |
| P'enonharhini | (v) | Destaparse la cara. |
| P'enondurhani | (v) | Destaparse los pies. |
| P'enoparhani | (v) | Destaparse la espalda. |
| P'enorhini | (v) | Destapar a alguien. |
| P'i | (v) | Tómalo, ágarralo, quítatelo, cógelo. |
| P'íarani | (v) | Descubrir a alguien infraganti. |
| P'íchani | (v) | Sacarse algo de la boca. |
| P'íchpiri | (s) | Amigo. |
| P'ijchutantani | (v) | Sacarlo de un lugar muy escondido. |
| P'ikuarherani | (v) | Sentir/Ser persona madura. |
| P'ikuarhkuni | (v) | Pulsar, medir la fuerza con la mano. |
| P'ikukua | (s) | Aguja. |
| P'ikuni | (v) | Cortar. |
| P'íkuni | (v) | Alcanzar (en lo alto), bajarlo de arriba. |
| P'ikuntani | (v) | Cosechar, recoger el producto. |
| P'ímani | (v) | Sacar del agua. |
| P'imarhini | (v) | Invitar. |
| P'imoni | (v) | Antecoger, pasar por alguien. |
| P'indekata | (v) | Acostumbrado. |
| P'indekua | (s) | Costumbre, tradición. |
| P'indekuecha | (s) | Costumbres, tradiciones. |
| P'indekuechani | | A las costumbres. |
| P'inderakuecha | (s) | Medio utilizado para acostumbrarlo. |
| P'inderani | (v) | Acostumbrarlo. |
| P'inderasipti | (v) | Lo había acostumbrado. |
| P'inderi | (s) | Acostumbrado. |
| P'indesti | (v) | Se acostumbró. |
| P'indeni | (v) | Acostumbrarse. |
| P'indienchantani | (v) | Deseos de acostumbrarse. |
| P'índini | (v) | Bajar el cántaro del hombro. |

| | | |
|-----------------------|-----|--|
| P'indeni | (v) | Acostumbrarse. |
| P'indiri | (s) | Cicatriz. |
| P'inguani | (v) | Detenerlos, frenarlos. |
| P'inguni | (v) | Detener a alguien o algo. |
| P'ingutarakua | (s) | Lo que sirve para detener o sostener. |
| P'índerhini | (v) | Acostumbrarse a algo o alguien. |
| P'íntsani | (s) | Lunar/Gusano llamado cien pies. |
| P'irani | (v) | Brote, enraizamiento/Recibir, coger, agarrar. |
| P'ískuni | (v) | Sacar del suelo. |
| P'ískuntani | (v) | Volver a sacarlo del suelo. |
| P'ískutarakua | (v) | Herramienta para desenterrar. |
| P'ístani | (v) | Sacar del comal. |
| P'itakata | (s) | Fotografía, dibujo, esquema, etc. |
| P'itakatechani | (s) | A las fotografías. |
| P'itakuni | (v) | Sacarle algo a alguien de su domicilio o algún recipiente. |
| P'itani | (v) | Sacar algo de un recipiente. |
| P'itantani | (v) | Volver a sacar el líquido de algún recipiente. |
| P'itaramani | (v) | Atinarle sin querer. Lesionar sin querer. |
| P'itarani | (v) | Atinarle, acertar, enganchar. |
| P'itaskuni | (v) | Sacarlo debajo de la tierra. |
| P'itsikuarhini | (v) | Agarrarlo para sí mismo. |
| P'itsipini | (v) | Tomar algo que no es suyo. |
| P'itspini | (v) | Pedir prestado en especie. |
| P'ócha | (v) | Métete la mano en la boca. |
| P'óchakuni | (v) | Picarle la boca. |
| P'óchani | (v) | Meterse el dedo en la boca. |
| P'ókspini | (v) | Caerse en la lumbre accidentalmente. |
| P'ómani | (v) | Meter la mano en algún líquido. |
| P'ónharhikuni | (v) | Picarle el ojo. |
| P'óparhakuni | (v) | Tocarle la espalda. |
| P'orhe | (s) | Gente P'urhépecha, gentilicio del P'urhépecha |
| P'orhecha | (s) | Los P'urhépecha. |

| | | |
|-------------------------|-----|---|
| P'orhecheri | | De los P'urhépecha. |
| P'orheeka | (s) | El que es P'urhépecha. |
| P'orheeni | (v) | Ser P'urhépecha. |
| P'orhembini | (v) | Visitarlo. |
| P'orhémperakua | (s) | Visita. |
| P'orhempiricha | (s) | Visitantes. |
| P'orhengurhini | (v) | Ir de visita. |
| P'orhenkurhiti | (s) | Visitante. |
| P'orhepecha | (s) | Persona P'urhépecha, hablante de la lengua P'urhépecha. |
| P'orhojtsikuni | (v) | Hacerle hueco en la cabeza o en la parte superior. |
| P'orhota | (s) | Agujero o pozo. |
| P'orhuakuni | (v) | Perforarlo, agujerarlo. |
| P'óxpini | (v) | Caerse de repente en la fogata. |
| P'ukuarhani | (v) | Estar gordo del estomago, panzón. |
| P'ukuni | (v) | Estar gordo. |
| P'ukurani | (v) | Engordarlo. |
| P'ukuri | (s) | Gordo/Pino. |
| P'ukutapu | (s) | Bosque, monte. |
| P'úmakuarhani | (s) | El Pueblo de Pomacuarán. |
| P'úmu | (s) | Palma. |
| P'unguari | (s) | Pluma. |
| P'unijpani | (v) | Soplar en el fogón o en el fuego. |
| P'unijpatarakua | (s) | Soplador. |
| P'uninhani | (v) | Inflar, echarle aire a algo. Soplar por dentro. |
| P'unirhini | (v) | Soplarlo. |
| P'unitani | (v) | Soplar. |
| P'untsukua | (s) | Aroma, saborizante. |
| P'untsumikua | (s) | Sustancia que sirve para dar sabor. |
| P'untsumiti | (s) | Sabroso. |
| P'urhe | (s) | Gentilicio del p'urhépecha. |
| P'urhenchekuarhu | (s) | Pueblo así llamado/Lugar de visita. Hoy San Jerónimo. |
| P'urhengorheni | (v) | Visitar. |
| P'urhenksi | (s) | Árbol llamado colorín. |

| | | |
|----------------------|-----|---|
| P'urhepecha | (s) | Gente P'urhépecha, gentilicio del p'urhépecha |
| P'urhepecheo | (s) | La región p'urhépecha |
| P'urhepecheri | | Del P'urhépecha. |
| P'utsuti | (s) | Anís. |

R

Décima novena grafía del Alfabeto
P'urhépecha.

Nota: No existen palabras que inicien con esta grafía, salvo en préstamos, por ejemplo: Ramoni. Aparece en otros contextos de la palabra, ejemplos: Karani 'escribir'; nirani 'ir'; méndaru 'otra vez'.

Rh**Vigésima grafía del Alfabeto P'urhépecha.**

Nota: No existen palabras que inicien con esta grafía.
Aparece en otros contextos de la palabra, ejemplos: arhani
'consumir'; arhini 'decir'; jurhani 'venir'.

S

**Vigésima primera grafía del Alfabeto
P'urhépecha.**

| | | |
|----------------|-------|---|
| Sakani | (s) | Pueblo de Zacán. |
| Sakapu | (s) | Ciudad de Zacapu. |
| Samora | (s) | Ciudad de Zamora. |
| Sánderu | (adv) | Más, mucho. |
| Sángani | (adv) | De a poquito. |
| Sánganitu | (adv) | Tantito. |
| Sáni | (adv) | Poco. |
| Sánku | (adv) | Poco. |
| Sántku | (adv) | Poco. |
| Santsajkukua | (s) | Sonaja. |
| Sapi | (s) | Chico, niño. |
| Sapiarha | (adj) | De estómago chico. |
| Sapiarhani | (adj) | Delgado de la cintura. |
| Sapichu | (adj) | Chico, niño(a). Objeto miniatura. |
| Sapijkurhani | (v) | Tener manos chicas. |
| Sapimu | (v) | Tener boca chica. |
| Sapimuni | (v) | Tener o hacerse de la boca chica. |
| Sapinarhi | (v) | Tener cara chica. |
| Sapindera | (adj) | De labios chicos. |
| Sapintsí | (adj) | Cabeza chica. |
| Sapirhati | (adj) | Chiquitos, pequeños. |
| Sapirhaticha | (adj) | Los chiquitos, niños niñas. |
| Sapirhaticheri | | De los niños. |
| Semitu | (s) | Pan de trigo. |
| Seniata | (s) | Tuétano, médula. |
| Sepeni | (adj) | Apolillarse. |
| Seperi | (s) | Polilla, insecto que ataca al cereal o la madera. |
| Sési jási | (adj) | Bonito, bonita. |
| Sési jajkuni | (v) | Hacerlo bien, con esmero. |
| Sési | (adj) | Bien. |
| Sésikua | (s) | Permiso, autorización. |
| Sesimindu | (adv) | Muy bien. |

| | | |
|---------------------|-------|---|
| Sésku | (adv) | Justo, a tiempo, a la medida. |
| Sétimu | (s) | Guitarra. |
| Sikua | (s) | Mezcal de maguey/ Embrújalo (imperativo) |
| Sikuami | (s) | Brujo (a) |
| Sikuani | (v) | Embrujar. |
| | (s) | Araña. |
| Sikuichu | (s) | Pueblo de Zicuicho. |
| Sikuirhini | (v) | Pelarlo. |
| Síkuiri | (s) | Piel, cuero, pellejo. |
| Simba | (s) | Caña, tallo. |
| Simitu | (s) | Pan de trigo, pan integral. |
| Sinhaki | (s) | Rama del árbol. |
| Sindangata | (s) | Mancuernas de mazorcas. |
| Sindari | (s) | Mecate, lazo. |
| Sini | (s) | Diente. |
| Sínku | (adj) | Dientón. |
| Sipajpeni | (v) | Robarse a una muchacha. |
| Sipani | (v) | Robar, saquear, estafar. |
| Sipari | (s) | Ladrón, ratero. |
| Sípimu | (s) | Mosquito, zancudo. |
| Sipirhini | (v) | Olerlo. |
| Siraata | (s) | Humo. |
| Siranda | (s) | Papel. |
| Sirandecha | (s) | Papeles |
| Sirandechani | | A los papeles. |
| Sirangua | (s) | Raíz de la planta. |
| Sirijtakua | (s) | Rollo, vestido de la mujer p'urhe. |
| Sirikuni | (v) | Cocer la ropa, hacer bordados. |
| Siruruni | (v) | Cargar/Guiarse la planta. |
| Sirurutani | (v) | Cargar la carga al animal. |
| Siuangua | (s) | Cuerno. |
| Siuari | (adj) | Tiznado, mugroso, ahumado. |
| Siuinio | (s) | El pueblo de Sevina/Lugar de remolino. |
| Siuini | (s) | Remolino, torbellino. |
| Sóntku | (adv) | De inmediato, pronto, de prisa. |
| Suánda | (s) | Vapor, gas. |
| Suárani | (v) | Vaporizarse. |

| | | |
|-------------------|-------|--|
| Suárheni | (v) | Evaporar. |
| Sununda | (s) | Lana, cobija. |
| Sunundecha | (s) | Cobijas. |
| Sununi | (adj) | Algo que se está pudriendo/ Humedo. |
| Sunuri | (adj) | Podrido, humedo. |
| Surumuta | (s) | Paja/Planta silvestre. |
| Sururuni | (v) | Cargar/Guiarse la planta. |
| Sururutani | (v) | Cargar algo a alguien o al animal. |
| Susureni | (v) | Adormecerlo, anestesiarlo. |
| Sutupu | (s) | Bolsa, morral. |

T

Vigésima segunda grafía del Alfabeto P'urhépecha.

| | | |
|---------------------------|-------|---|
| Ta | (s) | Casa, habitación |
| Taati | (s) | Papá, padre de familia. |
| Táchani ísì | (adv) | Por diferentes lados; por partes. |
| Táchani | | Cada quien, por partes. |
| Taianarhikukatecha | (s) | Golpeados en la frente o cara. Tortillas gordas |
| Tájchakukataksi | (s) | Los aplastados. |
| Tájpani | (v) | Colocarlo en primera instancia. |
| Tajpentasipti | (v) | Había convocado. |
| Tajperantskuarhu | (s) | En la reunión, en el lugar de congregación o reunión. |
| Takambarhu | (s) | Localidad de Tacámbaro. |
| Takari | (s) | Pasto, planta silvestre. |
| Taki | (s) | Niño(a). |
| Takimeni | (adj) | Duro, correoso. |
| Takipu | (s) | Enredo, laberinto. |
| Takisì | (s) | Dureza. |
| Takukata | (s) | Libro, libreta/Empalmado. |
| Takukukatarhu | | En los libros empalmados. |
| Takukukatecha | (s) | Empalmados/Libros, libretas. |
| Takukuni | (v) | Empalmar. |
| Takuru | (s) | Pueblo de Tacuro/Tecolote. |
| Takusi | (s) | Trapo/Objeto que ya no es nuevo. |
| Tamakua | (s) | Grasa. Mugre. Manteca. etc. |
| Támani | (v) | Estar grasoso. |
| Tamani | (v) | Colocarlo al fondo del recipiente. |
| Tamapu | (adj) | Viejo, antiguo. |
| Tamari | (adj) | Grasoso. |
| Támu | (adv) | Aparte, separado. |
| Tanaku | (s) | Pueblo de Tanaco. |
| Tanhandukua | (s) | Zanco. |
| Tánani | (v) | Juntar, reunir, recolectar. |
| Tanatsikuarhu | (s) | Localidad de Tangancícuaro. |

| | | |
|---------------------------|-----|---|
| Tanaxukuesti | (s) | Es el pilar, el sostén. |
| Tándani | (v) | Juntar a su alrededor, echarle tierra a las plantas |
| Tángorhekua | (s) | Junta, reunión, etc. |
| Tángorheni | (v) | Reunirse, juntarse. |
| Tánguarhikuarhu | | En la junta, en la reunión. |
| Tánguarhikuecharhu | | En las juntas. |
| Tánguarhinantaati | (v) | Se juntarán, se reunirán. |
| Tánguarhintastiksi | (v) | Se reunieron. |
| Tánguarhintatini | | Después de haberse reunido. |
| Tánguarhipiringa | (v) | Me hubiera reunido. |
| Tánguarhisipti | (v) | Se había reunido. |
| Tánguarhiticha | | Los que están reunidos. |
| Tángurhini | (v) | Reunirse, juntarse. |
| Tángurhinskua | (s) | Reunión. |
| Tanimu | | Numero tres. |
| Taninda | | Tres veces; tercero. |
| Tángurhini | (v) | Juntarse, reunirse |
| Tápakurhisipti | (v) | Se reunió de repente. |
| Tapokani | (v) | Aparar. |
| Taponduni | (v) | Agarrarlo con los pies, aparar con los pies. |
| Tapontani | (v) | Atrapar, aparar. |
| Tarhamba | (s) | Nuera. |
| Tarharani | (v) | Brincar, saltar. |
| Tarhatani | (v) | Levantarlo. |
| Tarhekukua | (s) | Árbol de encino. Tiempo de labrar la tierra. |
| Tarheni | (v) | Arar. Labrar la tierra |
| Tarhentani | (v) | Volver a labrar la tierra. |
| Tarherakua | (s) | Arado o instrumento de agricultura. |
| Tarheri | (s) | Campesino, labrador. |
| Tarheta | (s) | Milpa, cultivo. |
| Tarhiata | (s) | Viento. |
| Tarhimu | (s) | Una variedad del fresno. |
| Tasaju | (s) | Carne seca, cecina. |
| Tasambani | (s) | Tejamanil. |
| Tasarhuni | (v) | Estar partido de la punta. |

| | | |
|-----------------------|-------|--|
| Taxinharhini | (v) | Estar ciego. |
| Tata | (s) | Señor |
| Táta | (s) | Sacerdote. |
| Tatachi | (s) | Don, señor, casado. |
| Tatema | (s) | Su padre. |
| Tátetspeni | (v) | Apadrinar una boda. |
| Tátetsperi | (v) | Padrino de boda. |
| Tátetspini | (v) | Apadrinar. |
| Tatita | (s) | Abuelo. |
| Tátsekua | (adv) | Al rato, más tarde, después. |
| Tátsipani | (adv) | Atrás. |
| Tatsujkuni | (v) | Ponerse algo en la mano. |
| Tatsumuni | (v) | Taparse la boca o labios. |
| Tatsunharhikua | (s) | Mandil, delantal. |
| Tatsunduni | (v) | Ponerse algo en la planta de los pies. |
| Taxinharhini | (v) | Estar ciego. |
| Téchani | (v) | Endulzarse la boca, sentir dulce la boca |
| Téjki | (s) | Uña. |
| Tekaantani | (v) | Aguantar, resistir, dispensar. |
| Tekaantskua | (s) | Perdón. |
| Tekanchi | (s) | Mirador de madera |
| Tekanskua | (s) | Paciencia, perdón. |
| Tekatsikua | (s) | Azadón. |
| Tekenchu | (s) | Caballo. |
| Teksarhutani | (v) | Tropezar. |
| Tékua urapiti | (s) | Azúcar. |
| Tékua | (s) | Miel de abeja. /Dulce en general. |
| Témba | (s) | Esposa. |
| Témbeni | | Número diez. |
| Tembucha | (s) | Novio. |
| Tembuchakua | (s) | Casamiento. |
| Tembunha | (s) | Novia. |
| Temetse | (s) | Greta, óxido de plomo. |
| Téni | (s/v) | Estar dulce/Olote. |
| Tepamu | (s) | Árbol así llamado. |
| Tepani | (v) | Engordar, estar grueso o gordo. |

| | | |
|-------------------------|-------|--|
| Teparakorheni | (v) | Ser orgullosa(o). |
| Tepari | (adj) | Gordo, grueso. |
| Tepejtsikua | (s) | Peinado de la mujer. |
| Tepejtsitarakua | (s) | Objeto que sirve para peinarse, listón peine, cepillo etc. |
| Tepekata | (s) | Trenzado. |
| Tepekua | (s) | Trenza. |
| Tepeni | (v) | Trenzar. |
| Teperhukua | (s) | Lo que se trenza. |
| Terejkurhani | (v) | Tener infección en las manos. |
| Terejtsini | (v) | Tener infección en la cabeza. |
| Terekua | (s) | Hongo. |
| Terekurhikua | (s) | Risa. |
| Terekuarhiati | (v) | Se reirá. |
| Terekurhini | (v) | Reírse. |
| Terenda | (s) | Estiércol, musgo/Fertilizante. |
| Tereni | (v) | Podrirse. |
| Tereri | (adj) | Podrido. |
| Terojkani | (adv) | En medio. |
| Teronukua | (adv) | En el patio. |
| Teruakuni | (v) | Pasar en medio de la milpa. |
| Teruamani | (v) | Tener diarrea. |
| Terukuni | (adj) | Sé compatible. |
| Terukuntapiringa | (v) | Volvería a combinar. |
| Terukurhiri | | El que compagina. |
| Terunharhini | (v) | Pasar en frente de algo. |
| Terunukua | (s) | Patio. |
| Tiámu | (s) | Fierro, metal. |
| Tikuini | (s) | Lagartija. |
| Tinhaatani | (v) | Aumentar de temperatura. |
| Tinharani | (v) | Tener calentura, padecer fiebre. |
| Tíndi | (s) | Mosca. |
| Tinguixurhini | (v) | Incarse, arrodillarse. |
| Tinimu | (s) | Escama. |
| Tiósio | (s) | Templo, iglesia. |
| Tirhimuni | (v) | Colgarse algo en la boca. |
| Tirhindikua | (s) | Arete. |
| Tiriapu | (s) | Elote. |
| Tirindarhu | (s) | Pueblo de Tiríndaro. |

| | | |
|----------------------|-------|--|
| Tiringini | (s) | Flor de cempasúchitl. |
| Tiripiti | (s) | Oro. |
| Tiripitio | (s) | Pueblo de Tiripetío/Lugar de oro. |
| Tiripu | (s) | Elote. |
| Tisijkurhani | (v) | Tener bellos en los brazos. |
| Tisimekua | (s) | Bigote. |
| Tisimuni | (v) | Tener bigotes. |
| Tisinharhini | (v) | Barbón, tener bellos en la cara. |
| Tixatani | (v) | Encender, prender. |
| Tixatatarakua | (s) | Cerillo. |
| Tokojku | (adj) | Mocho de la mano o dedo; manco. |
| Tokojkuni | (adj) | Sin mano. |
| Tokondu | (adj) | Mocho de los pies; cojo. |
| Tokorhu | (adj) | Sin nariz/De la punta, mocho de la punta de un objeto. |
| Tokotsi | (adj) | Sin cola. |
| Tonorhukua | (s) | Hocico, trompa. |
| Tukuru | (s) | Tecolote, lechuza/Pueblo así llamado. |
| Tumbi | (s) | Joven, soltero. |
| Tumbicha | (s) | Jóvenes. |
| Tumina | (s) | Dinero. |
| Tungusi | (s) | Bastón. |
| Tunuche | (s) | Vasija de barro. |
| Tupata | (s) | Tule. |
| Túpu | (s) | Ombigo. |
| Turasu | (s) | Durazno. |
| Túrhetani | (v) | Escardar, segundar en la milpa. |
| Turhikata | (s) | Garrapata. |
| Turhipiti | (adj) | Color negro. |
| Turhiri | (s) | Carbón, tizne. |
| Turhisi | (s) | Mestizo, el que habla español únicamente. |
| Turhumba | (s) | Trompo |

T'

**Vigésima tercera grafía del Alfabeto
P'urhépecha.**

| | | |
|---------------|-------|--|
| T'achukuni | (v) | Aplastar, deformar, presionar. |
| T'achuskuni | (v) | Aplastarlo en el suelo algún objeto. |
| T'akiani | (v) | Aplastar el barro para elaborar figuras de barro. |
| T'ámu | | Número cuatro. |
| T'áperarini | (adv) | Los cuatro juntos. |
| T'arhanhani | (v) | Cerrar con llave. |
| T'arhe | (adj) | Grande. /Macho. |
| T'arhecha | (adj) | Viejitos, grandes. Danzantes. |
| T'arhechu | (s) | Gallo. |
| T'arhengua | (s) | Pájaro negro de pico largo |
| T'arhepeni | (v) | Envejecer. |
| T'arhepiti | (adj) | Viejo, individuo de edad avanzada. |
| T'arhesi | (s) | Idolo, fetiche. |
| T'arhetskua | (s) | Danzante (en Santa Fe de la Laguna). |
| T'átsini | (s) | Frijol. |
| T'auaakuni | (v) | Golpearlo el estómago. |
| T'auaatani | (v) | Pisar algún sembradío. |
| T'auajchakuni | (v) | Patear en el cuello o pisar algo en el suelo. |
| T'auajpani | (v) | Pisar en medio del fuego o algún área. |
| T'auakukata | (s) | Vereda sobre la milpa. |
| T'auamani | (v) | Pisar sobre el agua. |
| T'auamukuni | (v) | Golpear con los pies sobre la boca o en la puerta. |
| T'auandukuni | (v) | Patearlo en los pies. |
| T'auani | (v) | Trillar el frijol, trigo etc. |
| T'auarani | (v) | Trillar el trigo, frijol etc. |
| T'auarheni | (v) | Patear con los pies. |

| | | |
|-------------------------|-------|--|
| T'enaati | (v) | Picará. |
| T'enajkuni | (v) | Picarle en la mano algún animal ponzoñoso. |
| T'enajpeni | (v) | Picar a alguien la abeja. |
| t'enajperi | (s) | Animal ponzoñoso. |
| T'enarhperatakua | (s) | Aguijón. |
| T'enarhperi | (s) | Animal que pica. |
| T'enaati | (v) | Lo picará |
| T'énderapu | (s) | Mayate. |
| T'éksatani | (v) | Inclinar la cabeza. |
| T'epaatani | (v) | Regar el cultivo. |
| T'eparani | (v) | Regarlo (p.e. las plantas). |
| T'eparati | (s) | Jardinero. |
| T'eroncheti | (s) | Carguero. Persona que asume una responsabilidad de la comunidad. |
| T'eruncheni | (v) | Asumir un cargo. |
| T'eteksí | (s) | Pinacate. |
| T'íjpani | (v) | Dorar algo en la lumbre. |
| T'ikarha | (adj) | Panzón, barrigón. |
| T'ikarhani | (v) | Estar panzón, barrigón. |
| T'ikatsí | (s) | Chilacayote. |
| T'imarhani | (v) | Sentirse muy caluroso. |
| T'imbiri | (s) | Cicatriz. |
| T'inharani | (s) | Tener calor. |
| T'íntskuecha | (s) | Rayos del sol. |
| T'ípani | (v) | Dorarlo. |
| T'ipijchukua | (s) | Calzón de manta. |
| T'irekua | (s) | Comida. |
| T'ireni | (v) | Comer. |
| T'ireratarakua | (s) | Recipiente usado para la comida. |
| T'irujkurhani | (v) | Rasparse de las manos |
| T'irumuni | (v) | Rasparse en la boca. |
| T'irunheni | (v) | Rasparse el pecho. |
| T'ókchutakorheni | (v) | Hacerse para atrás. |
| T'okemani | (v) | Humedecer una cosa. |
| T'okeni | (v) | Húmedo, humedecerlo. |
| T'okerhuni | (v) | Humedecerse la nariz. |
| T'okeri | (s) | Elote medio sazón. |

| | | |
|--------------|-------|---|
| T'óksteni | (s) | Jara. |
| T'ondosi | (adj) | Tonto, demente. |
| T'ontasi | (s) | Bastos. |
| T'u | (pp) | Tú. |
| T'uárheni | (v) | Escupirle. |
| T'uátani | (v) | Escupir. |
| T'újku | | Nadamás tú. |
| T'umbasi | (s) | Verruga, mezquino. |
| T'úngeni | | A tí, a usted. |
| T'ungenku | | Sólo a ti. Nadamás a ti. |
| T'unumani | (v) | Meter la trompa en algún liquido. |
| T'ununda | (s) | Troncón. |
| T'ununtskani | (v) | Oler el piso (el animal o persona). |
| T'unurhikata | | Comida probada u olida. |
| T'unurhini | (v) | Oler (el animal). |
| T'upunharhi | (adj) | Blanquizca de la cara. |
| T'upuntsi | (adj) | Canoso. |
| T'upuri | (s) | Tierra en polvo. |
| T'upurirhu | | En el polvo. |
| T'urhani | (v) | Jilotear. |
| T'urhari | (adj) | Jiloteado. |
| T'urhikuarhu | (s) | Pueblo de Turícuaro. |
| T'urutskani | (v) | Resbalar con las sentaderas en la resbaladilla. |

T S

**Vigésima cuarta gráfica del Alfabeto
P'urhépecha.**

| | | |
|----------------------|-------|---|
| Tsájkurhani | (v) | Calentarse la mano. |
| Tsájtsini | (v) | Asolearse en la cabeza. |
| Tsákani | (s) | Labrar la tierra/Pueblo así llamado. |
| Tsakapu | (s) | Piedra/Ciudad de Zacapu. |
| Tsakapurhu | (adv) | En la piedra. |
| Tsáki | (s) | Lagartija. |
| Tsámami | (v) | Calentar el agua con los rayos solares. |
| Tsámabasi | (s) | Es una variedad del maguey. |
| Tsámeni | (v) | Calentarse el líquido por el sol. |
| Tsámuni | (v) | Calentarse la boca. |
| Tsánharhini | (v) | Soñar, imaginar. |
| Tsándani | (v) | Asolear, calentar/Difundir. |
| Tsándini | (s) | Hacer calor, haber rayos de sol. |
| Tsándu | | En el sol. |
| Tsándurhani | (v) | Calentarse los pies con el sol. |
| Tsanguantani | (v) | Rebote (p.e. una pelota). |
| Tsanguarani | (v) | Brincar. |
| Tsapakurhita | (adj) | Roto, perforado. |
| Tsapamukuni | (v) | Romperlo o perforarlo en la boca. |
| Tsapani | (v) | Romperlo, perforarlo |
| Tsaparhuni | (v) | Romperlo en la punta. |
| Tsapari | (s) | El que rompe, perforadora. |
| Tsápkí | (s) | Gavilán. |
| Tsarhakata | (s) | Colado. |
| Tsarhani | (v) | Colar. |
| Tsarhantani | (v) | Volver a colar. |
| Tsarharakua | (s) | Colador. |
| Tsarharatakua | (s) | Cedazo, colador |
| Tsarhari | (s) | Colador, persona que cuela. |
| Tsárhikurhini | (v) | Exponerse a los rayos del sol. |
| Tsarikua | (s) | Una variedad de quelites. |

| | | |
|---------------------------|-------|---|
| Tsátsini | (v) | Tomar un baño de sol. |
| Tsekarhini | (v) | Picar la madera con la hacha. |
| Tsekaskuni | (v) | Picar la tierra, aflojarla. |
| Tsembeki | (adj) | Perforado. |
| Tsembeni | (adj) | Algo que está muy picado. |
| Tsenendurhani | (v) | Levantar el cuerpo sobre la puntade los pies. |
| Tsepuni | (v) | Despedazar, destroz ar algún objeto o cosa |
| Tsepurhini | (v) | Picotear. |
| Tserhukua | (s) | Frente. |
| Tsìkarani | (v) | Hacerlo doblar, doblarlo. |
| Tsìkarani | (v) | Amasar, hacer blanda la masa. |
| Tsìkata | (s) | Gallina. |
| Tsìkiata | (s) | Cesto, chiquihuite. |
| Tsìkikuni | (v) | Amarrar fuerte. |
| Tsìkini | (v) | Nacer una planta, germinar. |
| Tsìkipu | (s) | Semilla, hueso de la fruta. |
| Tsimandani | | De a dos, ambos. |
| Tsimandarhikua | | Dos veces, segundo. |
| Tsìmanga | | Quienes... |
| Tsimani | | Número 2. |
| Tsimarhani | (adv) | Los dos. |
| Tsimopuru | (adv) | En dos partes |
| Tsinajpiri | (s) | Doctor, médico. |
| Tsìnharhini | (v) | Despertar. |
| Tsìnharhitani | (v) | Despertarlo. |
| Tsìnguantasìptiksì | (v) | Los encaminaron (ellos). |
| Tsì | (pp) | Ellos. |
| Tsìpa | (adv) | Al amanecer, temprano, por la mañana. |
| Tsìpambiti | (adj) | Color amarillo. |
| Tsìpata | (s) | Flor. |
| Tsìpekuarhu | (adv) | En la alegría en la vida. |
| Tsìpeni | (v) | Alegrarse, sonreír. |
| Tsìpentani | (v) | Alegrarse, estar con júbilo. |
| Tsìpiti | (s) | Ser vivo. |
| Tsìpixaka | (v) | Estoy con mucha alegría. |
| Tsìpku | (adv) | Temprano. |

| | | |
|-------------------------|-------|--|
| Tsirakua | (s) | Lombriz. |
| Tsíri | (s) | Maíz/Pulga. |
| Tsirio | (s) | Lugar de maíz/Pueblo de Tzirio. |
| Tsiripeta | (s) | Regalo, donación. |
| Tsirostu | (s) | Pueblo de Sirosto. |
| Tsitajkuni | (v) | Exprimirlo con la mano. |
| Tsitani | (v) | Tirar o perder algo. |
| Tsitarani | (v) | Exprimirlo. |
| Tsitiaka | (v) | Me gustará. |
| Tsitijka | (v) | La que le gusta o el que le gusta. |
| Tsitini | (v) | Gustar, desear. |
| Tsitisindi | (v) | Desea (él), le gusta. |
| Tsitsiki | (s) | Flor. |
| Tsitsiki jatakua | (s) | Florero. |
| Tsitsisi | (s) | Avispa. |
| Tsitsuni | (v) | Ponerse morado (por golpe), oxidarse. |
| Tsitsuri | (ad) | Amoreteado. Oxidado. |
| Tsituni | (s) | Zarzamora. |
| Tsómikua | (s) | Substancia irritante. |
| Tsómini | (v) | Que es irritante. |
| Tsómiti | (v) | Irritado. |
| Tsónajtani | (v) | Encandilarlo. |
| Tsónaskani | (v) | Encandilarse. |
| Tsónhastani | (v) | Encandilarlo. |
| Tsumbikutakua | (s) | Gancho para colgar ropa, para jalar ramas. |
| Tsunhapikua | (s) | Fuerza, energía, vigor. |
| Tsúntsu | (s) | Olla, jarra. |
| Tsuparhini | (v) | Chupar, mamar. |
| Tsupirhu | (adj) | Mocoso. |
| Tsurhumu | (s) | Espina, púa. |
| Tsurhundera | (adj) | Trompudo, picudo. |
| Tsúri | (adj) | Crudo, sin cocer, inmaduro. |
| Tsurhunduni | (v) | Tener los pies o zapatos punteagudos. |
| Tsurupsi | (s) | Cebolla, bulbo. |

Ts'

**Vigésima quinta grafía del Alfabeto
P'urhépecha.**

| | | |
|-------------------|-------|--|
| Ts'a | (pp) | Ellos. |
| Ts'ame | (s) | Coyote. |
| Ts'amecha | (s) | Coyotes. |
| Ts'ánts'auasí | (ad) | Muy delgado. |
| Ts'auapera | (v) | Adelgaza (imperativo). |
| Ts'auaperani | (v) | Adelgazarlo. |
| Ts'auaperatarakua | (s) | Lo que sirve para adelgazar. |
| Ts'auapikurhi | (v) | Adelgázate (imperativo). |
| Ts'auapiti | (adj) | Delgado. |
| Ts'éjkperani | (v) | Medirse las fuerzas, concursar. |
| Ts'éjkuni | (v) | Probar, medir la fuerza con la mano; comparar. |
| Ts'éjkurhani | (v) | Medirse en la mano. |
| Ts'éjperakua | (s) | Medición de capacidad, de fuerza, de inteligencia. |
| Ts'éjt'arhatani | (v) | Medir los miembros inferiores. |
| Ts'éjtakuni | (v) | Medir las piernas. |
| Ts'éjtsini | (v) | Medirse en la cabeza. |
| Ts'émani | (v) | Medir en el agua. |
| Ts'émoni | (v) | Probar. |
| Ts'émusipti | (v) | Había probado. |
| Ts'émutani | (v) | Darle la prueba. |
| Ts'énarhini | (v) | Medirse la cara. |
| Ts'éndakuni | (v) | Imitarlo, remedarlo. |
| Ts'éndakuntskua | (s) | Imitación. |
| Ts'éndantani | (v) | Remedar, imitar. |
| Ts'éndantskua | (s) | Imitación. Teatro. |
| Ts'énderatani | (v) | Medirle la boca. |
| Ts'éndurhatani | (v) | Medirle los pies. |
| Ts'éngurhitani | (v) | Medirle la cintura. |
| Ts'énhitani | (v) | Medir de la caja torácica. |
| Ts'ents'erapu | (s) | Mayate. |
| Ts'éparhatani | (v) | Medirle la espalda. |

| | | |
|-------------------------|-------|---|
| Ts'érhuni | (v) | Medirse la frente o la nariz. |
| Ts'érhutani | (v) | Tomar la medida en la punta de algo. |
| Ts'érikurhini | (v) | Medirse la estatura. |
| Ts'éritani | (v) | Medir, calcular, evaluar. |
| Ts'éritarakua | (s) | Objeto que sirve para medir. |
| Ts'í | (pp) | Ellos. |
| Ts'ijpani | (v) | Echar a perder. |
| Ts'ijpati | (s) | Individuo malhechor. |
| Ts'ikiata | (s) | Cesto de carrizo, chiquihuite. |
| Ts'ima | (pp) | Ellos, ellas. |
| Ts'imanhaksi | | Los que...(ellos)... Quiénes. |
| Ts'imerani | (v) | Enfadar, fastidiar con ruido. |
| Ts'imuni | (adj) | Copetearse, pasado de límite. |
| Ts'inapu | (s) | Piedra obsidiana. |
| Ts'indi | (adj) | Viuda. |
| Ts'inimperani | (v) | Adelgazar. |
| Ts'inimpiti | (adj) | Delgado. |
| Ts'intsimakata | (s) | Guisado deshebrado. |
| Ts'intsuntsani | (s) | Pueblo de Tzintzuntzan. |
| Ts'ipani | (v) | Florear. |
| Ts'irakua | (s) | Lombríz./ Frío (temperatura). |
| Ts'irakuarhitiru | (s) | Pueblo de Ziracuaretiro. |
| Ts'irani | (v) | Tener frío. |
| Ts'irauani | (s) | Pueblo de Zirahuén. |
| Ts'irimerakua | (s) | Firma, signo, sello, consolidación de un acuerdo. |
| Ts'irimerani | (v) | Firmar, consolidar. |
| Ts'irimu | (s) | Árbol así llamado. |
| Ts'irimuni | (s) | Al árbol llamado tzirimo. |
| Ts'irirani | (v) | Sazonar. |
| Ts'iriri | (adj) | Con sazón. |
| Ts'íue | (adj) | Valiente. |
| Ts'íueata | (s) | Quiote de maguey. |
| Ts'íueriti | (s) | Hombre valiente. |
| Ts'iundera | (adj) | lPunteagudo. |
| Ts'itsini | (v) | Sacar o tener herencia genética de la familia. |

| | | |
|-------------------------|-------|--------------------------|
| Ts'unhapikua | (s) | Dificultad. |
| Ts'unhapiti | (adj) | Difícil, dificultad. |
| Ts'unhaperani | (v) | Forzarlo. |
| Ts'uruani | (v) | Resbalarse. |
| Ts'urujkuni | (v) | Resbalarse de la mano. |
| Ts'urumuta | (s) | Planta de la raicilla. |
| Ts'urunduni | (v) | Resbalarse con los pies. |
| Ts'urundutarakua | (s) | Resbaladilla. |
| Ts'uruntsikani | (v) | Hacer resbaloso el piso. |
| Ts'urupsi | (s) | Cebolla. |

U

**Vigésima sexta gráfica del Alfabeto
P'urhépecha**

| | | |
|----------------------|-------|---|
| U | (v) | Haz (imperativo). |
| Uachakata | (adj) | Elotes cocidos y puestos a secar o achicalados. |
| Uacharhekua | (s) | Sarampión, varicela. |
| Uaianarhio | (s) | Guayangareo, hoy Morelia. |
| Uájchakuni | (v) | Trillar el frijol, trigo, etc. |
| Uájpa | (s) | Hijo(a), retoño. |
| Uájtsikuni | (v) | Golpear a alguien en la cabeza. |
| úaka | (v) | Haré. |
| Uákasi | (s) | Buey, toro, vaca. |
| Uáku | (v) | Golpea entre objetos (imperativo), chocar. |
| Uakui | (v) | Ardilla voladora |
| Uákuni | (v) | Golpear entre objetos, chocar |
| úaakuni | (v) | Dibujarlo en el medio. |
| Uakusi | (s) | Aguila. |
| Uámba | (s) | Esposo, marido. |
| Uámbarhini | (v) | Golpear a diestra y siniestra. |
| Uambuchani | (v) | Casarse (ella). |
| Uámukuni | (v) | Tocar la campana o la puerta. |
| Uanajchukuni | (v) | Caminar al pie del cerro. |
| Uanakuni | (v) | Cruzarse, atravesar. |
| Uanamani | (v) | Pasear, atravesar el lago. |
| Uanamukuni | (v) | Caminar por la orilla del lago o en la entrada. |
| Uanamukutini | (adj) | En la orilla, margen, borde. |
| Uanandarhini | (v) | Rodearle, rondar algún lugar. |
| Uanandikuni | (v) | Caminar por el rincón de alguna parte. |
| Uananditani | (v) | Arrinconarlo. |
| Uanaparhakuni | (v) | Caminar por atrás/Atrancar la puerta por atrás. |
| Uanaruni | (v) | Atravesar la calle. |

| | | |
|------------------------|-------|--|
| Uanarurhani | (v) | Pasearse en la calle. |
| Uanhasi | (s) | Piña del pino. |
| Uanateni | | Ladera. |
| Uandajka | (v) | El que habla. |
| Uandajpani | (v) | Hablarle, llamarle la atención, saludar. |
| Uandajparini | (v) | Háblame, platicame, saludame. |
| Uandajperani | (v) | Hablarse, saludarse. |
| Uandakua | (s) | Habla, lengua, idioma/ Problema, chisme. |
| Uandakua pari | (s) | Mensajero, mandadero. |
| Uandakuajtu | (s) | También él habla. |
| Uandakuani | (s) | A la palabra, idioma. Chisme. |
| Uandakuechani | | A las palabras, a los problemas a los chismes. |
| Uandakueri | (adj) | De la palabra. |
| Uandanasindi | (v) | Se habla, se dice. |
| Uandandira | (v) | Hablador, vociferante. |
| Uandaneakua | (s) | Preocupación, angustia. |
| Uandaneani | (v) | Preocuparse, apenarse. |
| Uandaneatecha | (s) | Preocupaciones. |
| Uandanhajka | (v) | Lo que se habla. |
| Uandani | (v) | Hablar, charlar. |
| Uandaniajka | (v) | Se preocupa. |
| Uandaniakua | (s) | Preocupación. |
| Uandaniapirindi | (v) | Se hubiera preocupado. |
| Uandantiasindi | (v) | Se preocupa. |
| Uandaniata | (s) | Preocupación. |
| Uandaniatasipti | (v) | Lo había preocupado. |
| Uandantani | (v) | Informar, chismear. |
| Uandandira | (adj) | El que habla mucho, merolico. |
| Uandantskua | (s) | Cuento, leyenda. |
| Uandanuni | (v) | Despedirse. |
| Uandapani | (v) | Ir hablando por la calle. |
| Uandaparini | (v) | Hablando. |
| Uandarakua | (s) | Instrumento para hablar. / Bocina. |
| Uandari | (s) | Merolico, el que habla mucho. |
| Uandarichani | (s) | A los que hablan, a los oradores. |

| | | |
|--------------------------|-------|---------------------------------------|
| Uandasindi | (v) | Habla, dice, etc. |
| Uandasípti | (v) | Dijo, comentó, habló. |
| Uandasíptiksĩ | (v) | Hablaron, dijeron. |
| Uandatseaka | (v) | Me referiré, hablaré de él. |
| Uandatsekorheni | (v) | Rezar, orar. |
| Uandatseni | (v) | Referirse o hablar de algo o alguien. |
| Uandaxerakata | (v) | Lo que se habló, referencia. |
| Uandaxeranaati | (v) | Será referido. |
| Uandaxeraparini | (v) | Refiriéndose. |
| Uandaxerauani | (v) | Referirse a ellos. |
| Uándikpenhãni | (v) | Matarse (ellos). |
| Uandikunhapka | (v) | Cuando lo mataron. |
| Uándikuni | (v) | Quitarle la vida. |
| Uándikupka | (v) | Cuando lo mataron. |
| Uandontskorheni | (v) | Platicar, conversar, comentar. |
| Uandontskuarhikua | (v) | Plática. Diálogo. |
| Uandontskuarhiri | (v) | Platicador. |
| Uandontskuarhita | (s) | Plátoca. Acuerdo. |
| Uánerani | (v) | Multiplicar. |
| Uáni | (adj) | Mucho, demasiado. |
| úani | (v) | Crear, hacer. |
| Uanikata | (adj) | Tostado. |
| Uanikua | (adv) | Lo que se tuesta. |
| Uánikua | | Mucho. |
| Uánikuestiksĩ | (v) | Son muchos. |
| Uanojchakuni | (v) | Brincarlo. Rebasarlo. |
| Uanokuni | (v) | Cruzar, atravesar/Dejar atrás. |
| Uanondani | (v) | Rodearlo/Esconderse. |
| Uanopani | (v) | Llevarlo a desfilar, a la procesión. |
| Uanopekua | (s) | Desfile, marcha, procesión. |
| Uanopeni | (v) | Desfilar, marchar, peregrinar. |
| Uántoo | (v/s) | Habla/Pueblo de Huáncito. |
| Uantsitani | (v) | Acomodar algo en la parte de arriba. |
| Uantsĩtani | (v) | Rodearlo. |
| Uántsĩtani | (v) | Golpearlo en la cabeza, en el techo. |

| | | |
|------------------------|-------|--|
| Uaparhikua | (s) | Cedro. |
| Uápuru | | En varias partes. |
| Uarhani | (v) | Bailar, Danzar |
| Uarhari | (s) | Danzante. |
| Uarhasi | (s) | Camote, raíz de chayote. |
| Uarhicha | (s) | Señoras. |
| Uarhikurhita | (s) | Animal muerto en descomposición. |
| Uarhini | (v) | Morir, dejar de existir. |
| Uarhiokata | () | Algo seco, que ya no tiene vida. |
| Uarhipeni | (v) | Pelear. |
| Uarhiperakua | | Pelea. |
| Uarhiperani | (v) | Pelearse. |
| Uarhipini | (v) | Pelear. |
| Uarhiri | (s) | Muerto. |
| Uarhise | (s) | Avaro, codo. |
| Uarhiiti | (s) | Señora. |
| Uarhiiticha | (s) | Señoras. |
| Uarhiiticheri | (adj) | De las señoras. |
| Uarhuatani | (v) | Chaponear (cortar al ras las plantas). |
| Uarhuatatarakua | (s) | Guadaña, herramienta para chaponear. |
| Uárhukua | (s) | Juego de pelota de trapo. |
| Uarhukua | (s) | Red para la pesca. |
| Uarhuni | (v) | Pescar con la red. |
| Uarhuri | (s) | Pescador. |
| Uasisi | (s) | Murciélago. |
| Uátsi | (s) | Niño(a). |
| Uatsotakua | (s) | Lo que sirve para el cercado. |
| Uatsotani | (v) | Cercar, bardear. |
| Uaua | (s) | Tía. |
| Uauapu | (s) | Abeja del panal. |
| Uauarhukuni | (v) | Sarandear un árbol. |
| Uaxakani | (v) | Sentarse. |
| Uaxamukuni | (v) | Estar sentado en la orilla o puerta. |
| Uaxandani | (v) | Sentarse alrededor de algo. |
| Uaxantani | (v) | Empollar los huevos. |
| Uaxantsikua | (s) | Silla. |

| | | |
|-------------|-----|---|
| Uchepu | (s) | Uchepo (tamal de elote). |
| Uchumeni | (v) | Olor a pescado. |
| Uchumeti | (s) | Lo que huele a pescado. |
| Uéchani | (v) | Salirle algo en la boca (p.e. comida, groserías, etc.). |
| Uekajchakua | (s) | Collar. |
| Uekajchani | (v) | Ponerse el collar. |
| Uekani | (v) | Querer. |
| Uekajpani | (v) | Meter algo en la lumbre. |
| Uekamani | (v) | Echar algo en el líquido (por ejemplo en el río, mar, etc). |
| Uekanapka | (v) | Cuando aventó algo en el líquido. |
| Uékani | (v) | Querer, desear. |
| Uékaparini | (v) | Queriendo, deseando. |
| Uékasīndi | (v) | Quiere, desea. |
| Uékasīnga | (v) | Quiero. |
| Uekopani | (v) | Tombarlo. |
| Uekorheni | (v) | Caerse de algún sitio. |
| Uekua | (s) | Lágrimas. |
| Uémbekua | (s) | Amor, deseo, estimación. |
| Uémbeni | (v) | Querer, amar, estimar. |
| Uemberhikua | (s) | Arbusto silvestre que provoca comezón o irritación. |
| Uémikua | (s) | Brote (del agua). |
| Uémini | (v) | Salirse del agua. |
| Uémukusti | (v) | Se salió de la orilla. |
| Uénakua | (s) | Inicio, comienzo |
| Uénani | (v) | Empezar, iniciar. |
| Uénasīka | (v) | Empecé. |
| Uénaspti | (v) | Había empezado. |
| Uénekua | (s) | Sentimiento. |
| Uenenchani | (v) | Desear llorar. |
| Uenhijchani | (v) | Desear llorar. |
| Uérakua | (s) | Afuera, exterior, lugar de salida. |
| Uérakuni | (v) | Salirle. |
| Uéramani | (s) | Parte del pueblo por donde sale el sol/El oriente. |
| Ueranchaati | (v) | Va a querer o desear salir. |

| | | |
|-------------------|-------|---|
| Uerandi | (s) | Huérfano. |
| Uerani | (v) | Llorar. |
| Uérani | (v) | Salir. |
| Uerasindi | (v) | Llora. |
| Uératini | | De fuera/Desde... |
| Uérhekorheni | (v) | Erupción en el cuerpo. |
| Uérhuni | (v) | Salirle algo por la nariz. |
| Uétarhijka | (v) | Lo que se ocupa, lo que se necesita. |
| Uétarhikua | (adj) | Necesidad, necesario. |
| Uétarhini | (v) | Ser necesario, urgir. |
| Uétarhisindi | (v) | Hace falta. |
| Uetarhisinga | (v) | Soy necesario. |
| Uetarhisipti | (v) | Se necesitó. |
| Uétenani | (v) | Empezar, iniciar. |
| Uéxurhini | (s) | El año, el próximo año. |
| Uexurhiniri | | Del año. |
| Uexurhinitku | | Desde hace años. |
| Uíchu | (s) | Perro. |
| Uikixu | (adj) | Zurdo, izquierdo. |
| Uinani | (v) | Fuerte, rápido. |
| Uinaperajka | (v) | Lo que hace fuerte |
| Uinapikua | (s) | Fuerza. |
| Uinhamu | (s) | Fuerte. |
| Uinhapitisiptiksi | (v) | Eran fuertes. |
| Uinimuni | (adv) | Lleno algún recipiente. |
| Uinirani | (v) | Llenarlo. |
| Uinumu | (s) | Hoja de pino. |
| Uirhipiti | (adj) | Redondo, circular. |
| Uirhipu | (s) | Bola, círculo. |
| Uirhupeni | (v) | Dormir, descansar. |
| Uiriani | (v) | Correr. |
| Uiriati | (s) | Corredor, atleta. |
| Uirioti | (v) | Correrá. |
| Uirikani | (v) | Tostar, asar. |
| Uirikata | (adj) | Tostado, asado. |
| Uitsakua | (s) | Pasto, hierba. |
| Uitsimengari | (s) | Nombre del último gobernante P'urhépecha. |

| | | |
|-------------------------|-------|--|
| Uitsindekua | (adv) | Ayer. |
| újkukuarhiati | (v) | Se hará algo con las manos. |
| újpakua | (s) | Adornar/Hacer lumbre. |
| újtakata | (adj) | Hecho pedazos. |
| Ukasanastakua | (s) | El pueblo de Ucazanaztacua. |
| úkata | (s) | Hecho/Artesanía. |
| úkatecha | (s) | Hechos/Artesanías. |
| úkorheni | (v) | Acontecer. |
| úkorhesti | (v) | Sucedió. /Aconteció. |
| úksamani | (v) | Pepenar, recoger. |
| úkua | (s) | Ocupación, trabajo. |
| úkuarhiaka | (v) | Creerse, me haré. |
| úkuarhini | (v) | Creerse, hacerse. |
| Ukuarhipka | (v) | Se había hecho. |
| Ukuarhisindi | (v) | Sucede/Se hace para sí. |
| úkuesti | (v) | Es quehacer. |
| Ukuri | (s) | Tlacuache. |
| úmakua | (s) | Comida para guisar. |
| úmani | (v) | Guisar, preparar la comida. |
| úmantani | (v) | Preparar el guisado. |
| Umbakuatani | (v) | Dejarlo caer en el suelo. |
| úmbarhini | (v) | Sonsacar, invitar con insistencia, envidiarle. |
| úmukukata | (s) | Costura o mandil bordado. |
| úmukuni | (v) | Bordar, adornar, marcar. |
| úndani | (v) | Hacerlo alrededor/Iniciar, principiar. |
| úndurhani | (v) | Infección en los pies. |
| únhani | (v) | Hacen. |
| únhantani | (v) | Volverse a hacer. |
| únharhikukatecha | (s) | Bordados. |
| úni | (v) | Hacer, crear. Hueso. |
| úntaaka | (v) | Volveré hacer. |
| úntani | (v) | Volver a hacer. /Guisar. |
| úntsti | (s) | El que hace. |
| úpani | (v) | Ir haciendo. |
| úpari | (s) | Lo blanco. |
| úraapka | (v) | Los ocupó |
| úraasıpti | (v) | Los había ocupado. |

| | | |
|----------------|-------|--|
| úrajka | (v) | Lo ocupa. |
| úrakatesti | (v) | Ya fue ocupado. /Es usado. |
| úrakua | (s) | Molde, instrumento de trabajo. |
| úranajka | (v) | Se ocupa. |
| úranasĩpti | (v) | Lo ocuparon. |
| úranhani | (v) | Ser empleado, utilizado. |
| úranhapiringa | (v) | Lo iban a ocupar. |
| úranhasĩndi | (v) | Lo ocupan. |
| úranhasĩrampti | (v) | Lo ocupaban, lo utilizaban. |
| Urapĩ | (s) | Pulque, aguamiel. |
| Urapichu | (s) | El pueblo de Urapicho |
| Urapiti | (adj) | Color blanco. |
| Urhani | (s) | Jícara, recipiente de madera, o barro. |
| Urhaniha | (s) | Jícaras. |
| Urhekutspiri | (v) | El dirigente. |
| Urhepani | (v) | Ir adelante, ser líder. |
| úrhi | (s) | Nariz. |
| Urhikua | (s) | Arbol llamado encino. |
| Urhuaa | (s) | Zapote. |
| Urhuri | (s) | Persona que muele. |
| Urhusi | (s) | Pino chino. |
| úrhupani | (v) | Prender de inmediato. |
| úri | (s) | El que hace. |
| Uricheri | (s) | De los artesanos, de los que hacen. |
| úsĩpkaksi | (v) | Lo habíamos hecho. |
| útakatecha | (v) | Artesanías. |
| útasĩ | (adv) | Todavía. |
| Útsikua | (v) | Infección, conspiración. |
| útseni | (v) | Infección en la piel. |
| Utuksi | (s) | Caracol. |
| Utusĩ | (s) | Mestizo, que habla español |

X

**Vigésima séptima grafía del Alfabeto
P'urhépecha.**

| | | |
|------------|---------|------------------------------------|
| Xájtsini | (v) | Ser así de la cabeza. |
| Xakua | (s) | Quelite. |
| Xakuani | (v) | Hilar/Al quelite. |
| Xakuantani | (v) | Volver a preparar el hilo. |
| Xakuarakua | (s) | Instrumento para preparar el hilo. |
| Xamasii | (s) | Tronco de maguey. /Agave. |
| Xamatani | (v) | Descomponer algo, aflojar. |
| Xámuni | (v) | Ser así en la boca. |
| Xanamu | (s) | Tezontle, piedra volcánica. |
| Xanarani | (v) | Caminar. |
| Xanarapani | (v) | Avanzando. |
| Xanarisí | | Por el camino, por la calle. |
| Xanaru | (s) | Camino, calle. |
| Xanataaka | (v) | Le haré caminar. |
| Xanatatani | (v) | Caminarlo. |
| Xanchekei | (s) | Burro, asno. |
| Xándirani | (s) | Ser así de la boca. |
| Xándurhani | (v) | Ser así de los pies. |
| Xánhechani | (adv) | De a tanto. |
| Xanharakua | | Caminata. |
| Xanharani | (v) | Caminar. |
| Xanharati | (s) | El caminante. |
| Xanharu | (s) | Calle, camino. |
| Xáni | (adj) | Tanto. |
| Xanini | (s) | Mazorca. |
| Xanisti | (v) | Se marchitó. |
| Xánisti | (adv/v) | Es tanto/Se marchitó. |
| Xanitu | (adv) | Poco. |
| Xanku | | Nada más esto |
| Xánkachani | (adv) | De a tanto. |
| Xánku | (adv) | Poquito/Hasta aquí. |
| Xanoata | (s) | Granizo. |

| | | |
|--------------|-------|---|
| Xanoni | (v) | Granizar. |
| Xanota | (s) | Granizo. |
| Xántsini | (v) | Ser así de la cabeza. |
| Xanuani | (v) | Granizar. |
| Xapitu | (s) | Tortas de haba. |
| Xapu | (s) | Jabón. |
| Xarakata | (s) | Hoja de mazorca. |
| Xarameta | (s) | Pulmón, bofe. |
| Xarhakuaati | (v) | Se le aparecerá. |
| Xarhakuarhu | (s) | En el lugar donde se apareció. |
| Xarhameta | (s) | La vícera, la pajarilla de res. |
| Xarhantani | (v) | Aparecer lo perdido. |
| Xarharani | (v) | Aparecer. |
| Xarharati | (s) | El aparecido. |
| Xarhatani | (v) | Presentar, enseñar, aparecer. |
| Xárhati | (v) | Que están así por naturaleza. |
| Xárhakorheni | (v) | Estar así por naturaleza. |
| Xarhiani | (v) | Nadar. |
| Xarhiatani | (v) | Hacer que nade. |
| Xarhikua | (s) | Un tipo de hierba agria./ Levadura. /Cascabel. |
| Xarhimarha | (s) | Agrio. |
| Xarhini | (adv) | En la madrugada. |
| Xarhinku | (adv) | Temprano, madrugada. |
| Xarhipiti | (adj) | Agrio, ácido. |
| Xarhipu | (s) | Levadura. |
| Xarhirakua | (s) | Cascabel de la víbora. |
| Xárhuni | (v) | Tener así la nariz o la frente. |
| Xási | | Al rato, por la tarde |
| Xásiku | (adv) | Sin nada, sin guisado. |
| Xate | (s) | Chicalote, planta silvestre. |
| Xatini | (a) | Pasado meridiano. |
| Xauani | (v) | Despencar la mazorca. |
| Xaxani | (v) | Masticar. |
| Xáxeni | (v) | Ser así de naturaleza. |
| Xencheki | (s) | Asno, burro. |
| Xéngua | (s) | Capulín. |
| Xéni | (s) | Semilla de calabaza. |
| Xéntani | (v) | Encontrar, reencontrar. |

| | | |
|----------------|-------|--------------------------------|
| Xépekua | (s) | Flojera. |
| Xépenchani | (v) | Tener flojera. |
| Xépeni | (v) | Flojear. |
| Xépeti | (adj) | Flojo, perezoso, inactivo. |
| Xépikua | (s) | Flojera. |
| Xérani | (v) | Mostrarle, enseñarle. |
| Xerekorheni | (v) | Descomponerse. |
| Xerekua | (s) | Nido del pájaro. |
| Xeremintani | (v) | Descomponerse dentro del agua. |
| Xerendani | (v) | Descomponer en su contorno. |
| Xereni | (v) | Descomponerlo. |
| Xerentani | (v) | Volver a descomponerlo. |
| Xereri | (s) | Persona que descompone. |
| Xereuani | (v) | Descomponerlos. |
| Xexakua | (s) | Chicle. |
| Xiguangua | (s) | Cuerno. |
| Xikua | (s) | Mezcal de penca. |
| Xikuani | (v) | Embrujar. |
| Xikuapu | (s) | Araña. |
| Xikuiparhakuni | (v) | Pelarlo. |
| Xikuirhuni | (v) | Pelarse en la nariz. |
| Xikuiiri | (s) | Epidermis. |
| Xikuitaakua | (s) | Forma de pelar. |
| Xikuitani | (v) | Quitarle la piel o la tecata. |
| Xímba | (s) | Caña de azúcar. |
| Xindari | (s) | Lazo, mecate. |
| Xipimi | (s) | Mosquito. |
| Xiruki | (s) | Hormiga. |
| Xirukicha | (s) | Hormigas. |
| Xirunda | (s) | Tizne. |
| Xiturhi | (s) | Estómago. |
| Xiturhku | (s) | Sólo estómago. |
| Xiuakua | (s) | Mugre, Tizne |
| Xiuani | (v) | Tiznarse. |
| Xiuarani | (s) | Tiznarlo. |
| Xiuari | (v) | Tiznado. |
| Xixujkuni | (v) | Tener adormecida la mano. |
| Xixumuni | (v) | Tener adormecida la boca. |

| | | |
|---------------------|-------|--|
| Xixunda | (s) | Liendre. |
| Xixundurhani | (v) | Tener adormecido los pies. |
| Xixuni | (v) | Tener adormecido todo el cuerpo. |
| Xo | (v) | Vea. Expresión que indica alto. |
| Xómarhakua | (s) | Mal Sabor. |
| Xomarhani | (v) | Tener sabor a podrido. |
| Xoojtakua | (s) | Remo. |
| Xoojtani | (v) | Remar. |
| Xorhekuarhu | | En la cascada. |
| Xu | (adv) | Aquí. |
| Xukajpeni | (v) | Regañar a alguien. |
| Xukajperi | (s) | El que regaña, regañón |
| Xukanani | (v) | Ser regañado, amonestado. |
| Xukani | (v) | Regañar. |
| Xukuntani | (v) | Estrenar ropa. |
| Xukuntskua | (s) | Vestimenta nueva. |
| Xukuparhakua | (s) | Vestuario. |
| Xukuparhani | (v) | Vestir. |
| Xuma | (s) | Niebla. |
| Xúmakata | (s) | Machacado, molido en el molcajete |
| Xúmani | (v) | Moler en el molcajete. |
| Xúmatakua | (s) | Molcajete. |
| Xumatarakua | (s) | La mano del molcajete. |
| Xumini | (v) | Estar hundida la parte externa de un objeto. |
| Xumirhuni | (v) | Tener la nariz deforme. |
| Xumiri | (adj) | Objeto hundido en una parte. |
| Xúmu | (s) | Neblina. |
| Xunanda | (s) | Resina, trementina de pino. |
| Xunapiti | (adj) | Color verde. |
| Xúni | (adj) | Anestesiado. |
| Xúnda | (s) | Liendre. |
| Xupakata | (s) | Arco iris. |
| Xúparhani | (s) | Adormecimiento de la espalda. |
| Xuranarhini | (s) | Disminución de la potencia visual. |
| Xurhata | (s) | Algodón. |

| | | |
|-----------------------|-------|--|
| Xurhateri | | De algodón. |
| Xurhijki | (s) | Curandero. |
| Xurhundini | (v) | Absorber, beber, tomar. |
| Xurhupani | (v) | Absorber realizando otra actividad. |
| Xurhureni | (v) | Guiar a la planta. /Picar. / Provocar. |
| Xurhurukuni | (v) | Absorber, tomar/Alborotar. |
| Xuruki | (s) | Hormiga. |
| Xurukicha | (s) | Hormigas. |
| Xurukua | (s) | Guía (planta de enredadera) |
| Xuruni | (v) | Enrollar, guiar la planta. |
| Xuta | (s) | Infección, pus. |
| Xuturhi | (s) | Panza, intestino. |
| Xuxujkurhani | (s) | Adormecimiento de la mano. |
| Xuxujtarhani | (s) | Adormecimiento de las piernas. |
| Xuxumarhandeni | (v) | Estar con mucha neblina. |
| Xuxumuni | (v) | Adormecerse de la boca. |
| Xuxundurhani | (v) | Adormecerse de los pies. |
| Xuxunharhini | (v) | Adormecerse de la cara. |
| Xuxuurhani | (v) | Adormecerse del estómago. |
| Xúxurhasi | (adj) | Verdoso. |

ABREVIATURAS USADAS

| | |
|-------|-------------------------|
| adj. | adjetivo. |
| adv. | Adverbio. |
| conj. | Conjunción. |
| p.d. | Pronombre demostrativo. |
| p.e. | Por ejemplo. |
| p.p | Pronombre persoanl. |
| ppos. | Pronombre posesivo. |
| pres. | Préstamo. |
| s. | Sustantivo. |
| v. | Verbo. |

P'URHEPECHA JOMBO
KARARAKUECHA
(ALFABETO DEL IDIOMA P'URHEPECHA)

a b ch ch' d

e g i ï j

k k' m n nh

o p p' r rh

s t t' ts ts'

u x

P'urbépecha. Módulo. MIBES 1
Vocabulario práctico bilingüe P'urbépecha - Español
se terminó de imprimir
en el mes de octubre del 2009,
en los talleres de
Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V.
Calz. San Lorenzo 244; 09830 México, D. F.
El tiraje consta de 2,100 ejemplares.



Ints'inperakuecha
DISTRIBUCIÓN GRATUITA